

Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi

TUJI JEZIKI



Poletni veliki zvonček (*Leucorum aestivum* L.)

Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi

TUJI JEZIKI

mag. Liljana Kač
Neva Šečerov
mag. Simona Cajhen

Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi

Tuji jeziki

Avtorice: mag. Liljana Kač, Neva Šečerov, mag. Simona Cajhen

Avtorji opisnih kriterijev znanja projekta Europass: dr. Janez Skela, Zdravka Godunc, mag. Branka Petek, Neva Šečerov

Avtorice nalog: Klara Antoni, Mojca Arzenšek, Jezerka Beškovnik, Barbara Cergolj, Ticijana Čeh, mag. Katarina Gospodarič, Maja Gržina – Cergolj, mag. Petra Hrovat – Hristovski, mag. Liljana Kač, Karmen Kaučič, Anne-Cécile Lamy – Loswiak, Pia Lešnik – Bučar, Andrejka Lorenčak, Tatjana Lubej, Daša Oberč, mag. Alenka Paternoster, Neda Pavlin – Masle, Saša Pušnar – Dobnikar, Mary-Ellen Ramasimanana – Virtič, Božena Rudolf, Vesna Selinšek – Jahić, Kristina Stopar – Jenišek, Liliane Strmčnik, Neva Šečerov, Selma Širca, Maja Valentič, Ines Vižin, Vesna Vojvoda – Gorjan, Marija Vreček – Sajovic

Avtorica ikonc: mag. Petra Hrovat Hristovski

Strokovni pregled: dr. Karmen Pižorn, Sonja Šuligoj

Jezikovni pregled: Tatjana Ličen

Izdal in založil: Zavod RS za šolstvo

Predstavniki: dr. Vinko Logaj

Urednici zbirke: izr. prof. dr. Amalija Žakelj, mag. Marjeta Borstner

Tehnična urednica: Alenka Štrukelj

Oblikovanje naslovnice: Irena Hlede

Objava na spletnem naslovu:

[http://www.zrss.si/digitalnaknjiznica/Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi TUJI JEZIKI.pdf](http://www.zrss.si/digitalnaknjiznica/Posodobitve_pouka_v_osnovnošolski_praksi_TUJI_JEZIKI.pdf)

Prva izdaja

Ljubljana, 2014

Publikacija je brezplačna.

Zbirka Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi je nastala v okviru projekta Posodobitev kurikularnega procesa na osnovnih šolah in gimnazijah v sklopu Posodobitev pouka na osnovnih šolah in gimnazijah.

Izid publikacije sta sofinancirala Evropski socialni sklad Evropske unije in Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



© Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2014

Vse pravice pridržane. Brez založnikovega pisnega dovoljenja gradiva ni dovoljeno reproducirati, kopirati ali drugače razširjati. Ta prepoved se nanaša tako na mehanske (fotokopiranje) kot na elektronske (snemanje in prepisovanje na karšenkoli pomnilniški medij) oblike reprodukcije, razen delov, kjer je to posebej označeno.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

37.091.3:81'243(082)(0.034.2)
373.3.016:81'243(082)(0.034.2)

KAČ, Liljana

Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi. Tuji jeziki [Elektronski vir] / Liljana Kač, Neva Šečerov, Simona Cajhen ; avtorji opisnih kriterijev znanja projekta Europass Janez Skela ... [et al.] ; avtorice nalog Klara Antoni ... [et al.]. - 1. izd. - El. knjiga. - Ljubljana : Zavod RS za šolstvo, 2014

Način dostopa (URL): [http://www.zrss.si/digitalnaknjiznica/Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi_TUJIJEZIKI.pdf](http://www.zrss.si/digitalnaknjiznica/Posodobitve_pouka_v_osnovnošolski_praksi_TUJIJEZIKI.pdf)

ISBN 978-961-03-0293-3 (pdf)
1. Gl. stv. nasl. 2. Šečerov, Neva 3. Cajhen, Simona
275067904

Vsebina

Uvod	5
POSODABLJANJE UČNE PRAKSE IN OSREDINJENOST NA UČENCA	7
1.1 Sodobne smernice pri pouku tujih jezikov	7
1.2 (Samo)vrednotenje učnih dosežkov.....	9
1.3 Opisni kriteriji znanja projekta Europass	10
1.3.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven A1	12
1.3.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven A2.....	15
1.3.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga B1	18
1.3.4 Samostojni uporabnik, višja raven B2.....	21
1.3.5 Učinkoviti uporabnik, raven učinkovitosti C1.....	24
1.3.6 Učinkoviti uporabnik, raven mojstrstva C2.....	27
ZBIRKA NALOG Z DIDAKTIČNIMI PRIPOROČILI.....	31
2.1 Slušno razumevanje.....	32
2.1.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1	33
2.1.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2.....	38
2.1.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga B1	44
2.2 Bralno razumevanje.....	52
2.2.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1	53
2.2.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2.....	61
2.2.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1	70
2.3 Govorno sporazumevanje	78
2.3.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1	80
2.3.2 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A2.....	84
2.3.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1	96
2.4 Govorno sporočanje.....	101
2.4.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1.....	104
2.4.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2.....	111
2.4.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1	117

2.5 Pisno sporočanje.....	119
2.5.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1	121
2.5.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2.....	125
2.5.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1	131
 LITERATURA IN VIRI	 135

Uvod

Članice predmetnih skupin za tuje jezike na Zavodu Republike Slovenije za šolstvo smo v šolskem letu 2012/13 med temeljne naloge uvrstile razvoj didaktičnega gradiva za tuje jezike na osnovnošolski in srednješolski ravni. Naloga je bila vključena v projekt *Posodobitev kurikularnega procesa na osnovnih šolah in gimnazijah*, ki je potekal na Zavodu RS za šolstvo od leta 2008 do 2013. Načrtovanje, snovanje in usklajevanje didaktičnega gradiva je potekalo v predmetnih razvojnih skupinah za francoščino, italijanščino, nemščino in španščino na rednih delovnih srečanjih ali na daljavo.

Namen sodelovanja predmetnih skupin za tuje jezike je bil oblikovanje skupne zbirke, ki bi vključevala sodobne in avtentične naloge za štiri omenjene jezike. Ciljna skupina oziroma uporabniki tega gradiva so učenci višjih razredov osnovne šole, dijaki in njihovi učitelji. Temeljno izhodišče za pripravo nalog sta dokumenta Skupni evropski jezikovni okvir za učenje in poučevanje jezikov (*spletni vir 1*) in Življenjepis Europass življenjepis (*spletni vir 2*). Cilj zbirke nalog je seznanitev vseh jezikovnih uporabnikov s sodobnimi pristopi k učenju in poučevanju tujega jezika, ob podpori učnih gradiv, ki so nastala v učni praksi in bila preizkušena pri pouku. V ospredju sta vrednotenje in samovrednotenje učnih dosežkov.

V nadaljevanju so podrobno predstavljeni razlogi, ki so nas vodili k oblikovanju nalog, opis gradiva ter izbor nalog v različnih jezikih za posamezno sporazumevalno dejavnost na skupnih jezikovnih ravneh, od A1, A2 do B1. Zbirka nalog še ni dokončna, dopolnjevala in dograjevala se bo še v prihodnje. Namen izdaje tega uvodnega gradiva je spodbuda vsem učiteljem tujih jezikov, da se pridružijo z lastnimi zgledi nalog in sodelujejo pri skupnih prizadevanjih za posodabljanje učne prakse in doseganje večje kakovosti tujejezikovnega pouka.

Na tem mestu se iskreno zahvaljujemo vsem avtoricam, ki so za to publikacijo prispevale svoje naloge in so zgled drugim učiteljem tujih jezikov. Prav posebno se zahvaljujemo avtorjem opisnikov Europass dr. Janezu Skeli, Zdravki Godunc, mag. Branki Petek in Nevi Šečerov za njihovo dovoljenje za objavo opisnikov v tej publikaciji. Hvala tudi naši sodelavki, vodji projekta Posodobitev kurikularnega procesa na osnovnih šolah in gimnazijah dr. Amaliji Žakelj, da nas je spodbujala k razvijanju in objavi didaktičnih gradiv.

Liljana Kač, Neva Šečerov in Simona Cajhen

1 POSODABLJANJE UČNE PRAKSE IN OSREDINJENOST NA UČENCA

1.1 Sodobne smernice pri pouku tujih jezikov

Če je še pred nekaj desetletji veljalo, da se učimo jezika po ustaljenih vzorcih in strogo začrtani učni poti (ta je za vse učence potekala na podoben način z branjem besedil, pomnjenjem besed in jezikovnih struktur, urjenjem in ocenjevanjem s poudarkom na jezikovni pravilnosti), danes ugotavljamo, da ne obstaja več samo en pristop, enoten za vse udeležence, ki bi omogočal enotne učne rezultate. Učna pot je za vsakega posameznega učenca drugačna in edinstvena, prav tako so raznoliki učni dosežki posameznih učencev v učni skupini. Heterogenost razreda zaznavamo kot prednost in izziv za vsakega posameznega udeleženca učnega procesa.

Zavedanje in upoštevanje osebnostnih, družbenokulturnih in socialnih razlik med učenci spreminja tradicionalen pouk in vlogo udeležencev v njem. Tradicionalna shema učne ure z natančno opredeljenimi vsebinami se zato postopno pretvarja v dinamično in sproščeno interakcijo med učiteljem in učenci. Zanj je značilna dejavna vloga vseh udeležencev v "izvirnih" učnih situacijah, tj. pri izvajanju nalog v življenjskem kontekstu, kot so npr. vsakodnevna komunikacija v razredu v tujem jeziku, delo z mediji in informacijsko komunikacijsko tehnologijo (IKT), učenje tujega jezika z didaktično igro, uporaba virov v tujem jeziku pri pripravi raziskovalne ali projektne naloge, uvajanje tujega jezika kot učnega jezika pri drugih predmetih, uporaba tujega jezika pri ustvarjalnih ali športnih dejavnostih itd. Pouk, ki uvaja izvirne učne situacije, se prilagaja učenčevim potrebam, interesom in okoliščinam.

Če učenec¹ zazna koristnost in smiselnost učne dejavnosti, se bo v proces dejavno vključil. Učiteljeva naloga pa je, da smiselno uvaja dejavnosti in jih diferencira glede na predznanje udeležencev, njihove kognitivne sposobnosti in stopnjo razvitosti socialnih veščin. S spremljanjem poteka dejavnosti učitelj uravnava učni proces in preprečuje negativne odzive udeležencev, kot je strah pred neuspehom ali malodušje.

Dognanja na področju didaktike tujih jezikov spodbujajo učitelje, da preizkušajo nove modele učenja in poučevanja. Nekatera se uvrščajo v t. i. modele izkušenskega učenja. To so dejavnosti, ki izhajajo iz učenčevih izkušenj in so v tesnem stiku z vsakodnevnim življenjem otroka, mladostnika. Mednje delno sodi tudi najbolj odmevna in v evropskih državah razširjena oblika jezikovne kopeli, t. i. CLIL², ki ima v šolski praksi velik nabor različnih rešitev. Gre namreč za prepletanje vsebinskih in jezikovnih ciljev pri povezovanju med jezikovnimi in nejezikovnimi učnimi predmeti. Ena izmed oblik CLIL-a so medpredmetne povezave, kjer učenci v tujem jeziku obravnavajo učno vsebino drugega predmeta. S tem sočasno uresničujejo jezikovne in vsebinske cilje oziroma cilje druge discipline. To jim omogoča, da se učijo jezika v izvirnem učnem kontekstu, naravno in celostno (podobno kot se učimo materinščine), hkrati

¹ Izraz učenec se v celotnem besedilu nanaša tako na učence osnovnih šol kot na dijake srednjih šol.

²CLIL: Content Language and Language Integrated Learning: didaktični koncept sočasnega doseganja vsebinskih in jezikovnih ciljev,

pa obravnavajo učno vsebino z različnih perspektiv, kar spodbuja razvijanje kritičnega mišljenja. CLIL se lahko uvaja tudi tako, da je tuji jezik v vlogi učnega jezika pri pouku več šolskih predmetov. Pri tem modelu je udeleženo več učiteljev, gre za zahtevnejšo obliko dela, za t.i. timsko poučevanje, ki je povezano z dodatnimi pripravami in drugačno organizacijo pouka (Skela, 2012).

V pouk tujih jezikov se začenjajo vnašati tudi načela večjezikovne didaktike. Ta izhaja iz spoznanja, da ima posameznik eno sporazumevalno zmožnost, ki se z učenjem vseh nadaljnjih jezikov razvija in diferencira (Hufeisen in Neuner, 2005). Pri tem si učenci tujih jezikov načrtno pomagajo z obstoječim znanjem jezikov in jezikovnimi izkušnjami, zaradi česar se vsakega nadaljnje jezika lažje in hitreje učijo.

Učenje s pomočjo didaktične igre se že dalj časa uporablja pri pouku tujih jezikov in je še vedno zelo aktualno. Pri tem gre za procese izobraževanja, vzgajanje in zabavo. Tudi učenje ob igri je samodejno in celostno, vezano je na povsem praktični cilj, to je pridobivanje novih izkušenj in spoznanj. Poteka sproščeno, brez strahu in stresa. Igralne dejavnosti pri pouku se razlikujejo v strukturi in težavnosti postopkov, po področju izraznosti in načinu uresničitve. Odvisne so od učenčeve starosti in njegove razvojne stopnje. Končni cilj teh dejavnosti je razvijanje sporazumevalne jezikovne zmožnosti, preizkušanje lastne samoiniciativnosti, samostojnosti, izvirnosti na naraven in ustvarjalen način. Uporaba metode igre v izobraževalne namene se označuje tudi z angleškim izrazom *edutainment*, ki je skovanka dveh besed *education* in *entertainment*. *Edutainment* pomeni uporabo informativnega ali izobraževalnega gradiva na igriv oziroma zabaven način ali uporabo računalniških iger v izobraževalne namene (Ma, Ookonomou in Jain, 2011).

Domiselni so tudi raznoliki pristopi zasebnih jezikovnih šol, s katerimi želijo privabiti čim več udeležencev. Vedno bolj se uveljavljajo t. i. izvirne naloge, ki se izvajajo v življenjskih učnih situacijah, npr.:

- t. i. *jezikovni aperitivi*, to so tedenski ali mesečni zmenki, na katerih se dobivajo udeleženci jezikovnih tečajev, ki želijo ohraniti stik s tujim jezikom;
- t. i. *brskanje po spletu*, ure so namenjene iskanju podatkov po spletu, ki poteka izključno v tujem jeziku;
- t. i. *tematske ure* v različnih jezikih, namenjene konjičkom, kot je ribolov, golf, sprehodi v naravo;
- *organizacija plesnega nastopa*, gre za zanimiv primer učenja plesa z glasbo v tujem jeziku, tudi v tem primeru pouk poteka v ciljnem jeziku; udeleženci se najprej seznanijo z besedilom skladbe, pozneje pa skupaj z mentorjem soustvarjajo koreografijo za ples na temo uglasbenega besedila;
- *organizacija recitala v tujem jeziku*, učenje klasičnih vlog v tujem jeziku in izvedba gledališke predstave;
- *organizacija dobrodelnih dejavnosti* v tuji državi (npr. Euroeduca), priložnost za pomoč socialno ogroženim in za učenje jezika v izvirnih situacijah itd.

Frontalna oblika pouka z učno vsebino, ki je enaka za vse udeležence učnega procesa, se zaradi vseh omenjenih novih izzivov postopoma umika uvajanju različnih nalog in dejavnosti v manjših skupinah, dvojicah ali celo uvajanju specifičnih nalog za posameznega učenca. Usmerjanje procesov učenja na manjšo skupino ali posameznega učenca je v zadnjem času vse pogostejše. S tem se ustvarijo razmere za izgrajevanje sporazumevalne jezikovne zmožnosti učenca skladno z njegovo kognitivno sposobnostjo, predznanjem, interesi in zmožnostjo sodelovanja v timu itd.

Osredinjenost na učenca v procesih učenja in poučevanja sproža potrebo po večji individualizaciji tudi v procesih vrednotenja znanja. Dejavnosti, kot so npr. projektna ali raziskovalna naloga, ustvarjalna dejavnost, odziv na problemsko situacijo, medpredmetne povezave itd., običajno ne vrednotimo z enotnim, za vso učno skupino namenjenim preizkusom znanja objektivnega tipa. Ta namreč ne vključuje načinov, s katerimi bi lahko ustrezno ovrednotili stopnjo usvojene kompetence ali učenčev odziv na določen problem. Klasičen preizkus znanja objektivnega tipa v tem primeru ne ustreza osnovnim kriterijem občutljivosti, veljavnosti, zanesljivosti in objektivnosti. Vrednotenje t. i. izvernih nalog in dejavnosti, v katerih učenec uporabi vse svoje razpoložljivo znanje in kompetence, vključuje različne prvine, ne le učenčevo jezikovno znanje. Podobno je o ocenjevanju oziroma vrednotenju zapisano v Skupnem evropskem jezikovnem okviru (SEJO):

»Testi jezikovnega znanja so samo ena od oblik ocenjevanja, obstaja še mnogo drugih (na primer uporaba kontrolnih seznamov pri sprotne ocenjevanju, učiteljevo neformalno opazovanje), ki niso opredeljeni kot testi ali izpiti. Vrednotenje je širši pojem od ocenjevanja. Vsakršno ocenjevanje je oblika vrednotenja, vendar pa vrednotenje v jezikovnem programu zajema več prvin kot samo učenčevo znanje. Vključuje lahko učinkovitost določenih metod in gradiv, vrsto in kakovost dejansko tvorjenega diskurza znotraj programa, učenčevo/učiteljevo zadovoljstvo, učinkovitost poučevanja itn.« (SEJO, 2011: 201).

Učitelj pri načrtovanju pouka usklajuje procese učenja s procesi vrednotenja znanja. Če v svoj pouk vključuje razvijanje sporazumevalne zmožnosti, komunikacijo, učenčevo dejavnost in samostojnost, iniciativnost, ustvarjalnost in sodelovanje v timu, se tudi pri vrednotenju znanja na podoben način posveča posameznemu učencu in uvaja različne oblike individualiziranega preverjanja in ocenjevanja. Pri vrednotenju znanja vsakega posameznega učencu je v pomoč Evropski jezikovni listovnik, saj zaradi svoje pedagoške funkcije upošteva edinstvenost učencev. (Skela, 2012: 23)

1.2 (Samo)vrednotenje učnih dosežkov

Izkušnje projekta uvajanja Evropskega jezikovnega listovnika – EJL (*spletni vir 3*) v slovenske osnovne in srednje šole so pokazale, da je listovnik ustrezno sredstvo za samovrednotenje znanja, poleg tega pa omogoča individualizacijo učenja (Holc, 2012).

Z EJL učenec s pomočjo samoocenjevalnih lestvic vrednoti razvijanje sporazumevalne jezikovne zmožnosti v izbranem jeziku, hkrati pa ozavešča lastne učne strategije in kompetence vseživljenjskega učenja. Samoocenjevalne lestvice v EJL izhajajo iz opisov skupnih jezikovnih ravni v SEJO (SEJO, 2011). Teh ravni je šest, poimenovane so kot: A1 (vstopna raven), A2 (vmesna raven), B1 (raven sporazumevalnega praga), B2 (višja raven), C1 (raven učinkovitosti) in C2 (raven mojstrstva). V samoocenjevalnih lestvicah EJL so podrobneje opisana področja znotraj posamezne ravni. Ta področja so: slušno razumevanje, bralno razumevanje, govorno sporazumevanje, govorno sporočanje in pisno sporočanje. Slovenija je bila od leta 1998 vključena v mednarodni projekt snovanja in preizkušanja EJL v šolski praksi (Holc, 2012: 6). Od takrat do danes je potekalo več faz njegovega preizkušanja. Nazadnje je od 2006 do 2010 potekala spremljava EJL na obsežnem vzorcu osnovnih in srednjih šol v okviru razvojno-aplikativnega projekta, ki je

potekal na Zavodu RS za šolstvo, vanj pa je bila vključena skupina strokovnjakov. Cilj projekta je bila priprava rešitev za sistemsko uvedbo EJJL v šolsko prakso. Vloga EJJL pri pouku tujih jezikov predstavi Skela (2012: 11) takole:

EJJL je nastal pod okriljem Sveta Evrope: povezuje učne procese in učne strategije s procesi vrednotenja. To sodobno učno sredstvo uvaja novo izobraževalno paradigmo, pri kateri gre za premik od osredinjenosti na poučevanje k osredinjenosti na učenje oziroma učenca – za njegove lastnosti, značilnosti, potrebe in interese. Eden od osrednjih vidikov te izobraževalne paradigme je tudi razvijanje avtonomije učenca, ki vključuje samorefleksijo o lastnem procesu učenja, samoopazovanje, soodločanje in soodgovornost, samoocenjevanje svojega napredka.

(Skela, 2012: 11)

Zaradi osredinjenosti na posameznega učenca, upoštevanja njegove edinstvenosti ima uporaba EJJL številne prednosti. Znano je, da so učenci na začetku učenja tujega jezika navadno zelo motivirani, žal pa to začetno navdušenje zaradi številnih razlogov hitro splahni. Jezikovni listovnik lahko učencem pomaga vzdrževati začetno motivacijo, ker jih spodbuja, da so bolj dejavno in osebno vključeni v svoje učenje, pomaga jim tudi pri razvijanju samozavesti in boljši zaznavi napredka.

(Skela, 2012: 21)

1.3 Opisni kriteriji znanja projekta Europass

V letu 2011 je bila v okviru projekta Europass pod okriljem Centra za poklicno izobraževanje, ponujena možnost za razvoj opisnih kriterijev znanja jezikov. Člani delovne skupine dr. Janez Skela, Zdravka Godunc, mag. Branka Petek in Neva Šečerov so se s koordinatorico projekta Špelo Pogačnik Nose dogovorili, da bodo opisnike Europass vsebinsko nadgradili oziroma preoblikovali po modelu Profile Deutsch (Glaboniat s sod., 2005). Izhodišče so bili opisi šestih skupnih jezikovnih ravni (SEJO, 2011), ki se uporabljajo v dokumentih Europass ter v štirih validiranih Evropskih jezikovnih listovnikih v slovenskem jeziku (Skela in Holc, 2006, Puklavac s sod., 2006, Amič s sod., 2010, Čok s sod., 2011). Načrtovani končni produkt delovne skupine naj bi bil pripomoček, s katerim bi lahko bistveno izboljšali uporabniško izkušnjo vseh, ki uporabljajo dokumente Europass.

Pobuda Europass označuje sklop petih mednarodno dogovorjenih obrazcev za osebno predstavitev znanj in kompetenc, s katerimi si posamezniki lahko pomagajo pri prijavi na delovna mesta ali na projekte (*spletni vir 2*). Pobuda, ki jo je zasnovala Evropska komisija pred skoraj desetimi leti in jo preko mrež nacionalnih centrov Europass vpeljala po državah članicah, spodbuja zaposlitveno in učno mobilnost ter posameznike vseh starosti, da poglobljeno razmislijo o doseženih znanjih in posvetijo več pozornosti njihovemu zapisovanju. Ti dokumenti namreč nagovarjajo uporabnika k samorefleksiji in razmišljanju o pridobljenem znanju v okviru formalnega in neformalnega izobraževanja, ki je bistveno za uspešen razvoj poklicne kariere. Skupne jezikovne ravni, ki temeljijo na SEJO, se pojavljajo v dveh od petih dokumentov Europass: življenjepisu Europass (*spletni vir 4*) in jezikovni izkaznici Europass (*spletni vir 5*).

Da bi uporabnikom teh dokumentov omogočili lažje pa tudi natančnejše določanje njihove ravni jezikovnega znanja, je bil izdelan nabor desetih opisnikov za vsako posamezno jezikovno raven (A1, A2, B1, B2, C1, C2) in za vsako posamezno jezikovno dejavnost (slušno razumevanje, bralno razumevanje, govorno sporazumevanje, govorno sporočanje, pisno sporočanje). Rezultati dela so pokazali, da je bila naloga relevantna, saj so novi opisniki naredili korak naprej pri približevanju konkretnih primerov znanja in novi sistematizaciji znanja jezikov po SEJO. Načrtovano je, da bi izdelane opisnike objavili na spletni strani Europass v obliki samoevalvacijskega preizkusa znanja.

V nadaljevanju sledijo opisni kriteriji znanja za posamezno jezikovno raven, znotraj katere so razdeljeni po jezikovnih dejavnostih. Z velikimi tiskanimi črkami so zapisani splošni opisniki skupnih referenčnih ravni (SEJO, 2011: 48–49), podrobnejši opisniki pa so oštevilčeni od 1 do 10 in so avtorsko delo delovne skupine v projektu Europass (Skela s sod., 2012).

1.3.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven A1

Slušno razumevanje – A1



Pri počasnem in razločnem govorjenju razumem posamezne pogosto rabljene besede in najosnovnejše besedne zveze, ki se nanašajo name, na mojo družino in neposredno življenjsko okolje. (SEJO)

1. Razumem kratka in preprosta navodila, ki so podana počasi in razločno (npr. opis poti).
2. Razumem zelo preprost opis predmeta (npr. velikost, barvo in kje se nahaja).
3. Razumem preprost opis prostora (npr. učilnice ali sobe).
4. Razumem posamezne besede, ki jih pogosto slišim (npr. števila, dnevi v tednu, barve, vreme, cena, ura).
5. Sledim dogajanju kratke zgodbe, če jo večkrat poslušam in če jo lahko tudi gledam.
6. Razumem preprosta vprašanja (npr. Kako ti je ime? V kateri razred hodiš? Ali imaš brata ali sestro?)
7. Razumem kratka sporočila, ki so namenjena meni (npr. zahvala, čestitka, pozdrav, kraj in datum sestanka).
8. Razumem bistvo kratkega, vsakodnevnega pogovora (npr. kaj je nekomu všeč, kaj počne v prostem času).
9. Ko poslušam glasbo, prepoznam določene besede in stavke.
10. Kot gledalec televizijskih novic prepoznam teme posameznih prispevkov.

Bralno razumevanje – A1



Razumem posamezna pogosto rabljena poimenovanja, besede in preproste stavke, na primer v obvestilih, na plakatih in v katalogih.

1. Preberem in razumem posamezne besede v zgodbi, pesmi, stripu.
2. Preberem in razumem preproste ukaze računalnika ali videoigre.
3. Preberem in razumem preprosto sporočilo (na plakatu, reklamnem oglasu, razglednici ali voščilnici).
4. Razumem bistvo kratkega in preprostega e-sporočila (npr. dogovor za srečanje).
5. Znam poiskati določeno informacijo v vsakdanjem besedilu (npr. spored, urnik, jedilnik, oglas ipd.).
6. Razumem kratka in preprosta besedila, še zlasti če so opremljena s slikami (npr. prodajni katalogi).
7. Prebrani vprašalnik (npr. pri prijavi prenočišča v hotelu) toliko razumem, da lahko izpolnim svoje osebne podatke (npr. ime, priimek, datum rojstva, narodnost).
8. V časopisu ali reviji znam ob pomoči slik poiskati podatek, ki me zanima (npr. čas in kraj dogajanja, cena itd.).
9. Razumem besede in izraze na znakih, ki jih srečujem v vsakdanjem življenju (npr. “železniška postaja”, “parkirišče”, “kaditi prepovedano”, “ostani na desnem pasu”).
10. Iz vložka k CD-ju znam razbrati najpomembnejše biografske podatke o pevcu.

Govorno sporazumevanje – A1



Lahko se preprosto sporazumevam, če je sogovornik pripravljen svoje izjave ponoviti počasneje ali jih pojasniti in če mi je pripravljen pomagati pri izražanju misli. Znam postavljati vprašanja, ki se nanašajo na trenutne potrebe ali splošne teme, in odgovarjati nanje.

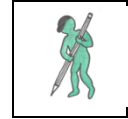
1. Pozdravim in odzdravim.
2. Predstavim sebe in druge (kako mi je ime, kje živim, starost, nacionalnost).
3. Povem, da ne razumem in prosim za razlago.
4. Opravičim se. Zahvalim se.
5. V trgovini znam prodajalca prositi za pomoč, pri čemer si pomagam s kretnjami in gibi.
6. Znam uporabljati števila in povedati, koliko je ura, koliko kaj stane.
7. Sodelovati znam v preprostem pogovoru o stvareh, ki me zanimajo (npr. šport, moda, hobiji).
8. V preprostem pogovoru znam ponoviti/povedati nekaj besed, če mi je sogovornik pripravljen pomagati.
9. Znam postavljati preprosta vprašanja in nanje odgovarjati (npr.: Kam hodiš v šolo? Kaj delaš? Imaš brata ali sestro? Kam greš?)
10. Znam vprašati po počutju (npr. Kako ste?) in na takšno vprašanje odgovoriti.

Govorno sporočanje – A1



Uporabljati znam preproste besedne zveze in stavke, s katerimi lahko opišem, kje živim, in ljudi, ki jih poznam.

- 1) Znam povedati, kdo sem in kaj delam.
- 2) Poimenujem letni čas, mesec, dan in povem koliko je ura.
- 3) Opišem sebe ali drugo osebo (npr. barvo las in oči, velikost, oblačila).
- 4) Poimenujem nekatere živali.
- 5) Povem, kaj je v moji sobi.
- 6) V trgovini z oblačili znam na preprost način podati mere oziroma velikost oblačil, čevljev.
- 7) Naštejem dejavnosti v šoli, službi ali v prostem času.
- 8) Povem, kaj rad jem in česa ne maram.
- 9) Na preprost način znam nekaj povedati o svojem domu, družini, znancih, vzornikih.
- 10) Ponoviti znam na pamet naučene besedne zveze, dele pesmi, pregovore.



Pisno sporočanje – A1

Pisati znam kratka, preprosta sporočila in razglednice, na primer s počitniškimi pozdravi. Izpolnjevati znam obrazce, ki zahtevajo osebne podatke, na primer vnesti ime, državljanstvo in naslov na hotelski obrazec.

1. Prepišem preproste besede in kratke povedi.
2. Napišem seznam (npr. nakupovalni spisek).
3. Izpolnim preprost obrazec (ime, naslov, starost).
4. Napišem kratko in enostavno e-sporočilo.
5. Napišem nekaj o sebi (npr. ime, starost, kje živim).
6. Napišem nekaj povedi s pomočjo predloge ali vzorca (npr. razglednico, sporočilo, vabilo na rojstni dan itd.).
7. Znam napisati sporočilo, s katerim nekomu sporočim, kje sem ali kje se bova sestala.
8. Po nareku zapišem znane besede in besedne zveze.
9. Zapišem potek dneva (ura in dejavnost).
10. Prijatelju znam napisati kratko voščilnico za rojstni dan.

1.3.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven A2

Slušno razumevanje – A2



Razumem besedne zveze in pogosto besedišče, ki se nanašajo na najbolj temeljne stvari (na primer najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, neposredno življenjsko okolje, zaposlitev). Lahko ujamem glavno misel kratkih, jasno oblikovanih sporočil in obvestil.

1. Razumem kratka navodila (npr. kako priti z enega mesta do drugega; priprava jedi).
2. Razumem vsakodnevni pogovor, če je govor počasen, razločen in naslovljen name.
3. Razumem bistvo posnetega besedila, če je tema znana, govor razločen in počasen (npr. novica o športnem dogodku).
4. V krajšem besedilu o znani temi razberem tudi določene podrobnosti, če lahko besedilo poslušam večkrat.
5. Razberem bistvo preprostih sporočil in obvestil, ki jih pogosto slišim.
6. Razumem bistvo kratkega poročila, pri katerem slika dopolnjuje govor (npr. TV-poročilo o nesreči).
7. Razumem zelo preprost opis dogodka iz preteklosti (npr. počitnice, konec tedna).
8. Razumem preprosto govorjeno besedilo o načrtih za prihodnost.
9. Razumem preprost intervju (npr. razberem podatke, ki me zanimajo).
10. Razumem zelo preprost opis (npr. poklica, turističnega kraja, prostora, slike ali fotografije).

Bralno razumevanje – A2



Lahko berem zelo kratka, preprosta, vsakdanja besedila, kot so oglasi, prospekti, jedilniki in urniki. V njih znam poiskati natančno določen, predvidljiv podatek.

1. Razumem javne napise in obvestila (npr. na letališču, železniški postaji, delovnem mestu).
2. Preletim oglas, spletno stran in poiščem iskane podatke (osnovne značilnosti izdelka/ storitve).
3. Razumem kratka navodila iz vsakdanjega življenja (npr. bančni, parkirni avtomat).
4. Razumem bistvo kratkega besedila o znani temi (npr. opis pristočnega dejavnosti, popotnega načrta, delovnega dne).
5. Razumem kratka in preprosta e-sporočila, osebna pisma ali dnevniške zapise.
6. Razberem vsebino kratke novice ali dogodka (npr. dogajanje, osebe, kraj in čas).
7. Razumem preprost intervju (razberem osnovne podatke o osebi in njenih aktivnostih).
8. Razumem zelo preprost opis (npr. kratka predstavitev poklica, turističnega kraja, izbrane jedi).
9. V preprosti zgodbi ali pesmi razberem naslednje dogodkov in like, ki v njej nastopajo.
10. Razumem sporočilo preprostega besedila, ki opisuje sedanji ali pretekli dogodek ali načrte za prihodnost.

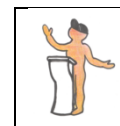
Govorno sporazumevanje – A2



Lahko se sporazumevam v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih, vsakodnevnih stvareh. Znajdem se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razumem dovolj, da bi se lahko samostojno pogovarjal.

1. Znam črkovati svoje ime in naslov.
2. Znam se opravičiti in sprejeti opravičilo.
3. Znam izraziti strinjanje in nestrinjanje.
4. Povedati znam, kako se počutim, druge vprašati po počutju in se na to ustrezno odzvati.
5. Sporazumevam se v vsakdanjih situacijah (npr. v restavraciji, v trgovini).
6. Znam pokazati/povedati, da sledim pogovoru in ga razumem.
7. S prijatelji se znam dogovoriti o tem, kam bi šli ter kje in kdaj se dobimo.
8. Sodelujem v preprostem družabnem pogovoru (npr. o interesih, družini, potovanju, načrtih).
9. V pogovoru znam postavljati in odgovarjati na vprašanja (npr. o družini, delu, prostem času).
10. Znam pridobiti podatke o potovanju in prevoznih sredstvih ter kupiti vozovnice.

Govorno sporočanje – A2



Uporabiti znam vrsto besednih zvez in stavkov, s katerimi lahko na preprost način opišem svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere ali svojo izobraževalno pot, predstavim svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev.

1. Znam predstaviti sebe in druge (osebni podatki, izobrazba, poklic, interesi).
2. Izrazim, kaj mi je/ni všeč in na preprost način povem, zakaj (npr. glasba, šport, moda).
3. Znam opisati svoje vsakodnevne dejavnosti (npr. potek dneva).
4. Opišem svoje navade (npr. hobiji, TV, hrana, dejavnosti ob koncu tedna).
5. Na preprost način znam nekaj opisati (npr. prostor, kraj, predmet, osebo, žival).
6. Znam obnoviti preprosto zgodbo ali dogodek.
7. Na preprost način povem, kaj sem počel v preteklosti (npr. na izletu, med počitnicami).
8. Znam opisati, kaj načrtujem (počitnice, konec tedna).
9. Znam opisati pot s pomočjo zemljevida.
10. Pripovedujem o nekem dogodku ali izkušnji, če se na to predhodno pripravim.



Pisno sporočanje – A2

Sestavljati znam kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati znam zelo preprosta osebna pisma, na primer se komu za kaj zahvaliti.

1. Na obrazcu znam izpolniti podatke o izobrazbi, delu, interesih.
2. Na podlagi vzorca znam napisati podobno besedilo (npr. kratko poročilo, pismo).
3. Znam napisati kratka in enostavna sporočila (npr. kdo je klical, kdaj se vrne).
4. Napišem kratko osebno predstavitev (izobrazba, poklic, družina, interesi).
5. Napišem kratko osebno pismo, v katerem nekaj sporočam, se zahvalim ali opravičim.
6. Ob pomoči slik ali ključnih besed znam napisati kratko zgodbo.
7. Napišem kratek opis (kraj, osebe, predmeta ali živali).
8. Na kratko opišem dogodek (npr. zabava, nesreča).
9. Na preprost način opišem svojo pristočasno dejavnost.
10. Znam napisati kratko e-sporočilo (npr. program delovnega srečanja, izleta, izmenjave).

1.3.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga B1

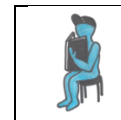
Slušno razumevanje – B1



Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razumem glavne točke, kadar gre za znane reči, s katerimi se redno srečujem na delu, v šoli, prostem času itd. Če je govor razmeroma počasen in razločen, razumem tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki me osebno ali poklicno zanimajo.

1. Razumem vsakdanja navodila (npr. priprava znane jedi, navodila nadrejenega).
2. Razumem objavo po zvočniku (npr. na avtobusni postaji, v veleblagovnici).
3. Razumem posneta telefonska sporočila (npr. kinospored, dežurstva trgovin, lekarn).
4. Razumem pripoved prijateljice/prijatelja (npr. kako je spoznal/a svojega partnerja/ico).
5. Sledim pogovoru (sopotnikov na vlaku, študentov v jedilnici).
6. Razumem radijsko vremensko napoved (in izluščim, če lahko grem jutri v hribe, na morje).
7. Razumem glavne informacije predstavitve (npr. novega izdelka, voden ogled mesta).
8. Razberem glavno misel gledališke igre ali filma (npr. vzroke za dejanja glavnega junaka).
9. V televizijski razpravi lahko sledim argumentom za in proti (npr. ureditvi otroškega igrišča).
10. Sprejemem telefonsko naročilo z enostavnimi podatki (npr. količina, kraj in rok dostave).

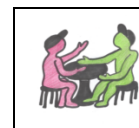
Bralno razumevanje – B1



Razumem besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z mojim delom. Razumem opise dogodkov, občutij in želja, tudi v osebnih pismih.

1. Razumem obvestila na javnih mestih (npr. navodila za uporabo avtomata za vozovnice).
2. Iz navodil razberem ključne podatke (npr. recept na embalaži živila, kako jemati zdravila).
3. Na hitro preletim besedilo in poiščem informacije, ki me zanimajo (npr. v zdravstvenem priročniku, turističnem vodiču, časopisnem članku).
4. Iz oglasov razberem podatke (opis opreme in lege stanovanja, opis delovnega mesta).
5. V pismu, v katerem se predstavi društvo/podjetje, razumem, s čim se ukvarja in kaj ponuja.
6. V pogodbi razumem pomembna določila (odpovedni rok, najemni/plačilni pogoji).
7. V življenjepisu razumem glavne dogodke (pisatelja, vzornika, športnika).
8. Razumem intervjuju, v katerem je izraženo osebno mnenje (npr. o okoljski problematiki).
9. V kratki zgodbi razumem odnose in čustva med glavnimi liki ter nauk zgodbe.
10. Za pripravo kratke predstavitve z mojega področja poiščem podatke v različnih besedilih.

Govorno sporazumevanje – B1



Znajdem se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po območju, kjer se ta jezik govori. Lahko se tudi nepripravljen vključim v pogovor, povezan s splošnimi temami, temami, ki me osebno zanimajo, ali s takimi, ki zadevajo vsakdanje življenje (na primer družino, hobije, delo, potovanja, in aktualne dogodke).

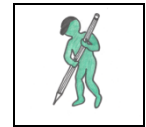
1. Na recepciji hotela znam vprašati po turističnih znamenitostih in lokalih s hrano.
2. V pogovoru za službo znam odgovarjati na vprašanja o svoji izobrazbi, izkušnjah, interesih.
3. Znam izraziti čustva, kot so presenečenje, veselje (npr. ob obisku prijateljev), jeza, žalost.
4. Znam izraziti nezadovoljstvo oziroma se pritožiti (neokusna hrana, napačen račun).
5. Znancu znam svetovati (npr. pri izbiri izdelka, oblačila, primerne povezave na potovanju).
6. V telefonski anketi znam odgovoriti na vprašanja (npr. o svojih nakupovalnih navadah).
7. Pri zdravniku znam na preprost način povedati, kaj mi je.
8. Znam se pozanimati o sredstvih javnega prevoza, voznem redu in kupiti vozovnice.
9. Znam odgovoriti na zastavljena vprašanja (ob odprtju bančnega računa, izgubi prtljage).
10. Izmenjam osebne poglede in mnenja (npr. o aktualnem dogodku, glasbi, filmu, knjigi).

Govorno sporočanje – B1



Povezovati znam preproste stavke, s katerimi lahko opišem svoje izkušnje in dogodke, sanje, želje in ambicije. na kratko znam razložiti svoje poglede in načrte. Lahko pripovedujem ali obnovim vsebino knjige oziroma filma in opišem svoje odzive.

1. Opišem dogodek (npr. potek nogometne tekme, prigoda s (službenega) potovanja).
2. Povem kratko zgodbo (npr. tipično pripovedko/pravljico iz svoje dežele).
3. Znam opisati fotografijo in izraziti domneve o tem, kdo, kdaj in kje jo je posnel.
4. Opišem svoja občutke in odzive (npr. izraziti jezo zaradi slabih dosežkov moštva).
5. Opišem svoje cilje in pričakovanja (npr. glede poklicne kariere, izobraževanja).
6. V družbi prijateljev znam povzeti vsebino filma in povedati, ali mi je bil všeč.
7. Imam kratek poslovilni govor za sodelavca, v katerem se mu zahvalim za sodelovanje.
8. Na kratko znam podati vsebino knjige in utemeljiti njen izbor.
9. Pred obiskom podjetja znam obiskovalcem pojasniti potek obiska.
10. Izvedem predstavitev o znani temi (npr. predstavitev svoje dežele, svojega podjetja).



Pisno sporočanje – B1

Pisati znam preprosta, sklenjena besedila v zvezi s splošnimi temami ali temami s področja osebnega zanimanja. Pisati znam osebna pisma in v njih opisati izkušnje in vtise.

1. V pismu prijatelju znam opisati, kaj sem počel ob koncu tedna.
2. V e-sporočilu znam izraziti čustva (npr. razočaranje zaradi odpovedanega koncerta).
3. Pisno znam zaprositi za vizum ali dovoljenje za bivanje ter izpolniti obrazce.
4. V enostavnih situacijah se sporazumevam z ustanovami (npr. oddam prijavo o kraji, zaprosim za informacijsko gradivo, prošnjo za priznanje izpita).
5. Napišem kratko poročilo (npr. o delovni praksi, poročilo o prometni nesreči).
6. V kratkem besedilu znam opisati glavne turistične znamenitosti svojega kraja.
7. V delovnem poročilu znam opisati svoje delovne naloge.
8. Soudeležencu tečaja/sodelavcu znam sporočiti, kakšni so dogovori z zadnjega srečanja.
9. Napišem svoj življenjepis (ob prijavi za službo, za delovno prakso).
10. Izdelam program dejavnosti (npr. seminarja, ekskurzije, dneva odprtih vrat ...).

1.3.4 Samostojni uporabnik, višja raven B2

Slušno razumevanje – B2



Razumem daljše govorjenje in predavanja in lahko sledim celo zahtevnejšim pogovorom, pod pogojem, da je tema dovolj splošna. Razumem večino televizijskih poročil in oddaj o aktualnih zadevah. Razumem večino filmov v standardnem jeziku.

1. Na koncertu na prostem razumem objavo (po zvočniku), da naslednje skupine še ni, ker je običala v prometnem zastoju.
2. Med odmorom v gledališču lahko sledim pogovoru gledalcev o predstavi.
3. Na zabavi znam slediti pogovoru gostov (o novi računalniški igri, koncertu).
4. Razumem različne izbirne možnosti v napovedi samodejnega telefonskega odzivnika.
5. Kot radijski poslušalec razumem napoved o tem, kdo bo v naslednji oddaji gost in o čem bo tekel pogovor.
6. Razumem vsebino filma, razberem glavno idejo, sosledje dogodkov, odnose med osebami.
7. Na televiziji razumem glavne misli daljših oddaj (dokumentarni film, pogovorne oddaje).
8. Kot udeleženec konference lahko sledim predavanju, ki je vizualno podprto.
9. Na strokovnem seminarju sledim stališčem udeležencev razprave.
10. Po oskrbi zaradi poškodbe razumem napotke v zvezi z nego in jemanjem zdravil.

Bralno razumevanje – B2



Berem in razumem članke in poročila, v katerih pisci zastopajo določena stališča ali poglede. Razumem sodobno književno prozo.

1. V priročniku/slovarju na hitro poiščem zase pomembne podatke, razlago in pomoč.
2. Razumem navodila za uporabo in/ali nastavitve neke naprave (npr. optičnega bralnika ali avtoradia).
3. V recenziji nove knjige razumem, v čem je knjiga drugačna in ali se branje splača.
4. Razumem daljše članke o aktualnih vprašanjih in avtorjeva stališča (npr. v članku o električnem smogu razumem, v čem je težava in kakšni ukrepi bi bili potrebni).
5. V pogodbi razumem pogoje, ki veljajo za tekoči račun (dajatve, obresti, okviri limita, roki).
6. V književnih besedilih sledim poteku dogodkov in razumem odnose, razloge za ravnanje oseb.
7. Razumem program študija (opisi predmetov, cilji in vsebine programa).
8. V turističnem vodniku razumem podatke o zgodovini nastanka nekega mesta ali zgradbe.
9. V muzejih in na razstavah razumem informacijske table ob razstavnih predmetih.
10. V članku o novem prehranskem dopolnilu razumem, kakšni so njegovi učinki.

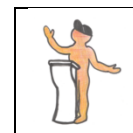
Govorno sporazumevanje – B2



Lahko se izražam precej tekoče in spontano, tako da se brez večjih težav sporazumem z domačimi govorci. Lahko se vključim v razprave o splošnih temah in z utemeljitvami zagovarjam svoje stališče.

1. V trgovini se znam dogovoriti za zamenjavo izdelka (npr. prenosnega telefona).
2. Kot sodelavec pri projektu ob morebitnih sporih ponudim konstruktivne predloge za rešitev težav.
3. Ustanove znam prositi za pomoč (glede avtomobilskega zavarovanja, dovoljenja za prebivanje).
4. Kot iskalec zaposlitve znam na zavodu za zaposlovanje opisati svoje kvalifikacije.
5. V pogovoru v prijateljskem krogu znam komentirati aktualne politične dogodke.
6. Znam izraziti različna čustva (potolažiti prijatelja v stiski, ga opogumiti, mu čestitati za uspeh).
7. V pogajanjih s poslovnimi partnerji znam podati svoje predloge (npr. pogoje financiranja).
8. Pri zdravniku znam opisati svoje simptome in se skupaj z njim odločiti, kaj storiti.
9. Pri vodenem turističnem ogledu se znam pozanimati o neki podrobnosti, ki me posebej zanima.
10. Študijskemu kolegu znam povedati, kaj smo obravnavali na zadnjem predavanju.

Govorno sporočanje – B2



Jasno in natančno znam opisati mnogo stvari s področij, ki me zanimajo. razložiti znam svoj pogled na določen problem in podati prednosti in pomanjkljivosti različnih možnosti.

1. Med pogovorom v odmoru znam povedati, kaj bi naredil z denarjem, če bi zadel na lotu.
2. Jasno in podrobno znam opisati (npr. kako je bilo organizirano delo na prejšnjem delovnem mestu, kaj sem posebno dobro opravil, kako usklajujem družinsko in poklicno življenje itd.).
3. Po obisku razstave/sejma znam poročati o svojih vtisih in pojasniti, zakaj se je obisk splačal.
4. Med obiskom podjetja znam obiskovalcem pojasniti delovne postopke in odgovarjati na vprašanja.
5. Znam opisati svoje misli in občutke (tesnoba, dvom pred pomembnim izpitom, po daljšem bivanju v tujini znam ob slovesu opisati svoje mešane občutke).
6. V predstavitvi znam študijskim kolegom pojasniti korake, po katerih sem prišel do rezultatov.
7. Znam povedati zabavno anekdoto iz šolskega obdobja.
8. S pomočjo slik predstavim, kako poteka praznovanje pomembnega praznika v moji kulturi.
9. V večini situacij znam na kratko in spontano nekaj povedati (npr. na rojstnodnevni zabavi).
10. Smiselno povzamem zaplet in razplet filma ali knjige ter podam kratko oceno.



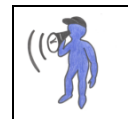
Pisno sporočanje – B2

Pisati znam jasna in natančna besedila v zvezi s številnimi temami in vprašanji, ki me zanimajo. Pisati znam eseje ali poročila, v katerih moram podati informacije ali zagovarjati oziroma zavračati določena stališča. Pisati znam pisma, v katerih moram poudariti pomen določenih dogodkov in izkušenj.

- 1.3.4.1 Sestaviti znam daljše pisno besedilo ter utemeljiti razloge za določeno stališče in proti njemu. (npr. odgovor pismu bralcev, nasvet).
- 2 Povzamem informacije iz različnih virov (npr. člankov) in jih strnem v novo besedilo.
- 3 Pomembnega poslovnega partnerja znam povabiti na obisk svojega podjetja in v dopisu pojasniti vprašanja v zvezi z obiskom.
- 4 V obrazcu za vložitev prošnje za štipendijo v tujini znam utemeljiti, zakaj sem se odločil za določen kraj študija in določen študijski program.
- 5 V hotelskem vprašalniku znam napisati pritožbo zaradi pomanjkljivih sobnih storitev.
- 6 Študijskemu kolegu znam v e-sporočilu sporočiti, katere vsebine so pomembne za naslednji dan.
- 7 V poročilu s prakse znam opisati svoje izkušnje z novo napravo, s strojem.
- 8 Znam napisati poročilo s strokovne ekskurzije.
- 9 Ob poslušanju referata si znam delati zapiske o vsem, kar se mi zdi pomembno.
- 10 Napišem kratko oceno filma, gledališke igre ali sodobnega literarnega dela.

1.3.5 Učinkoviti uporabnik, raven učinkovitosti C1

Slušno razumevanje – C1



Razumem daljše govorjenje, četudi ni natančno razčlenjeno in razmerja niso izražena jasno, temveč so samo nakazana. Brez posebnega napora razumem televizijske oddaje ali filme.

1. Razumem pogovore o kompleksnih temah, četudi mi nekatere podrobnosti niso jasne.
2. Razumem pogovor dveh hotelskih gostov o tipičnih težavah krize srednjih let.
3. Kot udeleženec igre s kartami razumem pojasnila, kako igrati in na kaj je treba biti posebej pozoren.
4. Na vlaku razumem objavo, da bo zaradi tehničnih težav zadnji vagon odklopljen in da se morajo potniki presesti v sprednje vagone.
5. Ob obisku kolegov iz partnerskega podjetja razumem poročila o poslovnem razvoju.
6. Med govorilnimi urami razumem komentarje profesorja o moji seminarski nalogi.
7. Med vožnjo z avtom razumem zgodbo iz zvočne knjige.
8. Razumem radijsko oddajo, v kateri govorijo različne osebe, tudi v slengu.
9. Na televiziji razumem zahtevne oddaje (novice, reportaže in pogovorne oddaje).
10. Razumem pomembne tehnične podatke in (spletna) navodila (npr. videovodnik).

Bralno razumevanje – C1



Razumem dolga zahtevna besedila z veliko podatki, pa tudi književna besedila, ter zaznavam slogovno različnost. Razumem strokovne članke in daljša tehnična navodila, četudi se ne nanašajo na moje strokovno področje.

1. Opis digitalnega fotoaparata razumem tako podrobno, da lahko izvedem ustrezne nastavitve.
2. Razumem poslovno poročilo konkurenčnega podjetja in glavne točke posredujem svojim kolegom.
3. Na spletu znam pridobiti pomembne podatke o konkurenčnih izdelkih in znam povzeti najpomembnejše točke.
4. Razumem razpravo v leposlovnem podlistku časopisa o novem romanu nekega pisatelja in razberem kritično stališče avtorja tudi med vrsticami.
5. Kot novi sodelavec v podjetju razumem svojo pogodbo o zaposlitvi.
6. V pismu razumem rahlo posmehljive, vendar ne zlonamerne šale o skupnem znancu.
7. Z občasno uporabo slovarja razumem sodobna književna besedila.
8. Pri pripravi na seminar razumem različne članke o neki temi, če lahko znova preberem težje dele besedil.
9. V zapletenih splošnih in strokovnih besedilih znam hitro poiskati posamezne podatke.
10. Razumem glavnino vsebine poljudnoznanstvenih člankov in na hitro ugotovim, ali je besedilo vredno branja.

Govorno sporazumevanje – C1

Lahko se izražam tekoče in naravno, ne da bi pri tem preveč očitno iskal primerne izraze. Jezik znam uporabljati učinkovito in prilagodljivo tako v družabne kot poklicne ali učne namene. Znam natančno izražati svoje misli in poglede ter svoj govorni prispevek spretno povezovati s prispevki drugih.

1. Kot udeleženec nesreče znam uradni osebi pojasniti, kako se je nesreča zgodila.
2. Kot študent na izmenjavi se znam v odmoru med predavanji vključiti v pogovor s sošolci o predavanju in izraziti svoje mnenje.
3. Na pripombe kolega, ki niso mišljene resno, se znam odzvati s humorjem ali ironijo.
4. V diskusiji, ki sledi moji predstavitvi, se spoprimum z ugovori in vprašanji, če sem v zadregi s kakšnim izrazom, si pomagam z opisi.
5. V pogajanjih o ceni znam voditi pogajanja in doseči kompromis.
6. Kot študent na izmenjavi znam v intervjuju za lokalni časopis odgovarjati na vprašanja v zvezi z izkušnjami in vtisi v gostujoči deželi.
7. Z obiskovalci sejma se znam zaplesti v pogovor in ugotoviti njihove potrebe.
8. Pri partnerskem podjetju znam telefonsko pridobiti informacije o njihovih pogojih poslovanja.
9. Na sejmu lahko z domačimi govorniki razpravljam o prednostih in slabostih različnih proizvodov in prepričljivo zagovarjam svoja stališča.
10. Razumem govor o temah strokovne narave, ki ne sodijo v moje področje, čeprav moram včasih preveriti razumevanje podrobnosti, zlasti če je naglas neznan.

Govorno sporočanje – C1

Jasno in podrobno znam opisati kompleksne vsebine, pri tem znam smiselno povezati tematske točke, razviti in poudariti posamezne vidike in napraviti ustrezen zaključek.

1. Med bivanjem v tujini znam poročati, v čem se vedenje in stališča/mnenja ljudi gostujoče dežele razlikujejo od tistih v moji domači deželi.
2. Kot iskalec zaposlitve znam predstaviti, katere izkušnje in dosedanje dejavnosti ravno mene kvalificirajo za to delovno mesto.
3. Svojemu vodji znam argumentirati, zakaj bi želel delati na drugem delovnem mestu.
4. Na roditeljskem sestanku znam pojasniti, zakaj sem proti projektnemu tednu »učenja v gozdu«.
5. V pogovoru, ko vsi govorijo o svojem otroštvu, znam podrobno pripovedovati o pripetljaju iz svojega otroštva.
6. Kot au-pair dekle (varuška) znam otroku povedati pravljico iz svoje dežele.
7. Pri predstavitvi poslovnih rezultatov znam s pomočjo diagramov poudariti pomembne vidike in jih komentirati.
8. Kot udeleženec seminarja znam podati ustni povzetek tega, kar sem o tej temi prebral.
9. Udeležence izleta lahko brez predhodne priprave obvestim o spremembi programa.
10. Govorno povzamem vsebino in problematiko daljšega umetnostnega besedila.



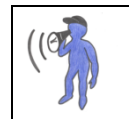
Pisno sporočanje – C1

Tvoriti znam jasna, dobro oblikovana besedila in obširneje izraziti svoja stališča. V pismih, esejih ali poročilih znam natančno razložiti zahtevne vsebine in pri tem poudariti tista dejstva, ki se mi zdijo najpomembnejša. Izbrati znam slog pisanja, primeren bralcu, ki mu je besedilo namenjeno.

1. Študijskemu kolegu znam v e-sporočilu poročati o nepravilni oceni profesorja in pri tem izraziti čustva, kot sta npr. bes in razočaranje.
2. Znam pisno pozvati poslovnega partnerja h pogajanju o poslovnih pogojih in jih v dopisu obvestiti o poteku in ciljih pogajanj.
3. Ustanovi, ki posreduje v izmenjavi šol, znam izraziti svoje želje in navesti prepričljive razloge za prošnjo.
4. Po potovanju znam na turistično agencijo nasloviti pritožbo, pri čemer se sklicujem na rezervirano ponudbo, prikažem pomanjkljivosti in zahtevam povračilo stroškov.
5. Po srečanju s poslovnimi partnerji na sejmu vzpostavim pisno korespondenco, v kateri se sklicujem na predhodne dogovore.
6. Pripravim zapisnik o poteku in izidu posveta ter udeležence prosim za dopolnitev.
7. Napišem povzetek raziskave, podam kratko analizo in poudarim žgoče probleme.
8. Znam napisati prijavo z življenjepisom za štipendijo ali zaposlitev.
9. Napišem podrobne, dobro zgrajene opise in domišljajska besedila v osebni slogu.
10. V pismu, naslovljenem na podjetje, znam pojasniti, da v okviru svojega študija pišem raziskovalno nalogo, in prositi za dovoljenje za raziskovanje in anketiranje zaposlenih.

1.3.6 Učinkoviti uporabnik, raven mojstrstva C2

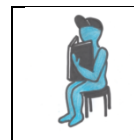
Slušno razumevanje – C2



Nimam težav pri razumevanju jezika, govornega v živo ali posredovanega preko medijev, četudi je tempo govorenja hiter. Potrebujem zgolj nekaj časa, da se privadim na način govora.

1. Sledim razpravi o davkih v parlamentu.
2. Razumem navodila svojega šefa, ki ga bom moral nadomeščati na predstavitvi projekta.
3. Na literarnem večeru v kulturnem centru razumem zgodbe različnih pripovedovalcev.
4. Na dnevu odprtih vrat univerze razumem predavanje »Evropska zgodovina 20. stoletja«.
5. Razumem predavanje tujega strokovnjaka o postopkih proizvodnje mlečnih izdelkov.
6. Razumem predstavitev o razvoju in različnih tehnikah tradicionalne zdravilne masaže.
7. Razumem glasbeno radijsko reportažo o neki glasbeni skupini.
8. Razumem napet in zabaven film o doživetjih neke družine ob padcu berlinskega zidu.
9. Pred volitvami razumem televizijsko soočenje glavnih kandidatov največjih strank.
10. Razumem pogovor med rojstnimi govorniki, ki vsebuje tudi narečne izraze.

Bralno razumevanje – C2



Z lahkoto berem vse vrste zapisanih besedil, tudi ko gre za abstraktna, po jeziku in zgradbi zahtevna besedila, na primer priročnike, strokovne članke in književna dela.

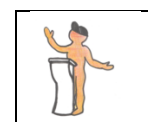
1. V daljši časopisni reportaži o političnem in gospodarskem položaju neke države znam razbrati stališče in mnenje avtorja o posameznih vidikih.
2. Razumem izčrpana poročila s konference, ki se je nisem udeležil.
3. V letnem poročilu razberem tudi prikrito kritiko svojega oddelka.
4. Kot redni bralec časopisa v ironično-kritičnih kolumnah razberem avtorjeve argumente.
5. Tudi kot nestrokovnjak razumem članek v medicinski reviji o novih izsledkih pri raziskovanju raka.
6. V sodnem sporu z nekdanjim stanodajalcem razumem zapleten odvetniški dopis.
7. Kot vodja projektne skupine, ki je vložila prošnjo za subvencijo, razumem podroben odgovor in v njem navedene utemeljitve za zavrnitev.
8. Razumem e-sporočilo prijatelja, ki je na dopustu, in se na dolgo in široko norčuje iz nastanitve in hrane.
9. Berem in razumem klasična, tudi starejša literarna dela, če si pomagam s slovarjem.
10. V diplomski nalogi kolega hitro poiščem najpomembnejše izsledke izvedenih poskusov.



Govorno sporazumevanje – C2

Z lahkoto sodelujem v vsakem pogovoru in razpravi. Dobro poznam pogovorni jezik in stalne besedne zveze. Govorim tekoče in znam natančno izraziti tudi drobne pomenske odtenke. Če pri sporazumevanju naletim na kakšno težavo, jo znam spretno zaobiti in preoblikovati težavno mesto tako, da sogovorniki tega skorajda ne opazijo.

1. Z zavarovalniškim izvedencem se znam sporazumeti o tem, kdo je krivec nesreče in kako je mogoče rešiti nastalo situacijo.
2. V pogovoru o hudi bolezni znam izraziti prizadetost in vlti upanje, pri čemer navedem podobne primere, ki so se iztekli srečno.
3. Med odmorom seminarja brez težav sodelujem v pogovoru o medkulturnih izkušnjah in podam svojo izkušnjo.
4. Pri skupnem kosilu z domačimi govorniki znam razpravljati o političnih dogodkih, zavzeti podrobno stališče do različnih mnenj in ga utemeljiti.
5. Pri poslovnih pogovorih znam voditi pogajanja in doseči kompromis.
6. Na seminarju se znam odzvati na argumente udeleženca in zagovarjati nasprotna strokovna stališča.
7. Na tiskovni konferenci spontano odgovarjam na vprašanja novinarjev in nasprotujem njihovim ugovorom.
8. Kot vodja kadrovske službe mednarodnega podjetja brez težav vodim razgovore za službo.
9. Kot radijski novinar znam voditi intervjuje v živo s tujimi gosti s kulturnega področja.
10. S tujimi poslovnimi partnerji vzdržujem telefonske stike in sklepam nadaljnje dogovore.



Govorno sporočanje – C2

Jasno in tekoče znam opisovati ali utemeljevati na način, ki ustreza kontekstu. Svojo predstavitev znam učinkovito in logično oblikovati, tako da poslušalec glavne poudarke lahko opazi in si jih zapomni.

1. Kot udeleženec mednarodne delovne skupine znam predstaviti težave pri priznavanju izpitov tujih študentov.
2. Kot študent znam na seminarju predstaviti najpomembnejše točke svojega znanstvenega dela in podrobno podati dosedanje delovne korake.
3. Kot bančni uslužbenec znam pojasniti neko posojilno ponudbo in opisati vsebino pogodbe.
4. Kot študent na izmenjavi znam jasno in sistematično podati, kateri študijski pogoji veljajo v moji državi, in utemeljiti, zakaj se mi ne zdijo dobri.
5. Kot organizator izleta svojega društva znam zbrati predloge, proučiti možnosti in v pogovorih oblikovati jasno utemeljen predlog.
6. Kot predstavnik prodaje v podjetju z gospodinjskimi aparati lahko na sejmu predstavim nov gospodinjski aparat in se pri tem jezikovno prilagodim občinstvu.
7. Kot predstavnik civilne iniciative »Obvoznica zdaj« znam na javnem zborovanju predstaviti in s primeri osvetliti ogrožanje, ki ga povzroča gost promet.

8. Na poslovilni zabavi znam kolegu na humoren način dati priznanje za njegove zasluge in napovedati, kako bo njegovo delovno področje videti v prihodnje.
9. Strokovno besedilo v materinščini strnem v govorno predstavitev v tujem jeziku.
10. Lahko izvedem jasno členjen referat in se spontano odzvati na provokativna vprašanja.

Pisno sporočanje – C2



Tvoriti znam jasna, tekoča, slogovno primerna besedila. sestaviti znam zahtevna pisma, poročila in članke v zvezi z zahtevnimi vsebinami, ki morajo imeti logično zgradbo in bralca voditi tako, da dojame pomembne točke. Pisati znam povzetke in kritike strokovnih in književnih del.

1. Kolegici znam v e-sporočilu svetovati, kako ravnati ob spletkah in napadih drugih kolegov na delovnem mestu, in poročati o lastnih izkušnjah s temi težavami.
2. V pismu se znam na utemeljene očitke prijatelja odzvati s samoironijo in svoje napake prostodušno priznati.
3. V pismu bralca se znam argumentirano odzvati na članek, v katerem so mladi pavšalno predstavljeni kot predstavniki »generacije zabav«.
4. Po službenem potovanju znam za vodstvo podjetja napisati poročilo o sestanku s poslovnimi partnerji.
5. V okviru spletnega tekmovanja v ustvarjalnem pisanju znam napisati del zgodbe v nadaljevanjih.
6. Napišem oceno književnega besedila in ustrezno utemeljim lastna stališča.
7. Kot serviser ogrevalnih naprav znam iz različnih virov zbrati argumente za namestitev solarne tehnike za ogrevanje vode.
8. Kot član uredništva študentskega časopisa znam napisati oceno nekega spornega filma.
9. Kot študent biologije znam iz daljšega priročnika o »Življenjskih razmerah rib v visokogorskih jezerih« napisati izvleček za sošolce za pomoč pri pripravi na izpit.
10. Znam napisati zahtevna poročila in analize (npr. o projektu, raziskavi).

2 ZBIRKA NALOG Z DIDAKTIČNIMI PRIPOROČILI

V dogovoru s člani delovne skupine Europass smo se članice predmetnih razvojnih skupin za francoščino, italijanščino, nemščino in španščino na Zavodu RS za šolstvo odločile, da skupaj z učitelji pripravimo zbirko nalog, ki bodo izhajale iz opisnih kriterijev znanja delovne skupine Europass (Skela s sod., 2012). Naloge smo pripravile za tri ravni A1, A2 in B1, saj so to ravni, ki jih dosega večina učencev pri pouku drugega tujega jezika v osnovni šoli in gimnaziji. Za raven B2 že obstajajo maturitetne naloge, saj je ta predvidena kot maturitetna raven znanja prvega tujega jezika.

Naloge so izdelane po enotni predlogi, ki ima naslednje elemente: raven znanja po SEJO, jezikovna dejavnost, jezik preverjanja, opis ciljne skupine (starost, leto učenja jezika), opisnik z lestvice SEJO, opisnik iz projekta Europass, predviden čas reševanja naloge, besedilo naloge z morebitnim slikovnim gradivom, rešitev naloge in kriteriji vrednotenja. Dogovorjeno je bilo, da so navodila k nalogam zapisana v slovenščini, saj so tako zgled naloge tudi za druge jezike. Dodatno so bili izdelani tudi kriteriji za ocenjevanje govornega in pisnega sporočanja ter sporazumevanja.

Med samim izdelovanjem nalog smo ugotovile, da ustaljeni in poznani tipi nalog pri preverjanju jezikov velikokrat niso bili ustrezni, zato smo oblikovale tak tip naloge, ki je usklajen z vsebino opisnika. Namen te zbirke nalog vidimo zato v spodbujanju učiteljev k novim pristopom pri vrednotenju znanja. Tako se bo spremenil tudi sam učni proces, ki bo učence spodbudil k samovrednotenju znanja. Morda bo to didaktično gradivo še dodatno osmislilo in spodbudilo rabo Evropskega jezikovnega listovnika pri pouku tujih jezikov.

Z izdelanimi nalogami za (samo)vrednotenje znanja je vzpostavljena konkretna povezava med opisniki lestvice SEJO (okvirni referenčni standard), opisniki Europass in standardi znanja iz učnih načrtov za tuje jezike v osnovni šoli in v srednji šoli.

Naloge so primeri izvirnih in problemskih nalog iz mladostnikovega vsakdanjega življenja. So spodbuda za posodabljanje pouka, za vključevanje tovrstnih nalog v procese učenja, za preverjanje in ocenjevanje, ki spodbujajo učenje. Naloge za štiri različne tuje jezike hkrati spodbujajo učence k odkrivanju še več drugih jezikov, in ne samo tistega, ki se ga učijo v šoli.

V nadaljevanju posredujemo izbor nalog za francoščino, italijanščino, nemščino in španščino. Naloge so razporejene po vrstnem redu opisnikov za posamezno sporazumevalno dejavnost. V tem didaktičnem gradivu so predstavljeni le nekateri zgledi nalog, druge naloge za posamezne jezike bodo za vse opisnike po dejavnostih objavljene pozneje.

Vsaka sporazumevalna dejavnost je opisana v kratkem uvodu, ki vsebuje navodila za samovrednotenje zmožnosti. V uvodu se ponovi zapis opisnikov SEJO in opisnikov dokumenta Europass na treh ravneh: A1, A2 in B1.

Posamezni zgled naloge vsebuje predstavitevno preglednico (avtor, jezik, opisnik, ciljna skupina, čas, vir), navodilo k nalogi (reševanje naloge), rešitve (preverjanje znanja) in opisnike za samovrednotenje znanja.

Želimo si, da bi bila zbirka nalog med učitelji dobro sprejeta in bi bila hkrati zgled ter osnova za sestavo številnih drugih podobnih nalog. Učencem pa bo reševanje nalog v pomoč pri oblikovanju lastne samopodobe in priprava za objektivno presojo o lastnem znanju izbranega tujega jezika ob prijavi na delovno mesto, ob medkulturni izmenjavi ali pri nadaljevanju šolanja v tujini.



2.1 Slušno razumevanje

Slušno razumevanje je sporazumevalna spretnost, ki jo je v preteklosti učitelj pri učencih razvijal večinoma le z lastnim govorom. Z vedno večjo pogostnostjo naprav za predvajanje zvoka (npr. gramofon, magnetofon, kasetofon, fonolaboratorij, CD-predvajalnik) in z razmahom računalniške, spletne in mobilne tehnologije pa ima učitelj praktično neomejene možnosti za razvijanje in preverjanje slušnega razumevanja. Do slušnih besedil, ki so lahko zvočne spletne datoteke (podcast) ali videospletne datoteke (videocast/vodcast) lahko dostopa po spletu s pomočjo številnih brezplačnih portalov (npr. Youtube) ali prek posnetkov radijskih postaj, nacionalnih televizij itd. Gre torej za dejavnost, ki precej prispeva k avtentičnosti učne situacije.

S podcasti oziroma videocasti razvijamo in preverjamo zmožnosti slušnega (vidnega) sprejemanja izvirnih besedil v tujem jeziku (npr. novica, poročilo, reklamni oglas, navodilo, obvestilo, predstavitev, intervju, pripoved, pesem, filmski izsek, poljudnoznanstvena oddaja, itd.). Ti nam omogočajo neposrednejši stik s tujo kulturo: z videocastom učenci zaznavajo posebnosti tuje kulture, nebesedno komunikacijo, način oblačenja in obnašanja ter značilnosti tujega okolja.

Naloge, s katerimi preverjamo zmožnost sprejemanja slušnih besedil, so raznolike in odvisne od zastavljenih ciljev. Ti so lahko preverjanje globalnega sporočila, ključnih informacij, podrobnosti ali preverjanje učenčevega odziva na besedilo (npr. interpretacija besedila na višjih zahtevnostnih stopnjah).

Učenci rešujejo naloge slušnega razumevanja po naslednjih navodilih:

Navodila za samovrednotenje zmožnosti slušnega razumevanja:

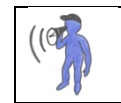
Učenec:

- izbere tuji jezik, pri katerem bo preveril in ocenil lastno znanje pri slušnem razumevanju (francoščina, italijanščina, nemščina, španščina),
- presodi, katero raven slušne zmožnosti dosega glede na evropsko ocenjevalno lestvico (A1, A2, B1),
- prebere navodila naloge izbrane ravni znanja,
- poslušá izhodiščno besedilo najmanj dvakrat,
- rešuje naloge in si zapiše čas reševanja (poglavje: Reševanje nalog),
- preveri pravilnost lastnih rešitev (poglavje: Preverjanje znanja),
- določi število točk za pravilne rešitve,
- pobarva/označi ustrezno ikono (☺ ☹ ☹) glede na število pravilnih rešitev (poglavje: Samoocenjevanje znanja).

Če učenec doseže od 80- do 100-odstotni rezultat pri vseh nalogah izbrane ravni slušnega razumevanja, lahko utemeljeno sklepa, da dosega izbrano zahtevnostno raven evropske ocenjevalne lestvice.

2.1.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1

Slušno razumevanje



Opisnik SEJO, A1

Pri počasnem in razločnem govorjenju razumem posamezne pogosto rabljene besede in najosnovnejše besedne zveze, ki se nanašajo name, na mojo družino in neposredno življenjsko okolje.

Opisniki dokumenta Europass, A1

1. Razumem kratka in preprosta navodila, ki so podana počasi in razločno (npr. opis poti).
2. Razumem zelo preprost opis predmeta (npr. velikost, barvo in kje se nahaja).
3. Razumem preprost opis prostora (npr. učilnice ali sobe).
4. Razumem posamezne besede, ki jih pogosto slišim (npr. števila, dnevi v tednu, barve, vreme, cena, ura).
5. Sledim dogajanju kratke zgodbe, če jo večkrat poslušam in če jo lahko tudi gledam.
6. Razumem preprosta vprašanja (npr. Kako ti je ime? V kateri razred hodiš? Ali imaš brata ali sestro?)
7. Razumem kratka sporočila, ki so namenjena meni (npr. zahvala, čestitka, pozdrav, kraj in datum sestanka).
8. Razumem bistvo kratkega, vsakodnevnega pogovora (npr. kaj je nekomu všeč, kaj počne v prostem času).
9. Ko poslušam glasbo, prepoznam določene besede in stavke.
10. Kot gledalec televizijskih novic prepoznam teme posameznih prispevkov.

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, A1/1



Avtor(ica) naloge	Petra Hrovat Hristovski in Liliane Strmčnik
Jezik	Francoščina kot drugi ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A1/1	Razumem kratka in preprosta navodila, ki so podana počasi in razločno (npr. opis poti).
Ciljna skupina	srednješolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	Indiquer le chemin à quèqu'un. Youtube. Dostopno na: http://www.youtube.com/watch?v=Qt8UEFnq-zM (16.3.2013)

Reševanje nalog



Najprej preberi nalogo, nato si oglej videoposnetek na navedenem spletnem naslovu. Nalogo rešiš tako, da obkrožiš črko pred pravilnim odgovorom.

1. Comment s'appelle le garçon?

- a) Marc
- b) Nicolas
- c) Luc

2. Il veut aller au cinéma avec...

- a) Christine et Miriam
- b) Camille et Monique
- c) Caroline et Marie

3. Ils vont se rencontrer devant le cinéma à...

- a) 7.00
- b) 8.00
- c) 8.30

4. Comment s'appelle le restaurant où s'est perdu la fille?

- a) L'Avenue
- b) La Rue
- c) Le Boulevard

5. La Rue de Tolbiac se trouve ... du restaurant.

- a) à gauche
- b) à droite
- c) tout droit

6. Que doit-elle faire au feu?

- a) Tourner à gauche
- b) Traverser la rue
- c) Tourner à droite

7. Le cinéma est à côté de ...

- a) la boulangerie
- b) la papeterie
- c) la bucherie

Preverjanje znanja



Rešitve:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
b)	c)	c)	a)	c)	b)	c)

Slušno besedilo
(transkripcija)

(trajanje posnetka 2'05'')

- Allô, qui c'est?
- Allô, c'est Nicolas. Comment ça va?
- Ça va très bien. Et toi?
- Ça va bien, merci. Ecoute, Caroline, je vais aller au cinéma avec Marie. Veux-tu venir avec nous?
- Avec plaisir, Nicolas, merci. A quelle heure?
- A 8.30 devant le cinéma.
- D'accord. A plus tard.
- Au revoir.
- Allô?
- Allô, Nicolas. Je suis perdue.
- Où es-tu, Caroline?
- Je suis devant le restaurant L'Avenue. Où est le cinéma?
- Ce n'est pas loin. Va tout droit. C'est la Rue de Tolbiac. Tourne à droite, c'est la Rue de Metz. Va tout droit jusqu'au feu. Traverse au feu vert. Va tout droit, c'est la Rue Centrale. Le cinéma est à côté de la bucherie.

Samovrednotenje znanja




Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	7

od 0 do 4 točke	5 točk	od 6 do 7 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, A1/4



Avtor(ica) naloge:	Tatjana Lubej
Jezik:	Nemščina kot drugi tuji jezik
Opisnik EUROPASS, A1/4	Razumem posamezne besede, ki jih pogosto slišim (npr. števila, dnevi v tednu, barve, vreme, cena, ura).
Ciljna skupina:	Osnovnošolci, 7. razred, prvo leto učenja
Predviden/dejanski čas reševanja:	6 minut
Vir:	 Slušno razumevanje A1-posnetek.mp3: Avtorski posnetek mp3 (T. Lubej)

Reševanje nalog



Poslušaj besedilo in napiši ime osebe k ustrezni telefonski številki.

040 42 15 86	040 73 11 46	040 98 17 20

Preverjanje znanja



Rešitve:

040 42 15 86	040 73 11 46	040 98 17 20
Michael	Jonas	David

Slušno besedilo (transkripcija)	<p><i>(telefonski pogovor dveh deklet)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Hallo, Kati.</i> – <i>Hallo, Sabrina.</i> – <i>Du, hast du die Telefonnummer von David und Jonas?</i> – <i>Ja. Jonas hat die Nummer null vier null dreiundsiebzig elf sechsundvierzig und David null vier null achtundneunzig siebzehn zwanzig.</i> – <i>Danke, Kati, hast mich gerettet. Tschüs.</i> – <i>Warte, Sabrina. Ich brauche die Nummer von Michael. Hast du sie?</i> – <i>Ja, schreibe. null vier null zweiundvierzig fünfzehn sechsundachtzig.</i> – <i>Danke, ich rufe ihn gleich an. Tschüs.</i>
--	---

Samovrednotenje znanja

Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	3

0 ali 1 točka	2 točki	3 točke
☹	☺	😊

2.1.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2

Osnovni uporabnik A2 - Slušno razumevanje




Opisnik SEJO, A2

Razumem besedne zveze in pogosto besedišče, ki se nanašajo na najbolj temeljne stvari (na primer najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, neposredno življenjsko okolje, zaposlitev). Lahko ujamem glavno misel kratkih, jasno oblikovanih sporočil in obvestil.

Opisniki dokumenta Europass, A2

1. Razumem kratka navodila (npr. kako priti z enega mesta do drugega; priprava jedi).
2. Razumem vsakodnevni pogovor, če je govor počasen, razločen in naslovljen name.
3. Razumem bistvo posnetega besedila, če je tema znana, govor razločen in počasen (npr. novica o športnem dogodku).
4. V krajšem besedilu o znani temi razberem tudi določene podrobnosti, če lahko besedilo poslušam večkrat.
5. Razberem bistvo preprostih sporočil in obvestil, ki jih pogosto slišim.
6. Razumem bistvo kratkega poročila, pri katerem slika dopolnjuje govor (npr. TV-poročilo o nesreči).
7. Razumem zelo preprost opis dogodka iz preteklosti (npr. počitnice, konec tedna).
8. Razumem preprosto govorjeno besedilo o načrtih za prihodnost.
9. Razumem preprost intervju (npr. razberem podatke, ki me zanimajo).
10. Razumem zelo preprost opis (npr. poklica, turističnega kraja, prostora, slike ali fotografije).

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, A2/1

Avtor(ica) naloge	Anne-Cécile Lamy-Joswiak
Jezik	Francoščina kot drugi ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A2/1	Razumem kratka navodila (npr. kako priti z enega mesta do drugega; priprava jedi).
Ciljna skupina	srednješolci, drugo leto učenja
Predviden čas reševanja	5 minut
Vir	 Lamy_SRfranc.mp3: Avtorski posnetek Lamy- mp3

Reševanje nalog

Preberi vprašanja. Posnetek poslušaj dvakrat, nato reši nalogo.

V spodnji tabeli razvrsti dele recepta od a. do j. v pravilni vrstni red.

Lisez les questions. Ecoutez deux fois l'enregistrement puis répondez.

Dans le tableau ci-dessous, remettez les étapes dans l'ordre de 1 à 10.

- a. Faire cuire à feu doux.
- b. Les peler.
- c. Couvrir.
- d. Verser la compote dans un compotier.
- e. Les couper en morceaux dans une casserole.
- f. Une fois les pommes translucides, les écraser.
- g. Compote de pommes »maison«.
- h. Ajouter du sucre, de la vanille, un peu d'eau.
- i. Faire mijoter.
- j. Prendre 6 belles pommes.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.

Preverjanje znanja



Rešitve:

1. Compote de pommes »maison«.
2. Prendre 6 belles pommes.
3. Les peler.
4. Les couper en morceaux dans une casserole.
5. Ajouter du sucre, de la vanille, un peu d'eau.
6. Faire cuire à feu doux.
7. Couvrir.
8. Faire mijoter.
9. Une fois les pommes translucides, les écraser.
10. Verser la compote dans un compotier.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
g	j	b	e	h	a	c	i	f	d

Slušno besedilo (transkripcija)

(trajanje posnetka 0'35")

Maman, donne-moi ta recette de compote de pommes, s'il te plaît !

- Tu prends six belles pommes, que tu pèles, que tu coupes en morceaux dans une casserole. Tu ajoutes du sucre, de la vanille, un peu d'eau, tu mets sur le feu, doucement, tu couvres, ça doit mijoter. Une fois que les pommes sont translucides, c'est qu'elles sont cuites donc tu les passes au presse-purée et tu les verses dans un compotier.

- Merci !

Samovrednotenje znanja



Za vsak pravičen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	10

0–6 točk	7 ali 8 točk	9 ali 10 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, A2/10



Avtor(ica) naloge	Maja Valentič
Jezik	Italijanščina kot tuji in kot drugi jezik
Opisnik Europass, A2/10	Razumem zelo preprost opis (npr. poklica, turističnega kraja, prostora, slike ali fotografije).
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none"> osnovnošolci na narodno mešanem območju slovenske Istre, predmetna stopnja srednješolci, narodno mešano območje slovenske Istre srednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik
Predviden čas reševanja	20 minut
Vir	Romi Caladriel. Video Tag/Cosa c'è nella mia borsa?/What's in my bag?. Youtube. Dostopno na: http://www.youtube.com/watch?v=1Svw6y92C54 (12. 3. 2013) Ilustracije: avtorsko delo Maje Valentič

Reševanje nalog







Naloga 1

Posnetek poslušaj večkrat. Označi predmet, ki ni v torbici. Zgleduj se po že rešenem primeru.

Che cosa non c'è nella borsa della signora?

1	2	3	4
		x	
5	6	7	8

9	10	11	12
			

Naloga 2

Odgovori na vprašanja.

1. Quale regalo ha ricevuto la signora per il suo compleanno?

2. Quale crema per le mani usa?

3. Che cosa contiene la »poscettina«? [Označi pravilno rešitev.]

- a) Dei prodotti per il trucco.
- b) Uno specchietto.
- c) Una scatola.

4. Dove si trovano i medicinali d'emergenza?

5. La signora ha dei figli?

Preverjanje znanja



Rešitve:

Naloga 1: 3, 6, 8, 11.

Naloga 2: 1. Una borsa.; 2. Cera di Cupra.; 3. a.; 4. Nella piccola poscettina (di Ella).; 5. Sì, una figlia.

Slušno besedilo (transkripcija):	<i>(trajanje posnetka 7'45")</i> <i>Eccoci qua di nuovo sul mio canale. Un saluto a tutti.</i> ... <i>La borsa è questa che mi è stata regalata per il mio compleanno da mia sorella quest'anno. È di Desigual(la). È una borsa senza tracolla solo con due manici. E vi faccio vedere. È ...né troppo piccola né troppo grande, direi assolutamente media,</i>
---	--

	<p><i>perché prima giravo con borsoni veramente grandi. Invece ora ho cercato di diminuire le dimensioni. Allora... Ci sono dentro invece un sacco di cose. Questo è il portafoglio bicolore molto molto spazioso, molto comodo, ha un sacco di scomparti ed è insomma abbastanza grossino. Poi un paio di occhiali da battaglia. Qui è uscito l'inchiostro dalla penna. Sono questi. Sono quelli che metto sopra gli occhiali quando non ho voglia di mettere le lenti. Comodissimi. Poi ho il cellulare che è arrivato quest'anno nuovo con il ciondolino che è un regalo. Questo è applicato. Molto comodo.</i></p> <p><i>Poi ho uno specchietto. Adesso l'ho messo in uno scomparto nella borsa.</i></p> <p><i>La crema mani. Questa è della Cera di Cupra. Molto buona. Io ho, praticamente, una crema mani in tutte le borse.</i></p> <p><i>Fazzoletti di carta. Un taccuino con almeno due penne, infatti... penna, mollettina di emergenza. Poi... vediamo... Ah. Questo qui è un portatrucchi... una poscettina, un portatrucchi che ho preso all'Ovieste qualche tempo fa, pagato 5 euro, e qui porto assolutamente il minimo indispensabile. C'è dentro un gloss, una matita nera, un labello, il pennellino di Essence, questo qui, e questo bronzer che è veramente comodissimo perché ha dentro tutti i colori. Ha dentro il marrone, il bianco, il lilla ed è veramente un passepartout.</i></p> <p><i>Poi il portaciuccio con cuccio annesso dentro. Perché un cuccio di emergenza bisogna averlo in borsa. E poi altri fazzoletti. Poi abbiamo le chiavi di casa, cioè, sembro San Pietro con queste chiavi. E poi un'altra penna, perché c'è anche una che si scrive una sopra l'altra. Poi abbiamo gli auricolari del cellulare che sono ancora confezionati ma che io non uso mai.</i></p> <p><i>Questa scatolina qui con la cerniera dove metto le mie gomme che fa anche da giochino per mia figlia perché sente il rumorino.</i></p> <p><i>Poi questa piccola poscettina che mi ha regalato Ella che saluto, e dove metto le mie pastiglie, un cerotto, insomma qualche piccolo medicinale d'emergenza. E poi molto comodo, il mio attaccaborse da tavolino.</i></p>
--	---

Samovrednotenje znanja



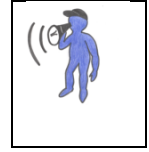
Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	16

0 %–60 % pravih rešitev	60 %–80 % pravih rešitev	80 %–100 % pravih rešitev
☹	☺	☺

2.1.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga B1

Samostojni uporabnik B1 – Slušno razumevanje



Opisnik SEJO, B1


Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razumem glavne točke, kadar gre za znane reči, s katerimi se redno srečujem na delu, v šoli, prostem času itd. Če je govor razmeroma počasen in razločen, razumem tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki me osebno ali poklicno zanimajo.

Opisniki dokumenta Europass

1. Razumem vsakdanja navodila (npr. priprava znane jedi, navodila nadrejenega).
2. Razumem objavo po zvočniku (npr. na avtobusni postaji, v veleblagovnici).
3. Razumem posneta telefonska sporočila (npr. kinospored, dežurstva trgovin, lekarn).
4. Razumem pripoved prijateljice/prijatelja (npr. kako je spoznal/a svojega partnerja/ico).
5. Sledim pogovoru (sopotnikov na vlaku, študentov v jedilnici).
6. Razumem radijsko vremensko napoved (in izluščim, ali lahko grem jutri v hribe, na morje).
7. Razumem glavne informacije predstavitve (npr. novega izdelka, voden ogled mesta).
8. Razberem glavno misel gledališke igre ali filma (npr. vzroke za dejanja glavnega junaka).
9. V televizijski razpravi lahko sledim argumentom za in proti (npr. ureditvi otroškega igrišča).
10. Sprejem telefonsko naročilo z enostavnimi podatki (npr. količina, kraj in rok dostave).

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, B1/1



Avtor(ica) naloge	Anne-Cécile Lamy-Joswiak, Daša Oberč
Jezik	<i>Francoščina kot drugi ali tretji tuji jezik</i>
Opisnik Europass, B1/1	Razumem vsakdanja navodila (npr. priprava znane jedi, navodila nadrejenega).
Ciljna skupina	srednješolci, 3. in 4. leto učenja
Predviden čas reševanja:	7 minut
Vir	 Slušni posnetek (MP3) iz osebne arhiva obeh avtoric

Reševanje nalog



Naloga 1

Besedilo poslušaj dvakrat. V tabeli označi, ali so trditve pravilne (*vrai*) oziroma napačne (*faux*).

<i>AFFIRMATIONS</i>	VRAI	FAUX
1. <i>D'abord on coupe le lapin en morceaux.</i>		
2. <i>On met le lapin dans une poêle avec du beurre.</i>		
3. <i>On fait cuire le lapin avec la sauce depuis le début de la préparation.</i>		
4. <i>Dans la sauce, on met aussi de la moutarde.</i>		
5. <i>On met les lardons avec les oignons dans la sauce.</i>		
6. <i>Le laurier est une plante exotique.</i>		
7. <i>Il faut mettre des champignons frais.</i>		
8. <i>La préparation du plat dure une demi-heure.</i>		

Naloga 2

Dopolni povedi.

1. Il s'agit d'une recette qui vient du _____ (de la France).
2. Pour ce plat, on a besoin aussi de trois gousses d'_____.
3. Il faut mettre trois _____ de laurier et une _____ de thym.
4. A la fin de la préparation, on met aussi un verre de _____.
5. On peut servir ce plat avec du _____.

Preverjanje znanja



Rešitve:

Naloga 1: 1. V, 2. F, 3. F, 4. V, 5. V, 6. F, 7. F, 8. F

Naloga 2: 1. sud, 2. ail, 3. feuilles, poignée, 4. vin (blanc), 5. Riz

Slušno besedilo (transkripcija)	<p><i>(Trajanje posnetka 2'42'')</i></p> <p><i>«Je vais vous donner la recette du lapin au thym, c'est une recette du sud de la France. Il faut prendre le lapin, le couper en petits bouts, ensuite une fois qu'on l'a coupé en petits bouts on va le mettre dans une grande casserole qu'on appelle un fait-tout et ah, on le met donc à dorer avec du beurre. Une fois que les bouts sont bien grillés, on rajoute de la moutarde, et puis dans une autre casserole à côté, on va en même temps préparer une partie de la sauce où on coupe donc six oignons en petits bouts, on les fait revenir dans du beurre, une fois que les oignons sont un peu revenus, on rajoute les lardons, on les fait aussi donc dorés, avec les oignons et puis une fois qu'on a mis les oignons et les lardons, après tout ça, on le regroupe et on va le laisser de côté et le rajouter après avec le lapin. Alors, on repart sur notre lapin, on prend donc le lapin qui est doré on le badigeonne de moutarde donc tous les bouts, les petites parties du lapin sont badigeonnées de moutarde, donc, on les enrobe de moutarde ensuite on le laisse cuire un petit peu puis on rajoute donc la sauce avec les oignons, les lardons, on rajoute aussi de l'ail qu'on a coupé en petits bouts, trois gousses d'ail, on rajoute ensuite deux ou trois feuilles de laurier, c'est une plante aromatique qui donne du goût et puis on rajoute donc beaucoup, enfin une bonne poignée de thym, donc c'est le lapin au thym, c'est ce qui va donner le goût à cette préparation. Beaucoup de thym avec qu'on laisse mijoter avec le lapin. Une fois qu'on a mis tout ça, on va rajouter un verre de vin blanc et puis des champignons avec leur jus, les champignons de Paris en boîte, on rajoute avec le jus et on laisse le tout mijoter une demi-heure. Au bout d'une demi-heure, ça va être pratiquement prêt, on enlève, j'ai oublié de dire, on couvre en fait avec le couvercle et on enlève le couvercle, on laisse encore un quart d'heure à revenir le tout et puis après c'est bon à servir avec du riz. La recette du lapin à, au thym.»</i></p>
--	--

Samovrednotenje znanja



Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	13

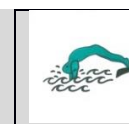
od 0 do 5 točk	6 ali 7 točk	od 8 do 10 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, B1/1



Avtor(ica) naloge	Katarina Gospodarič
Jezik	Španščina
Opisnik Europass, B1/1	Razumem vsakdanja navodila (npr. priprava znane jedi, navodila nadrejenega).
Ciljna skupina:	• srednješolci, tretje leto učenja
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	Tortilla de patatas – Recetas de cocina RECETASonline. Youtube. Dostopno na: http://www.youtube.com/watch?v=pYnDi3M-Sw8 (5. 6. 2013).

Reševanje nalog



Poglej si video, kako se pripravi Tortilla de patatas in postavi v pravilen vrstni red korake recepta.

a) Pela y lava las patatas.	1. <u>a</u>
b) Echa la cebolla y las patatas en la sartén.	2. ___
c) Escurre el aceite.	3. ___
d) Fríelos a fuego lento hasta que las patatas estén tiernas.	4. ___
e) Añade un poco de sal.	5. ___
f) Bate los huevos.	6. ___
g) Mezcla bien todos los ingredientes.	7. ___
h) Añade las patatas y la cebolla a los huevos.	8. ___
i) Echa la mezcla en el sartén y fríe a fuego medio.	9. ___
j) Pela y corta la cebolla en rodajas finas.	10. ___
k) Fríe la tortilla por otro lado.	11. <u>k</u>

Preverjanje znanja



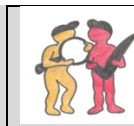
Rešitve:

1. a, 2. m, 3. b, 4. f, 5. e, 6 .h, 7 .g, 8. j, 9. i, 10.l, 11.k

Slušno besedilo (transkripcija)	<i>Trajanje posnetka (2'04")</i> <i>Para nuestra tortilla lo primero que vamos a hacer es pelar las patatas y lavarlas. Vamos a hacer lo mismo con la cebolla. La pelamos y las vamos a cortar ... para que nos quede fina. Una vez</i>
------------------------------------	--

que tenemos la cebolla cortada pasamos a cortar las patatas, en lonchitas. Tenemos una sartén con aceite ya caliente, y le incorporamos las patatas y la cebolla. Y lo vamos a dejar a fuego lento hasta que la patata esté tierna. Esto lo comprobamos pinchando una patata y cuando esté tierna lo que hacemos es pasar a un recipiente para escurrir el aceite, el exceso de aceite, yo lo he hecho con un colador y mientras van escurriendo la patata y la cebolla lo que hacemos es batir los huevos. Como son unos cuantos un poquito de paciencia. Una vez que tenemos batidos los huevos lo que vamos a hacer es echarle un poquito de sal. Esto, como siempre, al gusto de cada uno. Le incorporamos la patata y la cebolla y lo vamos a remover para que se mezcle perfectamente. Una vez que lo tenemos bien mezclado, lo volvemos a poner en la sartén, a fuego medio, hasta que se cuaje por un lado. Eso lo veis más o menos. Una vez que está cuajado pasamos a lo más complicado: darle la vuelta, con mucho cuidado ... y lo volvemos a dejar en la sartén para que se haga por el otro. ¡Y éste es el resultado! La verdad es que estaba deliciosa, os lo recomiendo y espero que os haya gustado. ¡Hasta otra!

Samovrednotenje znanja



Za vsak pravičen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	9

od 0 do 5 točk	od 6 do 7 točk	od 8 do 9 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE: Slušno razumevanje, B1/4

Avtor(ica) naloge	Jezerka Beškovnik
Jezik	Italijanščina kot tuji in kot drugi jezik
Opisnik Europass, B1/4	Razumem pripoved prijateljice (npr. zakaj obiskuje plesni tečaj).
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none"> osnovnošolci na narodno mešanem območju slovenske Istre, predmetna stopnja srednješolci, narodno mešano območje slovenske Istre srednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik
Predviden čas reševanja	20 minut
Vir	Francesca: La zumba. Audio-lingua. Dostopno na: http://www.audio-lingua.eu/spsp.php?article2761 (14. 3. 2013)

Reševanje nalog**Naloga 1****Odgovori na vprašanja.**

1. Perché quest'anno la ragazza ha rinunciato al solito corso di aerobica?

2. A quali culture si riferisce questo ballo?

3. Perché la *zumba* ha tanto successo in Italia?

4. Perché l'attività è adatta più alle ragazze che ai ragazzi?

5. Quali sono i benefici del ballo sul corpo?

6. E quali sulla mente?

Naloga 2

Poveži besede v ustrezno besedno zvezo iz poslušanega besedila. K številkam vpiši ustrezno črko.

7. ____	Un'attività	a	africana
8. ____	Un corso	b	movimentata
9. ____	Una musica	c	femminile
10. ____	La cultura	d	quotidiana
11. ____	Una coreografia	e	di palestra
12. ____	Un corpo	f	muscolare
13. ____	Uno sforzo	g	allegra e spensierata
14. ____	Una fatica	h	di aerobica

Preverjanje znanja



Rešitve:

Naloga 1: 1. Ha voluto provare il ballo della *zumba*.; 2. Alla cultura africana e americana.; 3. Gli italiani sono allegri e spensierati e amano la musica vivace.; 4. I movimenti della danza sono più facili per un corpo femminile.; 5. Puoi dimagrire.; 6. Libera la mente dalle fatiche quotidiane.

Naloga 2: 7 **e** Un'attività di palestra.; 8 **h** Un corso di aerobica.; 9 **g** Una musica allegra e spensierata.; 10 **a** La cultura africana.; 11 **b** Una coreografia movimentata.; 12 **c** Un corpo femminile.; 13 **f** Uno sforzo muscolare.; 14 **d** Una fatica quotidiana.

Slušno besedilo (transkripcija)

(Trajanje posnetka 1'10'')

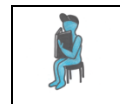
Quest'anno quando mi sono iscritta in palestra ho deciso di non fare il solito corso di aerobica, ma ho voluto provare la zumba. Infatti tra le proposte che le palestre fanno, c'è anche questa nuova attività, che si è subito diffusa con molto entusiasmo in Italia. La zumba è nata come una danza che mette insieme varie culture, tra cui quella africana e quella dell' America latina. Seguire questo corso è molto divertente perché le musiche sono allegre e vivaci, e le coreografie movimentate. Certo, richiede scioltezza e agilità, oltre che una notevole esuberanza. È un corso frequentato soprattutto da donne perché i movimenti sono più facili per un corpo femminile piuttosto che per quello maschile. Inoltre le donne italiane sono molto affascinate dalle danze di culture diverse dalla propria, rispetto agli uomini che invece non vedono nella danza uno sport impegnativo e faticoso, ma soprattutto una fonte di imbarazzo. La zumba, inoltre, a differenza di quanto si possa pensare, è molto faticosa perché richiede un notevole sforzo aerobico e muscolare. Ciò che la rende famosa è la particolare capacità di unire lo sforzo fisico con la possibilità di dimagrire e tonificare e il divertimento. Infatti la zumba non esercita solo il corpo, ma libera anche la mente e permette quel giusto distacco dalle fatiche lavorative quotidiane. Per questo ha preso subito molto piede tra gli italiani, un popolo allegro e spensierato.

Samovrednotenje znanja

Za vsak pravičen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	14

od 0 do 8 točk	od 9 do 12 točk	od 13 do 14 točk
☹	☺	😊



2.2 Bralno razumevanje

Z dejavnostmi bralnega razumevanja se učenec usposablja za branje, razumevanje in vrednotenje različnih vrst izvirnih besedil, kot so novica, članek, spletna stran, poročilo, sporočilo, navodilo, oglas, obvestilo, intervju, umetnostno-poljudnoznanstveno besedilo itd.

Učenec v učnem procesu razvija različne bralne strategije, ki mu omogočajo razumevanje prebranega besedila. Učitelj ga usmerja v branje celotnega besedila, tako da iz konteksta lažje prepozna pomen neznanih izrazov. Bralna dejavnost pa ni vedno povezana z razumevanjem besedila, učitelj lahko občasno uvaja glasno branje za pravilno izgovarjavo in naglaševanje besed.

Preverjanje razumevanja prebranih besedil je večplasten proces, ne vključuje le iskanja podatkov v besedilu, ampak spodbuja udeležence k razmisleku, k reševanju problemov in izražanju lastnih vtisov, občutij, mnenj in odnosa do prebranega besedila.

Pri preverjanju razumevanja izvirnega besedila učenec, ki je usvojil tehnike branja, izbira med različnimi bralnimi strategijami na podlagi načrtovanega cilja, npr.:

- prebere posamezne sklope besed in jih združuje v smiselne celote,
- prebere besedilo, da izlušči temeljno sporočilo,
- prebere besedilo, da razume podrobnosti,
- natančneje prebere dele besedila, da poišče podrobne podatke,
- preleti besedilo in ga uvršča glede na namen in uporabnost,
- interpretira besedilo (utemeljuje lastna stališča o besedilu) (Učni načrt, 2008).

Učitelj sestavi naloge glede na načrtovani cilj preverjanja in izbrano bralno strategijo. Pri preverjanju znanja ima na voljo različne tipe nalog: naloge zaprtega in polodprtega tipa, naloge povezovanja, izključevanja, izbire, naloge kratkih odgovorov, naloge odprtega tipa itd.

V nadaljevanju sledijo zgledi nalog, s katerimi bodo učenci vrednotili stopnjo razumevanja prebranih besedil.

Navodila za samovrednotenje bralnega razumevanja:

Učenec:

- a) izbere tuji jezik, pri katerem bo preveril in ocenil lastno znanje pri bralnem razumevanju (francoščina, italijanščina, nemščina, španščina),
- b) presodi, katero raven dosega glede na evropsko ocenjevalno lestvico (A1, A2, B1),
- c) prebere navodila naloge izbrane ravni,
- d) prebere izhodiščno besedilo najmanj dvakrat,
- e) rešuje naloge in si zapiše čas reševanja (poglavje: Reševanje nalog),
- f) preveri pravilnost lastnih rešitev (poglavje: Preverjanje znanja),

- g) določi število točk za pravilne rešitve,
 h) pobarva/označi ustrezno ikono (☺ ☹ ☹) glede na število pravilnih rešitev (poglavje: Samovrednotenje znanja).

Če učenec doseže od 80- do 100-odstotni rezultat pri vseh nalogah izbrane ravni bralnega razumevanja, lahko utemeljeno pričakuje, da dosega zahtevnostno raven evropske ocenjevalne lestvice.

2.2.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1

Osnovni uporabnik A1 – Bralno razumevanje



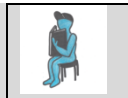
Opisnik, SEJO, A1

Razumem posamezna pogosto rabljena poimenovanja, besede in preproste stavke, na primer v obvestilih, na plakatih in v katalogih.

Opisniki Europass, A1

1. Preberem in razumem posamezne besede v zgodbi, pesmi, stripu.
2. Preberem in razumem preproste ukaze računalnika ali videoigre.
3. Preberem in razumem preprosto sporočilo (na plakatu, reklamnem oglasu, razglednici ali voščilnici).
4. Razumem bistvo kratkega in preprostega e-sporočila (npr. dogovor za srečanje).
5. Znam poiskati določeno informacijo v vsakdanjem besedilu (npr. spored, urnik, jedilnik, oglas ipd.).
6. Razumem kratka in preprosta besedila, še zlasti če so opremljena s slikami (npr. prodajni katalogi).
7. Prebrani vprašalnik (npr. pri prijavi prenočišča v hotelu) toliko razumem, da lahko izpolnim svoje osebne podatke (npr. ime, priimek, datum rojstva, narodnost).
8. V časopisu ali reviji znam ob pomoči slik poiskati podatek, ki me zanima (npr. čas in kraj dogajanja, cena itd.).
9. Razumem besede in izraze na znakih, ki jih srečujem v vsakdanjem življenju (npr. “železniška postaja”, “parkirišče”, “kaditi prepovedano”, “ostani na desnem pasu”).
10. Iz vložka k CD-ju znam razbrati najpomembnejše biografske podatke o pevcu.

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A1/1



Avtor(ica) naloge	Kristina Stopar Jenišek
Jezik	Italijanščina kot tuji jezik
Opisnik Europass, A1/1	Preberem in razumem posamezne besede v zgodbi, pesmi, stripu.
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none">osnovnošolcisrednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik (po enem letu učenja)
Predviden čas reševanja	5 minut
Vir	Avtorsko delo K. Stopar - Jenišek s pomočjo spletnega orodja Make Beliefs comix. Dostopno na: http://www.makebeliefscomix.com/-Comix/?comix_id=15069879C869958 (20. 3. 2013)

Reševanje nalog



Naloga 1

Preberi strip in odgovori na vprašanja.



1. Come si chiama il ragazzo? _____
2. Che classe frequenta? _____
3. Come si chiama la ragazza? _____
4. Da dove viene? _____
5. Quando è arrivata la ragazza? _____
6. Al ragazzo piace la ragazza? _____

Preverjanje znanja

Rešitve: 1. Luca., 2. La terza classe., 3. Alexandra., 4. Dall'Ucraina., 5. Un mese fa., 6. Sì.

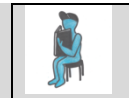
Samovrednotenje znanja

Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	6

od 0 do 3 točke	4 točke	od 5 do 6 točk
☹	☺	☺

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A1/2



Avtor(ica) naloge	Barbara Cergolj
Jezik	Francoščina kot drugi ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A1/2	Preberem in razumem preproste ukaze računalnika ali videoigre.
Ciljna skupina	srednješolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute
Vir	Slike: avtorsko delo D. S. Cajhen. Povzeto po Find icons. Dostopno na: http://findicons.com/ (18. 4. 2013)

Reševanje nalog



Si na izmenjavi v Franciji. Pripravljáš predstavitev Slovenije, vendar moraš besedilo še urediti. V urejevalniku besedil na računalniku so vsi ukazi v francoščini. Kateri ukaz sodi k posamezni ikoni? V tabelo vpiši ustrezno številko ikone.



Image 1



Image 4



Image 2



Image 5



Image 3

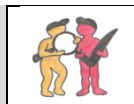


Image 6

Image °n	
	imprimer
	ouvrir
	corriger
	fermer
	sauvegarder
	envoyer

Preverjanje znanja

Rešitve: 1. ouvrir, 2. sauvegarder, 3. fermer, 4. imprimer, 5. corriger, 6. Envoyer

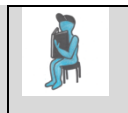
Samovrednotenje znanja

Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	6

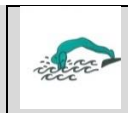
od 0 do 3 točke	4 točke	od 5 do 6 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A1/2



Avtor(ica) naloge	Vesna Vojvoda Gorjan
Jezik	Italijanščina
Opisnik Europass, A1/2	Preberem in razumem preproste ukaze računalnika ali videoigre.
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none">osnovnošolci, italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju Slovenske Istre;osnovnošolci, italijanščina kot tuji jezik
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	Giochi per ragazze. Dostopno na: http://www.giochi.it/giochi/giochi_per_ragazze.html (5. 3. 2013)

Reševanje nalog



Natančno si oglej spletno stran na naslovu http://www.giochi.it/giochi/giochi_per_ragazze.html.
Nato odgovori na naslednja vprašanja ali označi pravilno rešitev.

1. A che tipo di gioco puoi giocare Quali? [Najtež vsaj tri igrice.]

- a) _____
b) _____
c) _____

2. Vuoi entrare nel sito. Quale tasto premi?

- a) Il tasto CERCA
b) Il tasto ISCRIVITI
c) Il tasto ACCEDI
d) Il tasto HOME

3. Quanto devi pagare per essere iscritto a questo sito?

4. A chi sono dedicati i giochi *Pony-lavaggio*, *Torta al cioccolato*, *Bacia il rospo*, *Thrill Rush* e *Love tester*?

- a) Ai ragazzi.
b) Alle ragazze.

Preverjanje znanja**Rešitve:**

1. giochi migliori, giochi sociali, sport, azione, gare, avventura ...
2. b;
3. Niente/è gratis.;
4. Alle ragazze.

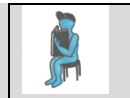
Samovrednotenje znanja

Za vsak pravičen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	4

od 0 do 2 točki	3 točke	4 točke
☹	☹	☺

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A1/5



Avtor(ica) naloge	Tatjana Lubej
Jezik	Nemščina kot tuji jezik
Opisnik Europass, A1/5	Znam poiskati določeno informacijo v vsakdanjem besedilu (npr. spored, urnik, jedilnik, oglas ipd.).
Ciljna skupina	osnovnošolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja:	3 minute
Vir	Avtorsko delo T. Lubej

Reševanje nalog



Preberi besedilo in napiši podatke v osebno izkaznico.

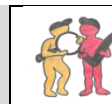
<p>Ich heiße Jonnas und mein Familienname ist Weiß. Ich besuche die Grundschule in Berlin. Ich gehe in die 4. Klasse und bin zwölf Jahre alt. Ich spiele gerne Volleyball. Ich bin groß und schlank. Ich bin blond und habe blaue Augen. Meine Lieblingszahl ist 16.</p>	<p>Vorname: _____</p> <p>Familienname: _____</p> <p>Alter: _____</p> <p>Aussehen:</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p>
--	---

Preverjanje znanja



Rešitve: Name: Jonnas; Familienname: Weiß; Alter: 12 Jahre alt / 12; Aussehen: groß, schlank, blond, blaue Augen

Samovrednotenje znanja



Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke	0 do 3 točke	4 točke	5 ali 6 točk
	6	☹	☺	☺

2.2.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2

Osnovni uporabnik A2 - Bralno razumevanje



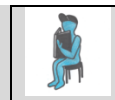
Opisnik SEJO, A2

Lahko berem zelo kratka, preprosta, vsakdanja besedila, kot so oglasi, prospekti, jedilniki in urniki. V njih znam poiskati natančno določen, predvidljiv podatek.

Opisniki dokumenta Europass, A2

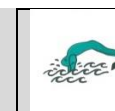
1. Razumem javne napise in obvestila (npr. na letališču, železniški postaji, delovnem mestu).
2. Preletim oglas, spletno stran in poiščem iskane podatke (osnovne značilnosti izdelka/ storitve).
3. Razumem kratka navodila iz vsakdanjega življenja (npr. bančni, parkirni avtomat).
4. Razumem bistvo kratkega besedila o znani temi (npr. opis prostočasne dejavnosti, popotnega načrta, delovnega dne).
5. Razumem kratka in preprosta e-sporočila, osebna pisma ali dnevniške zapise.
6. Razberem vsebino kratke novice ali dogodka (npr. dogajanje, osebe, kraj in čas).
7. Razumem preprost intervju (razberem osnovne podatke o osebi in njenih aktivnostih).
8. Razumem zelo preprost opis (npr. kratka predstavitev poklica, turističnega kraja, izbrane jedi).
9. V preprosti zgodbi ali pesmi razberem sosledje dogodkov in like, ki v njej nastopajo.
10. Razumem sporočilo preprostega besedila, ki opisuje sedanji ali pretekli dogodek ali načrte za prihodnost.

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A2/1



Avtor(ica) naloge	Selma Širca
Jezik	Španščina
Opisnik Europass, A2/1	Razumem javne napise in obvestila (npr. na letališču, železniški postaji, delovnem mestu).
Ciljna skupina	osnovnošolci, 8./9. razred
Predviden čas reševanja	4 minute
Vir	lasten

Reševanje nalog



Pozorno preberi podatke na letalski vozovnici in odgovori na vprašanja.

vueling

ETKT 030 9566689594 KOVACSDANI/ZSIGMON
IB008991 03JUN12 ES BARCELONA VY 8033 Y 03JUN 119
BCN ORY 21D

El embarque empieza 30 min. antes de la salida
Boarding begins prior to departure

La puerta cierra 10 min. antes de la salida
Gate closes prior to departure

Por favor, confirma puerta de embarque en las pantallas
Please check boarding gate on the monitors

Tarjeta de embarque
Boarding pass

Nombre/Name: KOVACSDANI/ZSIGMON
De/From: BARCELONA
A/To: PARIS ORY
VUELING AIRLINES
Vuelo/Flight: VY 8033 Y Clase/Class: Y Fecha/Time: 03JUN08:15
Puerta/Gate: AB Embarque/Boarding: 07:45 Asiento/Seat: 21D
BCN-TERMINAL 1
Equipo/Bag: 1 20 Etiqueta/Tag Number: 119
vueling

0. ¿Cuál es el nombre de la compañía de vuelos? Vueling.
1. ¿De dónde sale el viajero? _____
2. ¿A dónde va el viajero? _____
3. ¿Cuál es la fecha del viaje? _____
4. ¿Cuándo comienza el embarque? _____
5. ¿A qué hora sale el avión? _____
6. ¿Dónde tiene que sentarse el pasajero? _____
7. ¿Cuál es el número de vuelo? _____

Preverjanje znanja**Rešitve:**

1. Barcelona.; 2. París.; 3. de junio 2012.; 4. 30 minutos antes de la salida del avión./A las 7.45.;
5. A las 8.15.; 6. Asiento 21D.; 7. VY 8033.

Samovrednotenje znanja

Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	7

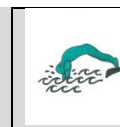
od 0 do 3 točke	od 4 do 5 točk	od 6 do 7 točk
☹	☺	☺

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A2/4



Avtor(ica) naloge	Anne-Cécile Lamy-Joswiak, Ines Vižin
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji jezik
Opisnik Europass, A2/4	Razumem bistvo kratkega besedila o znani temi (npr. opis prostoročne dejavnosti, popotnega načrta, delovnega dne).
Ciljna skupina	• srednješolci, drugo ali tretje leto učenja
Predviden čas reševanja	5 minut
Vir	http://www.institutfrance.si/spip.php?article269

Reševanje nalog



Preberi besedilo.

Présentation du Mois français à Maribor.

► Mercredi, 25.4.2012 13:00 - Château de Ljubljana, salle Stanovska dvorana.

L'Ambassade de France en Slovénie, l'Institut français de Slovénie et Maribor – Capitale européenne de la culture 2012 vous invitent à

LA PRESENTATION DU PROGRAMME FRANÇAIS DANS LE CADRE DE MARIBOR – EPK 2012



qui aura lieu le mercredi, 25 avril 2012 à 13h au Château de Ljubljana – salle Stanovska, en présence de Mme **Suzana Žilič Fišer**, directeur général de Maribor – Capitale européenne de la culture 2012, M. **Mitja Čander**, directeur de programme, M. **Tomaz Kancler**, adjoint au maire de la Ville de Maribor, M. **Laurent Alberti**, Chargé d'affaires de l'Ambassade de France en Slovénie, M. **Jean-Jacques Victor**, conseiller culturel de l'Ambassade de France en Slovénie et directeur de l'Institut français Charles Nodier.

Outre les diverses manifestations qui se dérouleront au mois de mai au Vetrinjski dvor à Maribor dans le cadre du Mois français, les participants à la conférence de presse présenteront les trois événements culturels français principaux de Maribor 2012: le spectacle **La voie de l'écuyer** de l'Académie du spectacle équestre de Versailles, l'exposition **La belle peinture est derrière nous** et le spectacle du **Cirque invisible**.

Odgovori na vprašanja.

Qui organise cet événement?	
Quand cette manifestation a-t-elle lieu ?	
Quel est l'objectif de cet événement?	
Où se déroule-t-il?	
Quels événements auront lieu pendant Le Mois français?	

Preverjanje znanja



Rešitve:

Qui organise cet événement?	L'Ambassade de France en Slovénie, l'Institut français de Slovénie et Maribor - Capitale européenne de la culture 2012
Quand a-t-il lieu ?	Le mercredi, 25 avril 2012 à 13h
Quel est l'objectif de cet événement?	La présentation de programme français dans le cadre de Maribor – EPK 2012. / Présenter le programme français dans le cadre de Maribor – EPK 2012.
Où se déroule-t-il?	Au Château de Ljubljana - salle Stanovska
Quels événements auront lieu pendant cette semaine ?	Le spectacle La voie de l'écuyer de l'Académie du spectacle équestre de Versailles, l'exposition La belle peinture est derrière nous et le spectacle du Cirque invisible .

Samovrednotenje znanja



Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	5

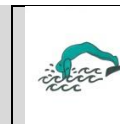
od 0 do 2 točki	od 3 do 4 točke	5 točk
☹	☺	☺

ZGLED NALOGE: Bralno razumevanje, A2/6



Avtor(ica) naloge	Ticijana Čeh
Jezik	Italijanščina
Opisnik Europass, A2/6	Razberem vsebino kratke novice ali dogodka.
Ciljna skupina	• osnovnošolci, italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	Ilustracija: avtorsko delo D. S. Cajhen. Ideja povzeta po: http://canidicitta.wordpress.com (20. 5. 2013). Besedilo <i>Al supermercato</i> povzeto in prirejeno. Dostopno na: www.maestrasandra.it (20. 5. 2013).

Reševanje nalog



Preberi besedilo.

Al supermercato

Luca ha molti amici, ma il più importante di tutti è Tom. Tom è un cane con il pelo lungo. È molto affettuoso con tutti, soprattutto con i bambini. Luca lo porta con sé ovunque.

Anche oggi Luca esce con Tom per comprare dei biscotti al vicino supermercato. Ma all'ingresso c'è scritto **INGRESSO VIETATO AI CANI!**



Luca lega Tom fuori dalla porta d'entrata, ma il cane strappa il guinzaglio ed entra nel supermercato. Improvvisamente tra le corsie scoppia una gran confusione: C'è un cane tra i biscotti e i cereali!

Luca si volta a guardare: è il suo cane, è proprio Tom!

Una signora spaventata si mette a gridare, la cassiera ha paura e sale sulla sedia.

Luca insegue Tom e riesce a prenderlo, ma ormai il supermercato è tutto sottosopra. Il direttore del supermercato esce dall'ufficio. Sembra arrabbiato e Luca gli chiede scusa. Ma il direttore invece di sgridarlo, gli sorride e inizia a giocare con Tom. Luca non capisce... Intanto nell'ufficio del direttore qualcosa si muove, qualcosa di soffice e peloso...è una cagnolina!

Ora Luca capisce. Tom ha trovato una fidanzata!

Naloga 1

Uredi zgodbo po zaporedju dogodkov. V tabelo vpiši zaporedne številke od 2 do 6.

	Il direttore non è arrabbiato con Luca, gioca con Tom.
	Tom spaventa la cassiera e una cliente.
	Luca riesce a prendere il cane.
	Chiede scusa al direttore.
1	Luca lega Tom davanti all'entrata.
	Tom si slega e segue Luca nel supermercato.

Naloga 2

Odgovori na vprašanja.

1. Chi è il migliore amico di Luca? _____
2. Dove Tom non può entrare? _____
3. Perché? _____
4. A chi chiede scusa Luca? _____
5. Chi si nasconde nell'ufficio del direttore? _____

Preverjanje znanja

Rešitve:

Naloga 1: 6, 3, 4, 5, 1, 2

Naloga 2: 1. (Il cane) Tom.; 2. Nel supermercato.; 3. Ai cani è vietato l'ingresso.; 4. Al direttore del supermercato.; 5. Una cagnolina.

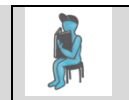
Samovrednotenje znanja

Za vsak pravilen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	10

od 0 do 6 točk	od 7 do 8 točk	od 9 do 10 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE, Bralno razumevanje, A2/7



Avtor(ica) naloge	Mojca Arzenšek
Jezik	Italijanščina
Opisnik Europass, A2/7	Razumem preprost intervju (razberem osnovne podatke o osebi in njenih aktivnostih).
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none"> osnovnošolci, italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre srednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	<p>Intervju z Gustavom Limo: "Con la mia musica faccio ballare tutti". Il Giornalino. Dostopno na: http://www.ilgiornalino.org/1237gi/canaleG.html (27. 1. 2013).</p> <p>Prevod besedila pesmi Balada Gustava Lime. Airdave.it. Dostopno na: http://www.airdave.it/traduzione-testo-balada-gusttavo-lima-21613/ (16. 4. 2013).</p>

Reševanje nalog



Preberi intervju z znano osebnostjo in poveži vprašanja z odgovori. Zgleduj se po primeru 0.



Gusttavo Lima: "Con la mia musica faccio ballare tutti"

0. <u>d</u>	Gusttavo, svelaci il segreto. Qual è il tuo vero nome?	a)	Sport, soprattutto calcio.
1. <u>—</u>	Quando hai iniziato a fare musica?	b)	Racconto storie d'amore, incontri, sentimenti. La cosa però che voglio evidenziare è che cerco sempre di trasmettere tanta allegria e tanta voglia di vivere.
2. <u>—</u>	Di che cosa parli nelle tue canzoni?	c)	Ovviamente la chitarra, ma poi anche la viola e la fisarmonica.
3. <u>—</u>	Quali strumenti suoni?	d)	Il mio vero nome è Nivaldo Batista Lima. Ma preferisco essere chiamato con il <u>nome d'arte</u> - Gustavo Lima.

4. —	Che cosa pensi di fare nel futuro?	e)	Ero ancora bambino quando ho iniziato a suonare da autodidatta. Le prime esibizioni in pubblico risalgono a quando avevo più o meno 15 anni e ho iniziato a girare nei club delle città brasiliane. Adoro far divertire e ballare il pubblico, così come mi piace raccontare storie.
5. —	Che cosa ti piace fare nel tempo libero?	f)	Musica, musica, musica. È la passione che mi accompagna fin da piccolo e mi piace tutto quello che ci sta intorno, ma soprattutto mi piace salire sul palco e condividere le mie energie con il pubblico. Sono fortunatissimo di poter vivere della mia musica.
6. —	Che consiglio daresti ai ragazzi che sognano di fare la tua carriera?	g)	Spero di venire presto: il vostro Paese è stupendo.
7. —	Hai in programma di venire in Italia?	h)	Di non arrendersi.

Preverjanje znanja



Rešitve: 0d, 1e, 2b, 3c, 4f, 5a, 6h, 7g

Samovrednotenje znanja



Za vsak pravičen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	7

0 %–60 % pravičnih rešitev	60 %–80 % pravičnih rešitev	80 %–100 % pravičnih rešitev
☹	☺	😊

2.2.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1

Samostojni uporabnik B1 – Bralno razumevanje

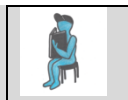


Opisnik SEJO, B1

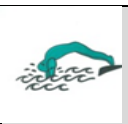
Razumem besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z mojim delom. Razumem opise dogodkov, občutij in želja, tudi v osebnih pismih.

Opisniki dokumenta Europass, B1

1. Razumem obvestila na javnih mestih (npr. navodila za uporabo avtomata za vozovnice).
2. Iz navodil razberem ključne podatke (npr. recept na embalaži živila, navodila za zdravila).
3. Na hitro preletim besedilo in poiščem informacije, ki me zanimajo (npr. v zdravstvenem priročniku, turističnem vodiču, časopisnem članku).
4. Iz oglasov razberem podatke (opis opreme in lege stanovanja, opis delovnega mesta).
5. V pismu, v katerem se predstavi društvo/podjetje, razumem, s čim se ukvarja in kaj ponuja.
6. V pogodbi razumem pomembna določila (odpovedni rok, najemni/plačilni pogoji).
7. V življenjepis razumem glavne dogodke (pisatelja, vzornika, športnika).
8. Razumem intervjuju, v katerem je izraženo osebno mnenje (npr. o okoljski problematiki).
9. V kratki zgodbi razumem odnose in čustva med glavnimi liki ter nauk zgodbe.
10. Za pripravo kratke predstavitve s svojega področja poiščem podatke v različnih besedilih.

ZGLED NALOGE, Bralno razumevanje, B1/2

Avtor(ica) naloge	Alenka Paternoster
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, B1/2	Iz navodil razberem ključne podatke (npr. recept na embalaži živila, navodila za zdravila).
Ciljna skupina	• srednješolci, tretje leto učenja
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	Prيرهeno po embalaži izdelka (A. Paternoster).

Reševanje nalog

Preberi besedilo.

Mini Pipe Rigate à la crème de saumon et aux tomates cerise

15 minutes

4 personnes

350 g de Mini Pipe Rigate

150 g de saumon

100 g de tomates cerise coupées en dés

60 g de crème fraîche

10 g de poireau

3 cuillères à soupe d'huile d'olive vierge extra

sel

Couper le saumon en morceaux, le saler et le faire revenir dans de l'huile. Mettre de côté la moitié de saumon et préparer la crème en mixant l'autre moitié avec la crème fraîche. Faire revenir le poireau dans une poêle à part et y ajouter les tomates.

Cuire les Mini Pipe Rigate et les ajouter aux tomates. Faire sauter le tout et ajouter les morceaux de saumon mis de côté.

Étaler la crème de saumon au fond du plat, y verser les pâtes et servir.

Un plein d'énergie

Il faut beaucoup d'énergie pour être en forme toute la journée. Saviez-vous qu'un plat de pâtes à la sauce tomate = 3 heures d'études ou 1 heure de jeu* ? Alors ! Prêts à faire le plein d'énergie avec Piccolini ?

*Par rapport à la dépense calorifique moyenne indicative pour un enfant de 8 à 10 ans.

La nature sourit

Comment faire sourire la nature ? Nous économisons de l'eau et de l'énergie et vous recyclez l'emballage en carton... Ainsi vous dégustez Piccolini et l'environnement est préservé !

Pour en savoir plus sur le monde Piccolini, venez nous rendre visite sur www.piccolini.com.

Naloga 1

Preberi vprašanja in trditve. Obkroži ustrezne rešitve. Odgovorov je lahko več.

- Quels sont les ingrédients de base ?
a) le saumon b) les pâtes c) la salade d) le pâté e) le fromage frais.
- Il faut cuire le poireau
a) avec le saumon b) séparément c) tout d'abord d) vers la fin.
- Pour la préparation, nous avons besoin d'
a) un saladier b) un moule c) une casserole d) une spatule.
- Nous assaisonnons le plat juste avant de le servir.
a) Oui. b) Non.
- Il faut les pâtes avec les légumes.
a) cuire à feu vif b) réchauffer c) mijoter d) étuver

Naloga 2

Poveži besede in besedne zveze iz besedila z njihovimi sopomenkami ali opisom.

1 la dépense calorique	A action de mettre des graines en terre
2 économiser	B protéger, conserver
3 préserver	C mettre de côté, ne pas dépenser
4 les semailles	D hydrate de carbone organique
5 le glucide	E consommation de l'énergie

Preverjanje znanja



Rešitve:

Naloga 1: 1. a, b; 2. b, d; 3. c; 4. b; 5. a

Naloga 2: 1E, 2C, 3B, 4A, 5D

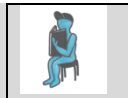
Samovrednotenje znanja

Za vsak pravičen odgovor 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	12

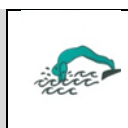
od 0 do 7 točk	od 8 do 10 točk	od 10 do 12 točk
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE, Bralno razumevanje, B1/9



Avtor(ica) naloge	Neva Šečerov
Jezik	Italijanščina kot tuji in kot drugi jezik
Opisnik Europass, B1/9	V kratki zgodbi razumem odnose in čustva med glavnimi liki ter nauk zgodbe.
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none">osnovnošolci na narodno mešanem območju, zadnje obdobje (višja raven)srednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik in italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre
Predviden čas reševanja	15 minut
Vir	Teodosio Capalozza (Teo Da Sepino) (1965). Le cento novelle: cento parabole, favole, apologhi, storielle, raccontini e novelline per l'infanzia e per la gioventù. Imola: Galeati.

Reševanje nalog



Preberi besedilo.

Chi la fa l'aspetti!

Un asino, astuto più di qualsiasi altro suo collega, non riusciva mai a mangiare a sazietà, perché l'asino che era legato alla medesima mangiatoia aveva un appetito davvero esagerato e divorava il fieno come se si trattasse di ingoiare della cioccolata.

“È inutile!” pensò il furbo somaro. “Devo sbarazzarmi del compagno. Solo così potrò mangiare a volontà”.

Avvicinatosi al compagno di lavoro, gli disse:

- Ti vorrei confidare un segreto, ma con tutta riservatezza...”

- Qua la zampa!- rispose l'asino ingenuo che credeva a tutto e a tutti - Parola di somaro che, di ciò che ora tu mi confiderai a quattr'occhi, non saprà anima viva”.

- Si tratta, in fondo, della tua salvezza, amico mio. - riprese l'asino astuto. - Ieri, mentre tu eri fuori, ho sentito che il padrone diceva ad un altro uomo:

“È ora di sbarazzarmi del secondo asino (e saresti tu per l'appunto). Mangia a crepappelle e lavora poco e lentamente e cammina peggio di una lumaca. Domani vieni a prenderlo e fanne della mortadella...”.

A questa brutta notizia, il somaro credulone si sentì accapponare la pelle, e, approfittando del momento in cui la porta della stalla era restata aperta, se la diede a gambe.

Così il somaro furbo rimase solo nella stalla. Finalmente poteva mangiare a suo piacimento. Ma quando si trattò di lavorare si accorse che, ahimé, il lavoro che una volta si faceva in due, ora doveva sbrigarlo tutto lui. Il povero somaro non reggeva più a tanta fatica. Ogni sera tagliava, tagliava e pareva che dicesse: Perché ho fatto fuggire quel mio buon amico? Chi la fa l'aspetti!

Naloga 1

Odgovori na vprašanja, dopolni razpredelnico in izberi pravilni odgovor.

1. Chi sono i protagonisti della favola? _____

2. Descrivili. [Dopolni razpredelnico z zahtevanimi podatki]

	Il primo asino	Il secondo asino
Abitudini alimentari		
Carattere		

3. Chi dei due vuole sbarazzarsi del compagno? _____

4. Perché? _____

5. Cosa significa la frase *Qua la zampa?* _____

6. Che cosa ha fatto il secondo asino dopo aver parlato a quattr'occhi con il compagno?

7. Che cosa è cambiato nella vita del primo somaro dopo la fuga del compagno?

8. Per quale motivo il primo asino tagliava tutte le sere? [Označi pravilno rešitev]

- Si sentiva solo senza il suo compagno.
- Sperava di richiamarlo.
- Si pentiva di quello che aveva fatto.
- Era distrutto dalla fatica.

Naloga 2

Med naslednjimi stalnimi besednimi zvezami izberi besedno zvezo, ki se najbolj približa pregovoru *Chi la fa l'aspetti!*

- a) Lakomnemu vedno nekaj manjka.
- b) Kdor drugemu jamo koplje, sam vanjo pade.
- c) Kdor živi od laži, ga laž pokoplje.
- d) Kdor visoko leta nizko pade.
- e) Nepošteno pridobljeno ne pride na drugo koleno.
- f) Kdor visoko viha nos, bo kmalu hodil bos.
- g) Jabolko ne pade daleč od drevesa.

Naloga 3

Poveži italijanske stalne besedne zveze s slovenskimi oziroma opisi glede na pomen.

10___	Mangiare a sazieta	a	Kar se da hitro zbežati
11___	Mangiare a suo piacimento	b	Naježila se mi je dlaka
12___	Confidare a quattr'occhi	c	Počasen si kot polž
13___	Non saprà anima viva	d	Jem, kolikor mi paše
14___	Mangiaire a crepapple	e	Jesti do sitega
15___	Cammina peggio di una lumaca	f	Pogovor na štiri oči.
16___	Sentirsi accaponare la pelle	g	Živ krst ne bo zvedel
17___	Darsela a gambe	h	Nažreti se do zadnjega diha

Preverjanje znanja



Rešitve:

Naloga 1:

- 1. Due asini.
- 2.

	Il primo asino	Il secondo asino
Abitudini alimentari	Non è mai sazio, non è abbastanza veloce e il compagno si mangia tutto il fieno.	Ha un appetito esagerato (è un ghiottone) e divora il fieno.
Carattere	Furbo e bugiardo.	Ingenuo e buono.

- 3. Il primo asino, quello furbo.
- 4. Voleva sbarazzarsi del compagno perché desiderava mangiare a suo piacimento.
- 5. Parola di somaro!
- 6. È fuggito. Fuggì./Se la diede/Se l'è data a gambe.
- 7. Poteva mangiare a sazieta, ma doveva lavorare il doppio.
- 8. c.

Naloga 2: b) Kdor drugemu jamo koplje, sam vanjo pade.

Naloga 3: 10 e, 11 d, 12 f, 13 g, 14 h, 15 c, 16 b, 17 a.

Samovrednotenje znanja



Dosežene točke	Možne točke
	17

od 0 do 8 točk	od 9 do 13 točk	od 14 do 17 točk
☹	☺	😊

2.3 Govorno sporazumevanje



Pouk tujega jezika poteka praviloma v tujem jeziku tudi v tistih učnih skupinah, ki se jezika šele začenjajo učiti. Življenjski ritem in dnevna rutina v razredu ali oddelku vključujeta različne dejavnosti govornega sporazumevanja, npr. ob pozdravu na začetku in na koncu učne ure, pri posredovanju navodil za delo v razredu, izmenjavi aktualnih informacij o življenju na šoli itd. Te interakcijske dejavnosti so sicer naravne in spontane, v učnem procesu pri sistematičnem razvijanju zmožnosti govornega sporazumevanja pa so načrtovane in vodene. Vendar za obe vrsti interakcijskih dejavnosti velja, da se odvijata v sproščenem ozračju, da je tema osmišljena in učencem poznana. Ustvarjanje ustrezne klime pri pouku spodbuja k sodelovanju vse udeležence ter zmanjšuje napetost in strah pred sodelovanjem v pogovoru. Posebno naravna je interakcija pri metodi CLIL (ang. *Content language integrated learning*), pri kateri je tuji jezik sredstvo za razumevanje in usvajanje učne vsebine, za izmenjavo informacij, konceptov in idej v neki izvorni učni situaciji.

Učitelj pri izvajanju dejavnosti govornega sporazumevanja natančno načrtuje in uravnava njihov potek. Usklajuje zahtevnost naloge glede na individualne sposobnosti in osebnostne značilnosti učencev oziroma skladno s potrebami učne skupine. Izmenjuje dejavnosti in naloge ter skrbi za pestrost pouka. Učence vodi skozi proces samovrednotenja dosežkov in vztraja, da so čim bolj samostojni pri popravljanju lastnih napak.

V procesih vrednotenja in samovrednotenja učitelj poda določene iztočnice za govorno sporazumevanje, ki je lahko v obliki intervjuja, pogovora, razgovora v skupini, ter spodbuja udeležence k sodelovanju, izražanju lastnih stališč in utemeljevanju. Iztočnice za spodbujanje govornih dejanj so lahko podprte z nebesednimi izraznimi sredstvi (npr. slika, glasba, mimika, gibanje), lahko pa tudi z zvočnimi ter videoposnetki (primeri podcastov oziroma videocastov). Ti so lahko npr.:

- posnetki navodil (za zahtevnejšo nalogo ali projekt lahko učitelj posname podcast, v katerem posreduje natančna navodila, tako da si ta navodila učenci v skupini po potrebi večkrat predvajajo),
- posnetki govornih predstavitev, intervjuja, predstavitev dogodka, mladostnikovega problema, izhodišča za izvajanje govornih dejanj, dialogov, pogajanj, izmenjavo mnenj v skupini.

Učenci lahko tudi sami posnamejo podcast ali videocast, npr. izvedenega intervjuja, posredovanja/sprejemanja navodil, dialoga, diskusije itd. Posnetke lahko večkrat predvajajo, jih analizirajo in primerjajo med seboj. S pomočjo danih kriterijev in opisnikov vrednotijo lasten prispevek v dvogovornem besedilu. V okviru medkulturnih in mednarodnih izmenjav pa se lahko po družbenih omrežjih sporazumevajo z vrstniki v zvezi z organizacijo skupnih projektov.

Učenci vrednotijo svojo raven zmožnosti govornega sporazumevanja (na podlagi zgledov nalog) s pomočjo naslednjih opisnih kriterijev za ravni A1, A2 in B1.

Opisni kriteriji znanja za samovrednotenje zmožnosti govornega sporazumevanja

Raven A1

Kriterij	Opisnik
Sodelovanje v govorni interakciji	Znam vprašati in odgovoriti na vprašanja o sebi, o stvareh, ki jih imam, kaj počnem doma, v šoli in v prostem času in na vprašanja o drugih ljudeh. Če me nagovorijo skrbno in počasi, razumem preprosta vprašanja in navodila ter znam slediti kratkim in zelo preprostim napotkom.
Razumljivost in tekočnost govora	Preprosto se sporazumem, čeprav ne tekoče. Sporazumevanje v celoti temelji na ponavljanju, preoblikovanju znanega in popravljanju.
Besedišče in jezik	Obvladam zgolj osnovni nabor besed in preprostih fraz, ki so povezane z osebnimi podatki in določenimi konkretnimi situacijami.

Raven A2

Kriterij	Opisnik
Sodelovanje v govorni interakciji	S sogovorcem si lahko izmenjujem informacije o zelo znanih temah v predvidljivih vsakdanjih situacijah. Redko razumem dovolj, da bi pogovor usmerjal po svoji volji.
Razumljivost in tekočnost govora	Razumljivo se izražam s kratkimi izjavami, kjer so premori (zaticanja). Izgovarjava, naglas in stavčna intonacija so slabi, vendar ne preprečujejo sporazumevanja.
Besedišče in jezik	Uporabljam naučene fraze in preproste jezikovne strukture v kratkih vsakdanjih pogovorih.

Raven B1

Kriterij	Opisnik
Sodelovanje v govorni interakciji	Znam začeti, vzdrževati in končati preprost pogovor o vsakodnevnih temah ali temah, ki me zanimajo. Lahko ponovim del tistega, kar je rekel sogovorec, tako potrdim, da se razumeva.
Razumljivost in tekočnost govora	Sporazumem se lahko razumljivo, čeprav so opazni premori, ko načrtujem besedne izbire zlasti pri daljšem govorjenju.
Besedišče in jezik	Jezik obvladam dovolj, da se sporazumem s sovrstnikom. Obseg besedišča zadošča, da z nekaj oklevanja in opisovanja oblikujem sporočilo o temah, kot so interesi, družina, šola, potovanja in aktualni dogodki.

Navodila za samovrednotenje govornega sporazumevanja

Učenec:

- izbere tuji jezik, pri katerem bo preveril in ocenil lastno zmožnost govornega sporazumevanja (francoščina, italijanščina, nemščina, španščina),
- presodi, katero raven govornega sporazumevanja dosega glede na evropsko ocenjevalno lestvico (A1, A2, B1),
- prebere navodila naloge izbrane ravni, ki jo želi preverjati (poglavje: Reševanje nalog),
- rešuje naloge in si zapiše čas reševanja,
- na podlagi danih opisnih kriterijev znanja vrednoti lasten prispevek v dvogovornem besedilu (poglavje:

Samovrednotenje znanja), in sicer

- označi, ali lasten prispevek ne ustreza ☹, komaj ustreza ☺, ali ustreza ☺ danim kriterijem,
- opiše lastne učne dosežke glede na končni rezultat pri nalogah, ki jih je reševal.

Če učenec ovrednoti sodelovanje v dvogovornem besedilu kot ustrezno ☺ pri vseh nalogah govornega sporazumevanja, lahko utemeljeno pričakuje, da dosega zeleno raven iz evropske lestvice.

2.3.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1

Osnovni uporabnik A1 – Govorno sporazumevanje



Opisnik SEJO A1

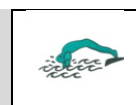
Lahko se preprosto sporazumevam, če je sogovornik pripravljen svoje izjave ponoviti počasneje ali jih pojasniti in če mi je pripravljen pomagati pri izražanju misli. Znam postavljati vprašanja, ki se nanašajo na trenutne potrebe ali splošne teme, in odgovarjati nanje.

Opisniki dokumenta Europass, A1

1. Pozdravim in odzdravim.
2. Predstavim sebe in druge (kako mi je ime, kje živim, starost, nacionalnost).
3. Povem, da ne razumem, in prosim za razlago.
4. Opravičim se. Zahvalim se.
5. V trgovini znam prodajalca prositi za pomoč, pri čemer si pomagam s kretnjami in gibi.
6. Znam uporabljati števila in povedati, koliko je ura, koliko kaj stane.
7. Sodelovati znam v preprostem pogovoru o stvareh, ki me zanimajo (npr. šport, moda, hobiji).
8. V preprostem pogovoru znam ponoviti/povedati nekaj besed, če mi je sogovornik pripravljen pomagati.
9. Znam postavljati preprosta vprašanja in nanje odgovarjati (npr.: Kam hodiš v šolo? Kaj delaš? Imaš brata ali sestro? Kam greš?)
10. Znam vprašati po počutju (npr. Kako ste?) in na takšno vprašanje odgovoriti.

ZGLED NALOGE: Govorno sporazumevanje A1/6

Avtor(ica) naloge	Vesna Selinšek Jahić
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, 1/6	Znam uporabljati števila in povedati, koliko je ura, koliko kaj stane.
Ciljna skupina	Srednješolci, drugo leto učenja
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir	Slike: avtorsko delo M. in D. S. Cajhen

Reševanje nalog

Igra vlog. V dvojicah zaigrajte naslednje prizore:

a) Situacija 1:

Vprašate/odgovorite, koliko je ura.

Večkrat ponovite dialog in v odgovorih uporabite naslednje ure: 11.45, 15.30, 19.15.

b) Situacija 2:

Trgovina z oblačili.

Vloga 1: kupec, vloga 2: prodajalec.

Kupec vpraša po ceni artiklov na sliki. Prodajalec odgovori.



97 €



105 €



56 €

c) Situacija 3:

Pri vpisu v jezikovni tečaj vas vprašajo po starosti in nato o točnem datumu rojstva. Odgovorite.

Vloga 1: postaviti vprašanja: »*Vous avez quel âge?*« in nato »*Quelle est votre date de naissance?*«

Vloga 2: odgovoriti na vprašanja.

V vseh situacijah vloge še zamenjata in ponovno odigrata prizor.

Samovrednotenje znanja



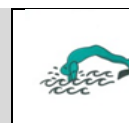
Kriterij	Opisnik A1	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	Znam vprašati in odgovoriti na vprašanja o sebi, o stvareh, ki jih imam, kaj počnem doma, v šoli in v prostem času, in na vprašanja o drugih ljudeh. Če me nagovorijo skrbno in počasi, razumem preprosta vprašanja in navodila ter znam slediti kratkim in zelo preprostim napotkom.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Preprosto se sporazumevam, čeprav ne tekoče. Sporazumevanje v celoti temelji na ponavljanju, preoblikovanju znanega in popravljanju.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Obvladam zgolj osnovni nabor besed in preprostih fraz, ki so povezane z osebnimi podatki in določenimi konkretnimi situacijami.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Govorno sporazumevanje, A1/7



Avtor(ica) naloge	mag. Liljana Kač
Jezik	Nemščina kot drugi tuji jezik
Opisnik Europass, A1/7	Sodelovati znam v preprostem pogovoru o stvareh, ki me zanimajo (npr. šport, moda, hobiji).
Ciljna skupina	Osnovnošolci, 7. razred, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute

Reševanje nalog



Na obisku partnerske šole v Avstriji se spoznaš z enim izmed učencev. V pogovoru se sprašujeta o imenu, starosti, kraju bivanja, razredu, najljubšem šolskem predmetu in o družini.

Hallo, wie heißt du?

Wie alt bist du?

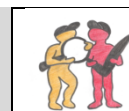
Wo wohnst du?

Welche Klasse besuchst du?

Welches Schulfach magst am liebsten?

Hast du Geschwister?

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A1	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	Znam vprašati in odgovoriti na vprašanja o sebi, o stvareh, ki jih imam, kaj počnem doma, v šoli in v prostem času in na vprašanja o drugih ljudeh. Če me nagovorijo skrbno in počasi, razumem preprosta vprašanja in navodila ter znam slediti kratkim in zelo preprostim napotkom.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Preprosto se sporazumevam, čeprav ne tekoče. Sporazumevanje v celoti temelji na ponavljanju, preoblikovanju znanega in popravljanju.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Obvladam zgolj osnovni nabor besed in preprostih fraz, ki so povezane z osebni podatki in določenimi konkretnimi situacijami.	☹	☺	☺	

2.3.2 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A2

Osnovni uporabnik A2 – Govorno sporazumevanje (interakcija)



Opisnik SEJO, A2

Lahko se sporazumevam v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih, vsakodnevnih stvareh. Znajdem se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razumem dovolj, da bi se lahko samostojno pogovarjal.

Opisnik dokumenta Europass, A2

1. Znam črkovati svoje ime in naslov.
2. Znam se opravičiti in sprejeti opravičilo.
3. Znam izraziti strinjanje in nestrinjanje.
4. Povedati znam, kako se počutim, druge vprašati po počutju ter se na to ustrezno odzvati.
5. Sporazumevam se v vsakdanjih situacijah (npr. v restavraciji, v trgovini).
6. Znam pokazati/povedati, da sledim pogovoru in ga razumem.
7. S prijatelji se znam dogovoriti o tem, kam bi šli ter kje in kdaj se dobimo.
8. Sodelujem v preprostem družabnem pogovoru (npr. o interesih, družini, potovanju, načrtih).
9. V pogovoru znam postavljati in odgovarjati na vprašanja (npr. o družini, delu, prostem času).
10. Znam pridobiti podatke o potovanju in prevoznih sredstvih ter kupiti vozovnice.

ZGLED NALOGE: Govorno sporazumevanje, A2/1

Avtor(ica) naloge	Maja Gržina Cergolj
Jezik	Italijanščina kot tuji in kot drugi jezik
Opisnik Europass, A2/1	Znam črkovati svoje ime in naslov. Znam črkovati imena mest.
Ciljna skupina	Osnovnošolci, italijanščina kot tuji jezik in kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre. Srednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik (prvo leto učenja).
Predviden čas reševanja	5 minut
Vir	Gessica: l'alfabeto e le città. Audiolingua. Dostopno na: http://www.audiolingua.eu/spip.php?article1833&lang=fr/ (2. 2. 2013).

Reševanje nalog

Po telefonu govoriš s turistično agencijo v Italiji, ker želiš rezervirati enotedensko bivanje na Siciliji. Črkuj začetnice svojega imena in priimka po zgledu posnetka.

Esempio: B (bi) come Bologna

Preverjanje znanja

Rešitve: glej transkripcijo slušnega besedila

Transkripcija iztočnice (slušno besedilo)	L'alfabeto e le città A come Ancona B (bi) come Bologna C (ci) come Catania D (di) come Desenzano E come Empoli F (effe) come Firenze G (gi) come Genova H (acca) come... ops manca la città I come Imola L (elle) come Livorno M (emme) come Milano	N (enne) come Napoli O come Otranto P (pi) come Palermo Q come Quarto R (erre) come Roma S (esse) come Savona T (ti) come Torino U come Udine V (vi) come Venezia Z (zeta) come Zafferana Etnea
--	---	--

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A 2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	S sogovornikom si lahko izmenjujem informacije o zelo znanih temah v predvidljivih vsakdanjih situacijah. Redko razumem dovolj, da bi pogovor usmerjal po svoji volji.	☹	☺	☺	Npr.: znam črkovati svoje ime in priimek, kraj bivanja.
Razumljivost in tekočnost govora	Razumljivo se izražam s kratkimi izjavami, kjer so premori (zaticanja). Izgovarjava, naglas in stavčna intonacija so slabi, vendar ne preprečujejo sporazumevanja.	/	/	/	/
Besedišče in jezik	Uporabljam naučene fraze in preproste jezikovne strukture v kratkih vsakdanjih pogovorih.	/	/	/	/

ZGLED NALOGE, Govorno sporazumevanje, A2/4

Avtor(ica) naloge	Selma Širca
Jezik:	Španščina
Opisnik Europass, A2/4	Povedati znam, kako se počutim, druge vprašati po počutju ter se na to ustrezno odzvati.
Ciljna skupina (A2)	Osnovnošolci, 8./9. razred
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir besedila	avtorsko besedilo

Reševanje nalog

Zaigraj vlogo v paru, tako da slediš navodilom na lističu.

Situación 1

ALUMNO A

Eres un(a) estudiante de español y estudias en Granada. Vives con una familia española. A tu familia llega un nuevo compañero. Salúdale, preséntate, pregúntale cómo se encuentra y preséntalo al resto de la familia.

ALUMNO B

Eres el/la nuevo(a) estudiante de español. Saluda, preséntate, di cómo te encuentras, responde a la presentación y reacciona ante las preguntas que te formula tu compañero de piso.

Situación 2

ALUMNO A

Estás en una fiesta de amigos. Saluda a un(a) amigo/-a, pregúntale cómo se encuentra y responde a la presentación que te hace de otro/a amigo/a suyo/a.

ALUMNO B

Estás en una fiesta y eres un(a) amigo(a) de A. Salúdalo/la, di cómo te encuentras y preséntale a otro/a amigo/a tuyo/a.

Situación 3

ALUMNO A

Estás un poco triste porque te duele una pierna.

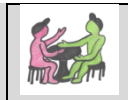
ALUMNO B

Preguntas a tu amigo(a) por qué está triste, dale consuelo y le cuentas cómo te sientes tú.

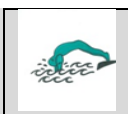
Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	S sogovorncem si lahko izmenjujem informacije o zelo znanih temah v predvidljivih vsakdanjih situacijah. Redko razumem dovolj, da bi pogovor usmerjal po svoji volji.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Razumljivo se izražam s kratkimi izjavami, kjer so premori (zaticanja). Izgovarjava, naglas in stavčna intonacija so slabi, vendar ne preprečujejo sporazumevanja.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Uporabljam naučene fraze in preproste jezikovne strukture v kratkih vsakdanjih pogovorih.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Govorno sporazumevanje, A2/5

Avtor(ica) naloge	Alenka Paternoster
Jezik	Francoščina kot drugi jezik
Opisnik Europass, A2/5	Sporazumevam se v vsakdanjih situacijah (npr. v restavraciji, v trgovini).
Ciljna skupina	Srednješolci, drugo in tretje leto učenja
Predviden čas reševanja	5 minut
Vir	avtorsko besedilo

Reševanje nalog

S sošolcem bosta dobila kartici. Vajina naloga je, da po navodilih s kartice zaigrata dialog.

Kupec

Si na tržnici. Ker je danes sobota, moraš kupiti nekaj hrane za konec tedna za svojo družino in prijatelje, ki pridejo na kosilo.

Na tvojem nakupovalnem seznamu je naslednje:

- 1/5 kg govedine za juho,
- šop peteršilja,
- 3 čebule,
- 1 glavica česna,
- 1/4 kg korenja,
- 1 kg krompirja,
- 2 glavi zelene solate,
- 2 košarici češenj.

Prodajalec

Si prodajalec na sobotni tržnici. K tebi pride kupec, ki ga primerno sprejmeš in postrežeš.

Na svoji stojnici imaš naslednje doma pridelane izdelke:

- zeleno solato,
- kislo zelje,
- čebulo,
- česen,
- zeleno,
- korenje,
- krompir,
- jabolka,
- šparglje,
- špinačo.

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A 2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	S sogovornikom si lahko izmenjujem informacije o zelo znanih temah v predvidljivih vsakdanjih situacijah. Redko razumem dovolj, da bi pogovor usmerjal po svoji volji.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Razumljivo se izražam s kratkimi izjavami, kjer so premori (zaticanja). Izgovarjava, naglas in stavčna intonacija so slabi, vendar ne preprečujejo sporazumevanja.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Uporabljam naučene fraze in preproste jezikovne strukture v kratkih vsakdanjih pogovorih.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE, Govorno sporazumevanje, A2/9



Avtor(ica) naloge	Katarina Gospodarič
Jezik	Španščina
Opisnik Europass, A2/9	V pogovoru znam postavljati in odgovarjati na vprašanja (npr. o družini, delu, prostem času).
Ciljna skupina (A2)	Srednješolci, tretje leto učenja
Predviden/dejanski čas reševanja	5 minut
Vir besedila	avtorsko besedilo

Reševanje nalog



Naloga 1

Po telefonu pokličeš tajništvo jezikovne šole in se prijaviš na tečaj španščine. S sošolcem/sošolko odigraj igro vlog.

ALUMNO A

Has visto este folleto de la Escuela Mariposa y te ha gustado. Llamas por teléfono a la academia porque quieres matricularte a un curso para aprender español. Elige los cursos que te interesan y el tipo de alojamiento que prefieres y responde a las preguntas de el/la secretario/a.

CURSOS	ALOJAMIENTO
<i>I. Intensivo de Lengua Española</i> Grupos de 8 estudiantes a) 80 hs. mensuales 520€ b) 40 hs. mensuales 310€ c) 40 hs. quincenal 310€	Puede correr por cuenta del alumno o bien facilitar lo la Escuela. PISOS Habitación (persona por mes). Individual: 200€ Doble: 155€
<i>II. Intensivo de Lengua y Civilización</i> mensuales 100 hs. 740€	El alquiler del piso suele hacerse como mínimo por un mes. De ser por quincena, el precio se conviene con el dueño.
<i>III. Cultura Española</i> Literatura, Historia, Arte, España Actual Mensuales 10hs. 138€ Si se hacen 2 cursos: 10% de descuento	FAMILIA Individual / Pensión completa 22,00€ Individual / Media pensión 19,50€ Doble / Pensión completa 20,99€ Doble / Media pensión 18,00€ El lavado de ropa no está incluido.

<p>IV. Español Comercial y Administrativo Mensuales 20 hs. 275€ Trimestral 60 hs. 740€</p> <p>V. Curso de Preparación para exámenes D.E.L.E. Bimensual 85 hs. 670€</p> <p>VI. Traducción Inversa Mensuales 20 hs. 275€</p> <p>VII. Cursos Individuales Desde 30€ Si son 2 o 3 estudiantes descuento 25%</p> <p>VIII. Curso de Práctica Oral Mensuales 20 hs. 225€ 3-5 estudiantes</p>	<p>RESIDENCIA Reserva en meses de verano.</p> <p>HOTELES-HOSTALES-APARTAMENTOS Reservas durante todo el año. Gastos de gestión del alojamiento: 15,00€</p> <p>IMPORTANTE El pago del alojamiento debe hacerse efectivo en los tres primeros días de la estancia.</p>
--	---

Naloga 2

ALUMNO B

Trabajas en la secretaría de la Escuela Mariposa. Atiendes por teléfono a un/a cliente que quiere matricularse. Hazle todas las preguntas necesarias para rellenar la hoja de inscripción.

<p>HOJA DE INSCRIPCIÓN</p> <p>NOMBRE: _____</p> <p>APELLLIDOS: _____</p> <p>NACIONALIDAD: _____</p> <p>FECHA DE NACIMIENTO: _____</p> <p>CORREO ELECTRÓNICO: _____</p> <p>I. CURSO INTENSIVO DE LENGUA ESPAÑOLA:</p> <p>Mes(es): _____</p> <p>Nivel: <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2</p> <p>Grupo: <input type="checkbox"/> 80 hs. mes <input type="checkbox"/> 40 hs. mes <input type="checkbox"/> 40 hs. 2 sem.</p> <p>II. INTENSIVO DE LENGUA Y CIVILIZACIÓN: <input type="checkbox"/> mensuales 100 hs.</p> <p>III. CULTURA ESPAÑOLA: <input type="checkbox"/> Literatura <input type="checkbox"/> Historia <input type="checkbox"/> Arte <input type="checkbox"/> España Actual</p> <p>IV. ESPAÑOL COMERCIAL: <input type="checkbox"/> 20 hs. mes <input type="checkbox"/> 60 hs. trimestral</p>
--

V. CURSO DE PREPARACIÓN PARA D.E.L.E.:

VI. TRADUCCIÓN INVERSA: Inglés-Español Alemán-Español Francés-Español

VII. INDIVIDUAL: 5 hs. sem. 10 hs. sem. 20 hs. sem.

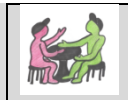
VIII. CURSO DE PRÁCTICA ORAL:

Samovrednotenje znanja



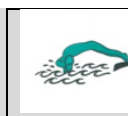
Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	S sogovorcem si lahko izmenjujem informacije o zelo znanih temah v predvidljivih vsakdanjih situacijah. Redko razumem dovolj, da bi pogovor usmerjal po svoji volji.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Razumljivo se izražam s kratkimi izjavami, kjer so premori (zatkanja). Izgovarjava, naglas in stavčna intonacija so slabi, vendar ne preprečujejo sporazumevanja.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Uporabljam naučene fraze in preproste jezikovne strukture v kratkih vsakdanjih pogovorih.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE, Govorno sporazumevanje, A2/10



Avtor(ica) naloge	Klara Antoni
Jezik	Italijanščina
Opisnik Europass, A2/10	Znam pridobiti podatke o potovanju in prevoznih sredstvih ter kupiti vozovnice.
Ciljna skupina (A2)	<ul style="list-style-type: none">osnovnošolci, italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istresrednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik
Predviden čas reševanja	10 minut

Reševanje nalog



Natančno si ogledj razpredelnico.

Toscana tour – orario

		TRENO	NAVE	PREZZO
1	FIRENZE – SICILIA (Catania)	(6.20) Firenze – (18.40) Reggio Calabria	(19.30) Reggio Calabria – (20.30) Catania	TRENO: 120 EUR NAVE: 30 EUR
		AEREO		PREZZO
2	FIRENZE – SICILIA (Palermo)	(9.15) Firenze – (11.10) Palermo	diretto	420 EUR
		NAVE		PREZZO
3	FIRENZE (Livorno) – SICILIA (Palermo)	(8.50) Livorno – (21.15) Palermo	diretta	250 EUR

Sodeluješ v pogovoru med uslužbencem agencije *Toscana Tour* in med študentom, ki želi informacije v zvezi z načrtovanim potovanjem. Upoštevaj navodila.

Studente A:

Lavori all'agenzia viaggi TOSCANA TOUR. Al cliente (studente B) dai le informazioni necessarie sugli orari e sui prezzi. Inizia con la conversazione.

Studente B:

Nel mese di giugno hai deciso di fare un viaggio in Sicilia con la tua ragazza. Vai all'agenzia TOSCANA TOUR per informarti sugli orari e sui prezzi (studente A). Non avete molti soldi a disposizione e tu non ami molto viaggiare in treno. Scegli la soluzione migliore e compri due biglietti.

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	S sogovornikom si lahko izmenjujem informacije o zelo znanih temah v predvidljivih vsakdanjih situacijah. Redko razumem dovolj, da bi pogovor usmerjal po svoji volji.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Razumljivo se izražam s kratkimi izjavami, kjer so premori (zatikanja). Izgovarjava, naglas in stavčna intonacija so slabi, vendar ne preprečujejo sporazumevanja.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Uporabljam naučene fraze in preproste jezikovne strukture v kratkih vsakdanjih pogovorih.	☹	☺	☺	

2.3.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1

Samostojni uporabnik B1 - Govorno sporazumevanje (interakcija)



Opisnik SEJO, B1

Znajdem se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po območju, kjer se ta jezik govori. Lahko se tudi nepripravljen vključim v pogovor, povezan s splošnimi temami, temami, ki me osebno zanimajo, ali takimi, ki zadevajo vsakdanje življenje (na primer družino, hobije, delo, potovanja, in aktualne dogodke).

Opisniki dokumenta Europass, B1

1. Na recepciji hotela znam vprašati po turističnih znamenitostih in lokalih s hrano.
2. V pogovoru za službo znam odgovarjati na vprašanja o svoji izobrazbi, izkušnjah, interesih.
3. Znam izraziti čustva, kot so presenečenje, veselje (npr. ob obisku prijateljev), jeza, žalost.
4. Znam izraziti nezadovoljstvo oziroma se pritožiti (neokusna hrana, napačen račun).
5. Znancu znam svetovati (npr. pri izbiri izdelka, oblačila, primerne povezave na potovanju).
6. V telefonski anketi znam odgovoriti na vprašanja (npr. o mojih nakupovalnih navadah).
7. Pri zdravniku znam na preprost način povedati, kaj mi je.
8. Znam se pozanimati o sredstvih javnega prevoza, voznem redu in kupiti vozovnice.
9. Znam odgovoriti na zastavljena vprašanja (ob odprtju bančnega računa, izgubi prtljage).
10. Izmenjam osebne poglede in mnenja (npr. o aktualnem dogodku, glasbi, filmu, knjigi).

ZGLED NALOGE: Govorno sporazumevanje, B1/2

Avtor(ica) naloge	Mary Ellen Ramasimanana Vrtič
Jezik	Francoščina kot drugi tuji jezik
Opisnik Europass, B1/2	Znam se opravičiti in sprejeti opravičilo.
Ciljna skupina	• srednješolci, drugo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute
Vir	Avtorsko delo

Reševanje nalog

Zamudite na pregled k zdravniku. Opravičite se in vprašate, ali lahko počakate vašega zdravnika, saj vas močno boli glava. Medicinska sestra vas zavrne, vendar poveste, da ste nazadnje čakali dve uri na pregled.

Vous arrivez en retard à un rendez-vous chez votre médecin. Vous vous excusez et vous demandez si vous pouvez attendre votre médecin parce que vous avez très mal à la tête. La secrétaire refuse mais vous dites que vous avez attendu 2heures la dernière fois que vous êtes venu.

*L'examineur joue la secrétaire du médecin.
Le candidat arrive en retard et a mal à la tête.*

Preverjanje znanja

Ne pas oublier les formules de politesse (ici VOUS) et de salutation (bonjour/au revoir).

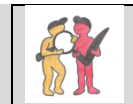
C – Candidat

E – Examineur (Secrétaire)

- C: Bonjour, je suis vraiment désolé(e)/je m'excuse d'être en retard/pour mon retard. J'ai raté mon bus pour venir./Ma voiture était en panne./Mon réveil n'a pas marché.
- E: Bonjour, moi aussi je suis désolée. Vous ne pouvez plus entrer chez le médecin. Il y a beaucoup de malades aujourd'hui.
- C: Mais Madame, j'ai très mal à la tête, est-ce que je peux attendre, s'il vous plaît?
- E: Non, vous venez une autre fois.
- C: Madame, la dernière fois, j'ai attendu plus de 2heures!
- E: Je m'excuse pour cela.
- C: J'accepte vos excuses. Alors est-ce que je peux attendre, s'il vous plaît?

- E: D'accord, vous attendez 30mn, ça ira?
- C: Oui, c'est bien. Merci beaucoup.
- E: Je vous en prie.

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik B1	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	Znam začeti, vzdrževati in končati preprost pogovor o vsakodnevnih temah ali temah, ki me zanimajo. Lahko ponovim del tistega, kar je rekel sogovorec, tako potrdim, da se razumeva.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Sporazumevam se lahko razumljivo, čeprav so opazni premori, ko načrtujem besedne izbire zlasti pri daljšem govorjenju.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Jezik obvladam dovolj, da se sporazumevam s sovrstnikom. Obseg besedišča zadošča, da z nekaj oklevanja in opisovanja oblikujem sporočilo o temah, kot so interesi, družina, šola, potovanja in aktualni dogodki.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Govorno sporazumevanje, B1/8



Avtor(ica) naloge	Neda Pavlin Masle
Jezik	Italijanščina
Opisnik Europass, B1/8	Znam se pozanimati o sredstvih javnega prevoza, voznem redu in kupiti vozovnice.
Ciljna skupina:	<ul style="list-style-type: none"> srednješolci, italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre
Predviden čas reševanja	5 minut
Vir	Stazione di Trieste Centrale – Orario treni per l'intera giornata. Dostopno na: http://www.e656.net/orario/stazione/trieste_centrale/treni-dalle-06-alle-12.html (31. 3. 2013).

Reševanje nalog



Natančno si oglej urnik na železniški postaji v Trstu.

Notizie dal mondo di e656.net
Novità su e656.net - 09/12/2012
 Come di consueto, è online l'aggiornamento dell'**Orario Ferroviario** valido dal 9 Dicembre 2012 al 14 Dicembre 2013.

Home Page | Locomotori E656 | Gallerie Fotografiche | Archivio Video | Contenuti Extra | Orario 2012 / 2013 | Cerca Unità: | RSS

Hotel Residence A Trieste
 Doppia Da 50 Euro

Stazione di TRIESTE CENTRALE
 Fascia Oraria: 06 - 12
[Visualizza i treni delle altre fasce orarie](#)

	Treno	Provenienza	Destinazione	Ora arrivo	Ora partenza	Annuncio
FR	6018	TRIESTE CENTRALE	Carnia	---	06.06.00	< >
FR	20794	TRIESTE CENTRALE	VENEZIA S. LUCIA	---	06.06.00	< >
RV	5818	TRIESTE CENTRALE	PORTOGRUARO C.	---	06.14.00	< >

Uslužbenca na železniški postaji vprašaj o voznem redu, morebitnih prestopanjih ter ceni vozovnice za Perugia.

Hai vinto una borsa di studio per un corso d'italiano a Perugia e devi partire tra una settimana. Decidi di andarci in treno. Per avere notizie sugli orari, coincidenze e prezzi, consulti il sito internet. Siccome non c'è nessun treno diretto, decidi di recarti alla stazione ferroviaria di Trieste. Chiedi all'impiegato tutte le informazioni necessarie e compra il biglietto.

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik B1	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Sodelovanje v govorni interakciji	Znam začeti, vzdrževati in končati preprost pogovor o vsakodnevnih temah ali temah, ki me zanimajo. Lahko ponovim del tistega, kar je rekel sogovorec, tako potrdim, da se razumeva.	☹	☺	☺	
Razumljivost in tekočnost govora	Sporazumevam se lahko razumljivo, čeprav so opazni premori, ko načrtujem besedne izbire zlasti pri daljšem govorjenju.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Jezik obvladam dovolj, da se sporazumevam s sovrstnikom. Obseg besedišča zadošča, da z nekaj oklevanja in opisovanja oblikujem sporočilo o temah, kot so interesi, družina, šola, potovanja in aktualni dogodki.	☹	☺	☺	

2.4 Govorno sporočanje



Pri dejavnostih govornega sporočanja učenec tvori govorno besedilo, ki je namenjeno enemu ali več poslušalcem (javnosti). Primeri govornih besedil so glasno branje, spontano govorjenje, petje, pripovedovanje, opisovanje, poročanje na podlagi zapiskov, ključnih podatkov, razlaganje, izražanje lastnih vtisov, utemeljevanje stališč o določenem problemu.

Učenec že na začetni stopnji učenja tvori kratka govorna besedila. Ta imajo zelo preprosto zgradbo ter vsebujejo enostavne, najpogostejše jezikovne strukture. Kljub številnim napakam in premorom je sporočilo govornega besedila razumljivo. Učitelj spodbuja govorno sporočanje pri učencih in jih ne kaznuje zaradi morebitnih napak pri izgovarjavi, zgradbi, pri težavah z izražanjem in povezovanju misli. Poskrbi naj, da bodo vsi učenci dejavno vključeni v učni proces skladno z svojimi kognitivnimi sposobnostmi in interesi. V sproščenem ozračju bodo učenci imeli možnost razviti lastne strategije tvorjenja, pridobiti novo besedišče in postopno odpravljati pomanjkljivosti pri tvorbi govornega besedila. Postopno, z ustrezno izpostavljenostjo tujemu jeziku pri pouku in zunaj šole (splet, mediji, medkulturne izmenjave, jezikovni tečaji), s pozitivnim odnosom do učenja tujega jezika, bo vsak posamezni učenec napredoval v govorni zmožnosti. Ob koncu šolanja bo večina učencev in dijakov zmožla predstaviti temo s svojega interesnega področja. Nekateri bodo usvojili tudi načela besedilnosti, vsebinske in sporočajske ustreznosti in jezikovne pravilnosti.

V učnem procesu naj ima učenec vedno priložnost izražati lastne izkušnje, ideje, mnenje, ki ga zna na svoj način tudi utemeljiti. Učitelj spodbuja učenčev odziv tudi z uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije, npr. svojo predstavitev izvede s pomočjo e-prosojnice, ali jo posname (uporaba podcastov in videocastov/vodcastov v dejavnostih govornega sporočanja). V okviru medkulturnih izmenjav pa lahko vzpostavijo stik z vrstniško tujo šolo, s katero si izmenjujejo različne prispevke oziroma predstavitve v okviru skupnih raziskav.

Pri vrednotenju in samovrednotenju učenčevih izdelkov poda učitelj iztočnice za različna enogovorna besedila (govorni nastop), npr. predstavitev sebe, drugih oseb, učenčevega interesnega področja, prihodnjega poklica, učenčevih lastnih izkušenj in vtisov ob nekem dogodku, filmu, izražanje kritičnega pogleda na aktualen dogodek, ki učenca zanima.

Iztočnice za spodbujanje govornih nastopov so lahko podprte z nebesednimi izraznimi sredstvi (npr. slika, glasba, mimika, gibanje), lahko pa so tudi zvočni, videoposnetki (primeri podcastov oziroma videocastov), npr.:

- kratek film na aktualno temo, na katero se učenec odziva z izražanjem in utemeljevanjem lastnega mnenja,
- problemska iztočnica, na katero se učenec odziva z nasvetom, predlogom, pojasnilom itd.,
- neumetnostno besedilo, npr. oglas, na katerega se učenec prijavi in predstavi svoja močna področja itd.

Učenci lahko tudi sami posnamejo podcast ali videocast izvedenih nastopov. Posnetke večkrat predvajajo, jih analizirajo, primerjajo med seboj. S pomočjo danih kriterijev in opisnikov pa vrednotijo lastno predstavitve.

V nadaljevanju posredujemo razpredelnice z opisnimi kriteriji za vse tri ravni (A1, A2, B1) in zglede nalog, s katerimi bodo učenci vrednotili doseženo raven zmožnosti govornega sporočanja.

Opisni kriteriji znanja za samovrednotenje zmožnosti govornega sporočanja

Raven A1

Kriterij	Opisnik
Vsebina in sporočilo	Opisati znam sebe, svojega prijatelja, kaj delam in kje živim.
Zgradba in vezljivost	Besede ali skupine besed znam povezati s preprostimi povezovalci, kot sta "in" ali "potem".
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Uporabljam zelo pogosto besedišče in naučene fraze o sebi, svojem življenju, svojem kraju. Ko iščem izraze, delam zelo očitne premore ali besede večkrat ponovim, občasno jih tudi napačno preoblikujem.

Raven A2

Kriterij	Opisnik
Vsebina in sporočilo	Preprosto znam opisati ali predstaviti ljudi, okoliščine, v katerih živim, vsakodnevna opravila, kaj mi je všeč in kaj ne, svojo izkušnjo. Na kratko razložim svoja stališča in načrte. Po predhodni vaji znam posredovati osnovno predstavitev znane teme. Znam z omejeno količino podatkov sporočiti tisto, kar je najpomembnejše.
Zgradba in vezljivost	Uporabljam nize preprostih besednih zvez in stavkov, ki jih povežem v enostavno zaporedje. Besede ali skupine besed znam povezati s preprostimi povezovalci, kot so "in", "potem", "ampak" in "ker".
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Uporabljam osnovno in pogosto besedišče in naučene fraze. Razumljivo se izražam s kratkimi stavki, kjer so premori (zatikanja). Izgovarjava, naglas, stavčna intonacija in uporaba jezikovnih struktur so pomanjkljivi, vendar ne preprečujejo razumevanja sporočila.

Raven B1

Kriterij	Opisnik
Vsebina in sporočilo	Na kratko znam predstaviti različne teme s svojih interesnih področij. Opisati znam resnične ali izmišljene dogodke. Opisati znam želje, čustva in odzive na dogodke. Obnoviti znam vsebino filma ali knjige in opisati svoje odzive.
Zgradba in vezljivost	Povedi znam povezati v logično zaporedje sestavin. Tvorim preprosto zgradbo.
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Razmeroma pravilno uporabljam določen nabor pogosto rabljenih izrazov, besednih zvez in vzorcev. Znam sorazmerno tekoče povedati pripoved ali opis. Sporočilo je kljub morebitnemu tujemu naglasu in intonaciji jasno in razumljivo.

Navodila za samovrednotenje govornega sporočanja

Učenec:

- a) izbere tuji jezik, pri katerem bo preveril in ocenil lastno zmožnost govornega sporočanja (francoščina, italijanščina, nemščina, španščina),
- b) presodi, katero raven govornega sporočanja dosega glede na evropsko ocenjevalno lestvico (A1, A2, B1),
- c) prebere navodila naloge izbrane ravni, ki jo želi preverjati (poglavje Reševanje nalog),
- d) izvaja govorno dejanje in si zapiše čas nastopa,
- e) na podlagi danih opisnih kriterijev znanja vrednoti lasten govorni nastop (poglavje: Samovrednotenje znanja), in sicer:
 - označi, ali lasten prispevek ne ustreza ☹, komaj ustreza ☺, ali ustreza ☺ danim kriterijem,
 - opiše učne dosežke posamezne naloge, ki jo je rešil.

Če učenec ovrednoti lasten govorni nastop kot ustrezen ☺ pri vseh nalogah govornega sporočanja, lahko utemeljeno pričakuje, da dosega želeno raven evropske lestvice.

2.4.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1

Osnovni uporabnik A1 - Govorno sporočanje



Opisnik SEJO, A1

Uporabljati znam preproste besedne zveze in stavke, s katerimi lahko opišem, kje živim, in ljudi, ki jih poznam.

Opisniki projekta Europass, A1

1. Znam povedati, kdo sem in kaj delam.
2. Poimenujem letni čas, mesec, dan in povem, koliko je ura.
3. Opišem sebe ali drugo osebo (npr. barvo las in oči, velikost, oblačila).
4. Poimenujem nekatere živali.
5. Povem, kaj je v moji sobi.
6. V trgovini z oblačili znam na preprost način podati mere oziroma velikost oblačil, čevljev.
7. Naštejem dejavnosti v šoli, službi ali v prostem času.
8. Povem, kaj rad jem in česa ne maram.
9. Na preprost način znam nekaj povedati o svojem domu, družini, znancih, vzornikih.
10. Ponoviti znam na pamet naučene besedne zveze, dele pesmi, pregovore.

ZGLED NALOGE: Govorno sporočanje, A1/3

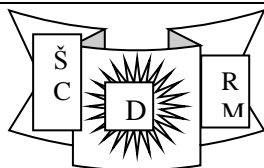


Avtor(ica) naloge	Pia Lešnik Bučar
Jezik	Italijanščina
Opisnik Europass, A1/3	Opišem sebe ali drugo osebo (npr. barvo las in oči, velikost, oblačila)
Ciljna skupina	• srednješolci, italijanščina kot tuji jezik
Predviden/dejanski čas reševanja	3 minute
Vir	avtorsko delo

Reševanje nalog



Si na medkulturni izmenjavi v Italiji. Pogrešate eno izmed sošolk. Na policijski postaji posreduješ njene podatke iz njene prijavnice na medkulturno izmenjavo. Opišeš, kako je oblečena.



NOME _____ COGNOME _____

SESSO m / f

LUOGO E DATA DI NASCITA _____

INDIRIZZO

via _____ N _____

Città _____

CAP _____

CITTADINANZA _____ NAZIONALITÀ _____

INDIRIZZO E-MAIL _____

COLORE OCCHI _____ COLORE CAPELLI _____ STATURA _____

SCUOLA _____

LINGUE STRANIERE _____

HOBBY _____

SEGNI PARTICOLARI _____

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik	☹	☺	☺	Opis dosežkov ³
Vsebina in sporočilo	Opisati znam sebe, svojega prijatelja, kaj delam in kje živim.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Besede ali skupine besed znam povezati s preprostimi povezovalci, kot sta "in" ali "potem".	☹	☺	☺	
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Uporabljam zelo pogosto besedišče in naučene fraze o sebi, mojem življenju, mojem kraju. Ko iščem izraze, delam zelo očitne premore ali besede večkrat ponovim, občasno jih tudi napačno preoblikujem.	☹	☺	☺	

³ Opis dosežkov pri posamezni nalogi oblikuje učenec.

ZGLED NALOGE: Govorno sporočanje, A1/8





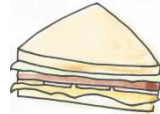
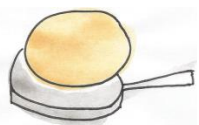





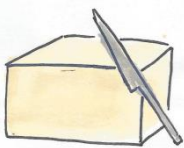

Avtor(ica) naloge	Karmen Kaučič
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A1/8	Povem, kaj rad jem in česa ne maram.
Ciljna skupina	• srednješolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute
Vir	avtorsko delo dijakinje II. gimnazije v Mariboru, Lene Kocutar

Reševanje nalog



Povej, kaj rad(a) ješ in česa ne. Upoštevaj spodnjo tabelo. Zgleduj se po primeru 0.

AIMER ♥	AIMER BEAUCOUP ♥♥	ADORER ♥♥♥	NE PAS AIMER ♥	DÉTÉSTER ♥♥♥♥
------------	----------------------	---------------	-------------------	------------------

Primer 0: ♥♥♥  <i>J'adore la pizza.</i>	Prikaz 1 : ♥♥♥♥ 	Prikaz 2: ♥♥♥♥ 	Prikaz 3 : ♥ 
Prikaz 4 : ♥ 	Prikaz 5 : ♥♥ 	Prikaz 6 : ♥♥♥♥ 	Prikaz 7 : ♥♥ 
Prikaz 8 : ♥♥♥ 	Prikaz 9 : ♥ 	Prikaz 10 : ♥♥♥ 	

Preverjanje znanja



Rešitve:

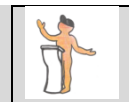
1. Je déteste le riz.; 2. J'adore la viande.; 3. Je n'aime pas la crêpe/les crêpes.;
4. J'aime la pomme/les fruits.; 5. J'aime beaucoup le chocolat.; 6. Je déteste les légumes.;
7. J'aime beaucoup la glace.; 8. J'adore la tarte.; 9. Je n'aime pas le beurre.; 10. J'adore les frites.

Samovrednotenje znanja



Dosežene točke	Možne točke
	10

od 0 do 5 točk	od 6 do 7 točk pravihnih rešitev	od 8 do 10 točk pravihnih rešitev
☹	☺	😊

ZGLED NALOGE: Govorno sporočanje, A1/10

Avtor(ica) naloge	Saša Pušnar Dobnikar
Jezik	Španščina
Opisnik Europass, A1/10	Ponoviti znam na pamet naučene besedne zveze, dele pesmi, pregovore.
Ciljna skupina	• osnovnošolci, srednješolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	10 minut
Vir besedila	Adivinanzas de animales. El huevo de chocolate. Dostopno na: http://www.elhuevochocolate.com/adivinanzas/adivin50.html (27. 12. 2012).

Reševanje nalog

Svojemu sošolcu povej uganko, ki si se jo že naučil na pamet. Sošolec naj ugotovi, za katero žival gre. Izmenjajta si vloge.

1. Zumba que te zumbarás, van y vienen sin descanso, de flor en flor trajinando y nuestra vida endulzando.	2. Voy con mi casa al hombro, camino sin tener patas, y voy marcando mi huella con un hilito de plata.
3. Adivina, adivinanza ¿quién puso el huevo en la paja?	4. Alas de muchos colores se pierden entre las flores.
5. De colores verderones, ojos grandes y saltones, tenemos las patas de atrás, muy largas para saltar.	

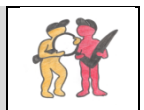
Preverjanje znanja



Rešitve:

1. (la abeja)
2. (el caracol)
3. (la gallina)
4. (la mariposa)
5. (las ranas)

Samovrednotenje znanja



Dosežene točke	Možne točke
	5

od 0 do 2 točk	od 3 do 4 točke	5 točk
☹	☺	😊

2.4.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2

Osnovni uporabnik A2 - Govorno sporočanje



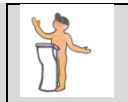
Opisnik SEJO, A2

Uporabiti znam vrsto besednih zvez in stavkov, s katerimi lahko na preprost način opišem svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere ali svojo izobraževalno pot, predstavim svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev.

Opisniki dokumenta Europass, A2

1. Znam predstaviti sebe in druge (osebni podatki, izobrazba, poklic, interesi).
2. Izrazim, kaj mi je/ni všeč, in na preprost način povem, zakaj (npr. glasba, šport, moda).
3. Znam opisati svoje vsakodnevne dejavnosti (npr. potek dneva).
4. Opišem svoje navade (npr. hobiji, TV, hrana, dejavnosti ob koncu tedna).
5. Na preprost način znam nekaj opisati (npr. prostor, kraj, predmet, osebo, žival).
6. Znam obnoviti preprosto zgodbo ali dogodek.
7. Na preprost način povem, kaj sem počel v preteklosti (npr. na izletu, med počitnicami).
8. Znam opisati, kaj načrtujem (počitnice, konec tedna).
9. Znam opisati pot s pomočjo zemljevida.
10. Pripovedujem o nekem dogodku ali izkušnji, če se na to prej pripravim.

ZGLED NALOGE, Govorno sporočanje, A2/4



Avtor(ica) naloge	mag. Liljana Kač
Jezik	Nemščina
Opisnik Europass, A2/4	Opišem svoje navade (npr. hobiji, TV, hrana, vikendi).
Ciljna skupina	Osnovnošolci, 7. razred, drugo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute

Reševanje nalog



Povej, kaj običajno ješ in piješ za zajtrk, malico, kosilo in večerjo. Pomagaj si z naslednjimi vprašanji:

Was isst du und trinkst du oft zum Frühstück?

Was isst du gern zum Morgenbrot?

Was isst du und trinkst du zum Mittagessen?

Was isst du und trinkst du oft zu Abend?


Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Preprosto znam opisati ali predstaviti ljudi, okoliščine, v katerih živim, vsakodnevna opravila, kaj mi je všeč in kaj ne, svojo izkušnjo. Na kratko razložim svoja stališča in načrte. Po predhodni vaji znam posredovati osnovno predstavitev znane teme. Z omejeno količino podatkov znam sporočiti tisto, kar je najpomembnejše.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Uporabljam nize preprostih besednih zvez in stavkov, ki jih povežem v enostavno zaporedje. Besede ali skupine besed znam povezati s preprostimi povezovalci, kot so "in", "potem", "ampak" in "ker".	☹	☺	☺	
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Uporabljam osnovno in pogosto besedišče in naučene fraze. Razumljivo se izražam s kratkimi stavki, kjer so premori (zatikanja). Izgovarjava, naglas, stavčna intonacija in uporaba jezikovnih struktur so pomanjkljivi, vendar ti ne preprečujejo razumevanja sporočila.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE, Govorno sporočanje, A2/7



Avtor(ica) naloge	Božena Rudolf
Jezik	Nemščina kot drugi tuji jezik
Opisnik Europass, A2/7	Na preprost način povem, kaj sem počel v preteklosti (npr. na izletu, med počitnicami).
Ciljna skupina	• srednješolci, drugo oziroma tretje leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute
Viri	 Vir posnetka govornega sporočanja: Janja Bevk, 3.c Gimnazija J. V. Idrija, 2013, Meine Ferien.mp4

Reševanje nalog



Pripoveduj o svojih počitnicah. Pomagaj si z naslednjimi vprašanji:

- *Kdaj, s kom in čim si potoval med počitnicami?*
- *Se je na poti kaj zgodilo?*
- *Kje si prenočeval in kakšno je bilo prenočišče?*
- *Kje in kaj si jedel?*
- *Kaj si počel?*
- *Kaj zanimivega si videl oziroma si si ogledal?*
- *Kakšno je bilo vreme?*
- *Se ti je zgodilo kaj posebno lepega ali groznega? Kako si se počutil?*



Slika 1: Berlin (foto: B. Rudolf)

Erzähl über deine Ferien und berücksichtige Folgendes:

- Wann, mit wem und womit bist du in die Ferien gefahren?
- Ist unterwegs etwas passiert?
- Wo hast du übernachtet und wie war es?
- Wo und was hast du gegessen?
- Was hast du gemacht?
- Hast du etwas Interessantes gesehen bzw. was hast du besichtigt?
- Wie war das Wetter?
- Ist dir was besonders Schönes oder Schreckliches passiert? Wie hast du dich gefühlt?

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Preprosto znam opisati ali predstaviti ljudi, okoliščine, v katerih živim, vsakodnevna opravila, kaj mi je všeč in kaj ne, svojo izkušnjo. Na kratko razložim svoja stališča in načrte. Po predhodni vaji znam posredovati osnovno predstavitev znane teme. Znam z omejeno količino podatkov sporočiti tisto, kar je najpomembnejše.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Uporabljam nize preprostih besednih zvez in stavkov, ki jih povežem v enostavno zaporedje. Besede ali skupine besed znam povezati s preprostimi povezovalci, kot so "in", "potem", "ampak" in "ker".	☹	☺	☺	
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Uporabljam osnovno in pogosto besedišče in naučene fraze. Razumljivo se izražam s kratkimi stavki, kjer so premori (zatikanja). Izgovarjava, naglas, stavčna intonacija in uporaba jezikovnih struktur so pomanjkljivi, vendar ti ne preprečujejo razumevanja sporočila.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Govorno sporočanje, A2/9

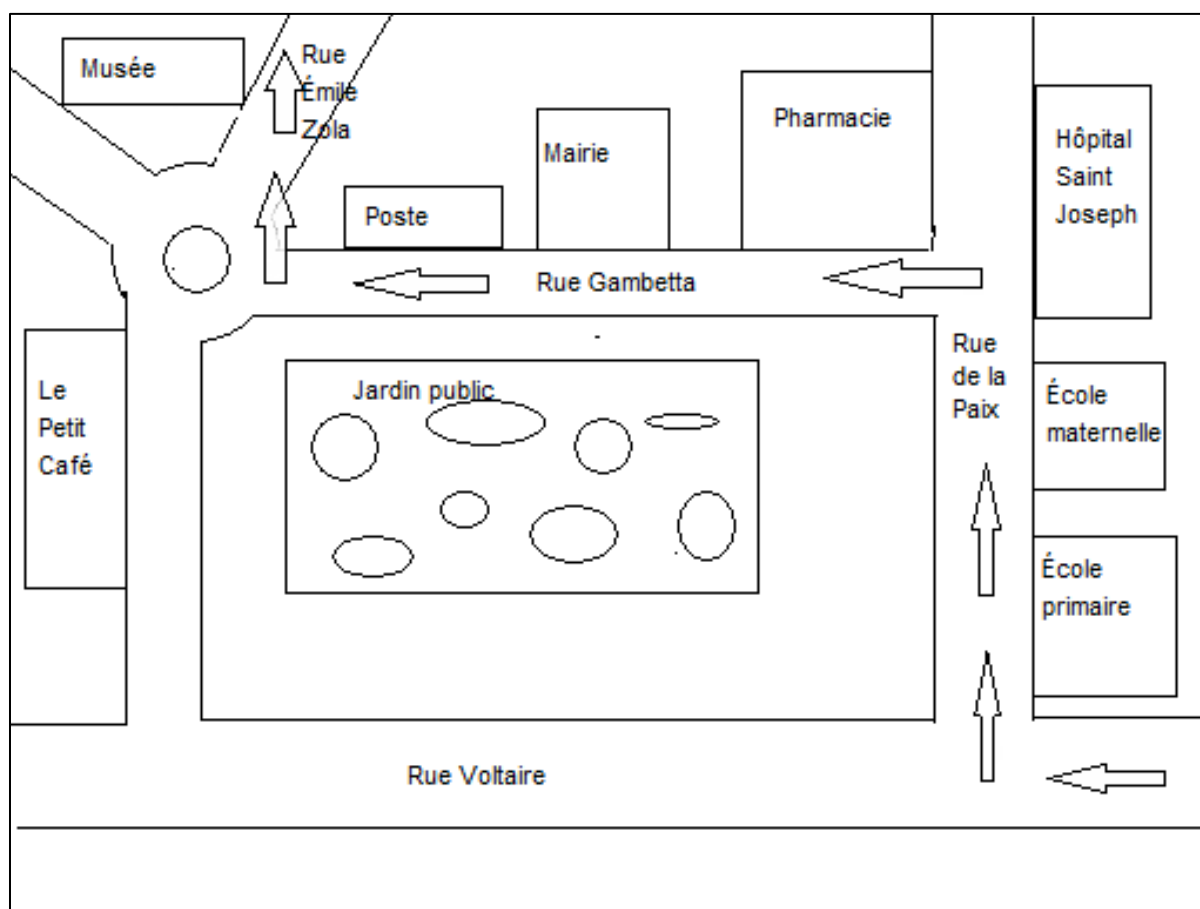


Avtor(ica) naloge	Andrejka Lorenčak
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A2/9	Znam opisati pot s pomočjo zemljevida.
Ciljna skupina	Srednješolci, drugo leto učenja
Predviden čas reševanja	4 minute
Vir	Vir slike: Andrejka Lorenčak

Reševanje nalog



Si v Lillu, na severu Francije. Mesto dobro poznaš, ker imaš tam prijatelje, ki jih pogosto obišeš. Si v ulici Voltaire. Turistu opiši pot do muzeja.



Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Preprosto znam opisati ali predstaviti ljudi, okolščine, v katerih živim, vsakodnevna opravila, kaj mi je všeč in kaj ne, svojo izkušnjo. Na kratko razložim svoja stališča in načrte. Po predhodni vaji znam posredovati osnovno predstavitev znane teme. Znam z omejeno količino podatkov sporočiti tisto, kar je najpomembnejše.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Uporabljam nize preprostih besednih zvez in stavkov, ki jih povežem v enostavno zaporedje. Besede ali skupine besed znam povezati s preprostimi povezovalci, kot so "in", "potem", "ampak" in "ker".	☹	☺	☺	
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Uporabljam osnovno in pogosto besedišče in naučene fraze. Razumljivo se izražam s kratkimi stavki, kjer so premori (zaticanja). Izgovarjava, naglas, stavčna intonacija in uporaba jezikovnih struktur so pomanjkljivi, vendar ti ne preprečujejo razumevanja sporočila.	☹	☺	☺	

2.4.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1

Samostojni uporabnik B1 – Govorno sporočanje



Opisnik SEJO, B1

Povezovati znam preproste stavke, s katerimi lahko opišem svoje izkušnje in dogodke, sanje, želje in ambicije. Na kratko znam razložiti svoje poglede in načrte. Lahko pripovedujem ali obnovim vsebino knjige oziroma filma in opišem svoje odzive.

Opisnik dokumenta Europass, B1

1. Opišem dogodek (npr. potek nogometne tekme, prigoda s (službenega) potovanja).
2. Povem kratko zgodbo (npr. tipično pripovedko/pravljico iz svoje dežele).
3. Znam opisati fotografijo in izraziti domneve o tem, kdo, kdaj in kje jo je posnel.
4. Opišem svoje občutke in odzive (npr. izrazim jezo zaradi slabih dosežkov moštva).
5. Opišem svoje cilje in pričakovanja (npr. glede poklicne kariere, izobraževanja).
6. V družbi prijateljev znam povzeti vsebino filma in povedati, če mi je bil všeč.
7. Imam kratek poslovilni govor za sodelavca, v katerem se mu zahvalim za sodelovanje.
8. Na kratko znam podati vsebino knjige in utemeljiti njen izbor.
9. Pred obiskom podjetja znam obiskovalcem pojasniti potek obiska.
10. Izvedem predstavitev o znani temi (npr. predstavitev svoje dežele, svojega podjetja).

ZGLED NALOGE: Govorno sporočanje, B1/9



Avtor(ica) naloge	Liliane Strmčnik
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, B1/9	Pred obiskom podjetja znam obiskovalcem pojasniti potek obiska.
Ciljna skupina	Srednješolci, tretje ali četrto leto učenja
Predviden čas reševanja	5 min priprave + 3 minute

Reševanje nalog



Pozorno preberi iztočnice ter gostom na vaši šoli opiši potek tedenskega obiska.

Dans le cadre d'un échange culturel, tu présentes à vos invités d'une autre école le programme pour la semaine. Voici quelques points d'orientation:

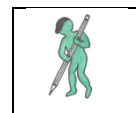
- Hébergement chez les familles (p'tit-déj + dîner).
- Visite du lycée, participation aux cours durant 3 jours – ateliers.
- Visites prévues: 2 ou 3 (ta ville et d'autres points d'intérêts).
- Soirée d'adieu, départ.

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik B1	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Na kratko znam predstaviti različne teme s svojih interesnih področij. Opisati znam resnične ali izmišljene dogodke. Opisati znam želje, čustva in odzive na dogodke. Obnoviti znam vsebino filma ali knjige in opisati svoje odzive.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Povedi znam povezati v logično zaporedje sestavin. Tvorim preprosto zgradbo.	☹	☺	☺	
Besedišče, jezik in tekočnost govora	Razmeroma pravilno uporabljam določen nabor pogosto rabljenih izrazov, besednih zvez in vzorcev. Znam sorazmerno tekoče povedati pripoved ali opis. Sporočilo je kljub morebitnemu tujemu naglasu in intonaciji jasno in razumljivo.	☹	☺	☺	

2.5 Pisno sporočanje



Razvijanje zmožnosti pisnega sporočanja predvsem na začetni stopnji učenja tujega jezika temelji na predhodni govorni obravnavi besedil in dani pisni predlogi. Najprej učenci oblikujejo krajše pisno besedilo s preprostejšo zgradbo, enostavnim besediščem in najpogostejšimi jezikovnimi strukturami. Pozneje postajajo besedila daljša, z zahtevnejšo zgradbo, s pestrejšim besediščem in uporabo zahtevnejših jezikovnih struktur. Učenec pisno sporoča tako, da izbira preprosto besedilno vrsto glede na naslovnika in vsebino, dijak pa pri oblikovanju pisnih besedil različnih vrst upošteva tudi osnovna načela besedilnosti, sporočilne in vsebinske ustreznosti ter jezikovne pravilnosti.

Učenec pridobi spretnosti pisnega sporočanja z vajo, zato mu učitelj v učnem procesu ponuja veliko možnosti za dejavnosti pisnega sporočanja. Iz postopnega uvajanja preprostejših vodenih dejavnosti učenec preide na prosto in ustvarjalno pisanje.

Učitelj spodbuja učence k ustvarjalnemu pisanju s številnimi iztočnicami, ki so blizu učenčevim interesom in niso prezahtevne. Z uporabo IKT je pouk pester in bolj dinamičen, hkrati pa lažje diferenciramo učne vsebine. Splet ponuja učencem nešteto možnosti, da s pomočjo brezplačnih spletnih programov, portalov, aplikacij in družbenih omrežij ustvarjalno tvorijo besedilo (npr. strip, različne oblike spletnih samopredstavitvev (profilov), blog, družabna omrežja, spletne strani itd). V stikih s tujimi vrstniki v okviru medkulturnih izmenjav pa imajo učenci veliko možnosti dopisovanja po elektronski pošti v tujem jeziku o izkušnjah, vtisih in tudi o mladostniških problemih.

Pri vrednotenju in samovrednotenju učenčevih izdelkov učitelj poda iztočnice ali natančna navodila za tvorjenje različnih vrst besedil, npr. predstavitev sebe, drugih oseb, interesne dejavnosti, konjička, bodočega poklica; prijava na oglas; opis lastne izkušnje, nasvet vrstniku z določenim problemom, opis lastnih vtisov in občutkov ob dogodku, filmu; poročilo o dogodku; načrtovanje izleta; izražanje kritičnega pogleda na aktualen dogodek, ki učenca zanima, predstavitev najljubše knjige, filma itd.

Učenci vrednotijo doseženo raven zmožnosti pisnega sporočanja s pomočjo opisnih kriterijev za ravni A1, A2, in B1.

Opisni kriteriji znanja za samovrednotenje zmožnosti pisnega sporočanja

Raven A1

Kriterij	Opisnik
Vsebina in sporočilo	Napisati znam preproste posamične besedne zveze in stavke o sebi, drugih, o domišljjskih osebah, o tem, kje živijo in kaj delajo.
Zgradba	Besede in skupine besed znam povezati s povezovalci, kot sta "in" ali "potem".
Besedišče in jezik	Zgolj omejeno obvladujem nekaj preprostih slovničnih struktur in stavčnih vzorcev, ki sem si jih zapomnil.

Raven A2

Kriterij	Opisnik
Vsebina in sporočilo	Znam pisati o vsakdanjih vidikih svojega okolja, npr. ljudeh, krajih, dogodkih v šoli. Pisati znam kratke in osnovne opise dogodkov, preteklih dejavnosti ali osebnih doživetij.
Zgradba in vezljivost	Znam z osnovnimi povezovalci "in", "potem", "ampak" in "ker" preproste stavke povezati v enostavno zgradbo.
Besedišče in jezik	Uporabljam preproste stavčne strukture z naučenimi frazami, skupinami nekaj besed in vzorci, da sporočam o vsebini, ki jo dobro poznam.

Raven B1

Kriterij	Opisnik
Vsebina in sporočilo	Pisati znam kratke in preproste sestavke o temah, ki me zanimajo. Pisati znam o dogodkih, ki so resnični ali izmišljeni. Znam povzemati, poročati in navajati svoje mnenje o zbranih dejstvih.
Zgradba in vezljivost	Povedi znam povezati v preprosto zgradbo.
Besedišče in jezik	Razmeroma pravilno uporabljam določen nabor pogosto rabljenih izrazov, besednih zvez, slovničnih struktur in vzorcev, ki so povezani s temami mojega interesnega področja.

Navodila za samovrednotenje pisnega sporočanja

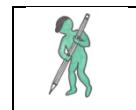
Učenec:

- izbere tuji jezik, pri katerem bo preveril in ocenil lastno zmožnost pisnega sporočanja (francoščina, italijanščina, nemščina, španščina),
- presodi, katero raven pisnega sporočanja dosega glede na evropsko ocenjevalno lestvico (A1, A2, B1),
- prebere navodila naloge izbrane ravni, ki jo želi preverjati (poglavje: Reševanje nalog),
- piše nalogo in si zapiše čas reševanja,
- na podlagi danih opisnih kriterijev znanja vrednoti lastno pisno besedilo (poglavje *Samovrednotenje znanja*), in sicer:
 - označi, ali lasten prispevek ne ustreza ☹, komaj ustreza ☺ ali ustreza ☺ danim kriterijem,
 - opiše učni dosežek naloge, ki jo je napisal.

Če učenec ovrednoti lastno pisno besedilo kot ustrezno ☺ pri vseh nalogah pisnega sporočanja, lahko utemeljeno pričakuje, da dosega zeleno raven evropske lestvice.

2.5.1 Osnovni uporabnik, vstopna raven, A1

Osnovni uporabnik A1 - Pisno sporočanje



Opisnik SEJO, A1

Pisati znam kratka, preprosta sporočila in razglednice, na primer s počitniškimi pozdravi. Izpolnjevati znam obrazce, ki zahtevajo osebne podatke, na primer vnesti ime, državljanstvo in naslov na hotelski obrazec.

Opisniki dokumenta Europass, A1

1. Prepišem preproste besede in kratke povedi.
2. Napišem seznam (npr. nakupovalni spisek).
3. Izpolnim preprost obrazec (ime, naslov, starost).
4. Napišem kratko in enostavno e-sporočilo.
5. Napišem nekaj o sebi (npr. ime, starost, kje živim).
6. Napišem nekaj povedi s pomočjo predloge ali vzorca (npr. razglednico, sporočilo, vabilo na rojstni dan itd).
7. Znam napisati sporočilo, s katerim nekomu sporočim, kje sem ali kje se bova sestala.
8. Po nareku zapišem znane besede in besedne zveze.
9. Zapišem potek dneva (ura in dejavnost).
10. Prijatelju znam napisati kratko voščilnico za rojstni dan.

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, A1/3



Avtor(ica) naloge	Marija Vreček - Sajovic
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A1/3	Izpolnim preprost obrazec (ime, starost, naslov).
Ciljna skupina	• srednješolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	10 minut

Reševanje nalog



V zavarovalni agenciji moraš izpolniti naslednji obrazec.

<p>Fiche de renseignements</p> <p>Nom:.....</p> <p>Prénom:.....</p> <p>Nationalité:.....</p> <p>Adresse:.....</p> <p>Téléphone:</p> <p>Adresse électronique (mél):.....</p> <p>Âge:.....</p> <p>Situation de famille:</p> <p>Enfant(s):.....</p> <p>Langues parlées:.....</p>
--

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A1	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Napisati znam preproste posamične besedne zveze in stavke o sebi, drugih, o domašljjskih osebah, o tem, kje živijo in kaj delajo.	☹	☺	☺	
Zgradba	Besede in skupine besed znam povezati s povezovalci, kot sta "in" ali "potem".	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Zgolj omejeno obvladam nekaj preprostih slovničnih struktur in stavčnih vzorcev, ki sem si jih zapomnil.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, A1/6



Avtor(ica) naloge	Tatjana Lubej
Jezik	Nemščina kot drugi tuji jezik
Opisnik Europass, A1/6	Napišem nekaj povedi s pomočjo predloge ali vzorca (npr. razglednico, sporočilo, vabilo na rojstni dan ...).
Ciljna skupina	7. razred, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute
Vir	Avtoportret Zarja Zrinski, avtorsko delo

Reševanje nalog



Opiši osebo na sliki. Pomagaj si z danimi besedami.



Sie ist Zarja ...

nicht so groß	blaue Augen	14 Jahre alt
dunkelblonde Haare	schlank	Zarja
	meine Freundin	

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Napisati znam preproste posamične besedne zveze in stavke o sebi, drugih, o domišljjskih osebah, o tem, kje živijo in kaj delajo.	☹	☺	☺	
Zgradba	Besede in skupine besed znam povezati s povezovalci, kot sta "in" ali "potem".	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Zgolj omejeno obvladam nekaj preprostih slovničnih struktur in stavčnih vzorcev, ki sem si jih zapomnil.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, A1/8



Avtor(ica) naloge	Saša Pušnar Dobnikar
Jezik	Španščina
Opisnik Europass, A1/8	Po nareku zapišem znane besede in besedne zveze.
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none">osnovnošolci, prvo leto učenja
Predviden čas reševanja	3 minute
Vir	avtorsko delo
Opombe	Učitelj dane besede prepíše na pisane listke in jih razobesi po razredu.

Reševanje nalog



Sošolec ti narekuje seznam besed na temo oblačila. Zapiši jih.

Primer seznama besed in besednih zvez:

abrigo, falda, pantalones cortos, gafas de sol, calzoncillos, cinturón, bufanda

Samovrednotenje znanja



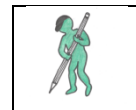
Za vsako pravopisno pravilno zapisano besedo 1 točka.

Dosežene točke	Možne točke
	7

od 0 do 3 točke	od 4 do 5 točk	od 6 do 7 točk
☹	☺	😊

2.5.2 Osnovni uporabnik, vmesna raven, A2

Osnovni uporabnik A2 – Pisno sporočanje



Opisnik SEJO, A2

Sestavljati znam kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati znam zelo preprosta osebna pisma, na primer se komu za kaj zahvaliti.

Opisniki Europass, A2

1. Na obrazcu znam izpolniti podatke o izobrazbi, delu, interesih.
2. Na podlagi vzorca znam napisati podobno besedilo (npr. kratko poročilo, pismo).
3. Znam napisati kratka in enostavna sporočila (npr. kdo je klical, kdaj se vrne).
4. Napišem kratko osebno predstavitev (izobrazba, poklic, družina, interesi).
5. Napišem kratko osebno pismo, v katerem nekaj sporočam, se zahvalim ali opravičim.
6. Ob pomoči slik ali ključnih besed znam napisati kratko zgodbo.
7. Napišem kratek opis (kraja, osebe, predmeta ali živali).
8. Na kratko opišem dogodek (npr. zabava, nesreča).
9. Na preprost način opišem svojo prostočasno dejavnost.
10. Znam napisati kratko e-sporočilo (npr. program delovnega srečanja, izleta, izmenjave).

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, A2/2



Avtor(ica) naloge	Marija Vreček Sajovic, Petra Hrovat Hristovski
Jezik	Francoščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, A2/2	Na podlagi vzorca znam napisati podobno besedilo (npr. kratko poročilo, pismo).
Ciljna skupina	• srednješolci, drugo leto učenja
Predviden čas reševanja	30 minut
Vir besedila	avtorsko besedilo P. Hrovat Hristovski

Reševanje nalog



Preberi pismo, v katerem ti prijatelj Michel opisuje svoje počitnice. Nato napiši svojo izkušnjo s počitnic, kjer ti je šlo vse narobe. Vreme je bilo slabo, hotel ni bil tak, kot si pričakoval, izgubil si dokumente. (60-80 besed)

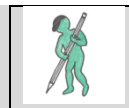
Cher Bernard,
Je t'écris d'Auvergne où je passe les vacances avec ma famille. Nous y sommes depuis le début d'août et le temps est merveilleux. Le soleil brille et il n'y a pas beaucoup de vent. Chaque jour nous faisons de la randonnée dans le Massif Central et quand nous aurons assez de nature, nous irons voir Vichy pour nous relaxer et boire de l'eau des sources magiques.
Comment vas-tu? Tu es sûrement déjà retourné de tes vacances. C'était comment?
A bientôt,
Michel

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Znam pisati o vsakdanjih vidikih svojega okolja, npr. ljudeh, krajih, dogodkih v šoli. Pisati znam kratke in osnovne opise dogodkov, preteklih dejavnosti ali osebnih doživetij.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Znam z osnovnimi povezovalci "in", "potem", "ampak" in "ker" preproste stavke povezati v enostavno zgradbo.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Uporabljam preproste stavčne strukture z naučenimi frazami, skupinami nekaj besed in vzorci, da sporočam o vsebini, ki jo dobro poznam.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: pisno sporočanje, A2/4



Avtor(ica) naloge	Neva Šečerov
Jezik	Italijanščina kot tuji in kot drugi jezik
Opisnik Europass, A2/4	Napišem kratko osebno predstavitev (izobrazba, poklic, družina, interesi)
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none"> osnovnošolci, italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanem območju slovenske Istre srednješolci, italijanščina kot drugi tuji jezik
Predviden čas reševanja	30 minut

Reševanje nalog



Natančno preberi spletni oglas.

Sei un dog sitter? Offriti per portare i cani a spasso. Così potrai stare all'aria aperta, fare un po' di movimento e guadagnare circa 10 euro l'ora.

OFFRO

Cerchi un vero amante degli animali? Hai un cagnolino, devi partire ma non sai a chi affidarlo?

CERCO







annunci-dogsitter.com è la soluzione per te.
Il tuo annuncio è gratis!

Sklenil si, da boš sprehajalec psov. Odgovoriš na spletni oglas s kratkim sporočilom (50–60 besed), v katerem se predstaviš (koliko si star, kje in s kom živiš, katero šolo obiskuješ) in sporočiš, v katerem delu dneva lahko pelješ psa na sprehod. Ne pozabi zapisati, da si ljubitelj živali!

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Znam pisati o vsakdanjih vidikih svojega okolja, npr. ljudeh, krajih, dogodkih v šoli. Pisati znam kratke in osnovne opise dogodkov, preteklih dejavnosti ali osebnih doživetij.	☹	☺	☺	

Zgradba in vezljivost	Znam z osnovnimi povezovalci "in", "potem", "ampak" in "ker" preproste stavke povezati v enostavno zgradbo.				
Besedišče in jezik	Uporabljam preproste stavčne strukture z naučenimi frazami, skupinami nekaj besed in vzorci, da sporočam o vsebini, ki jo dobro poznam.				

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, A2/5

Avtor(ica) naloge	mag. Liljana Kač
Jezik	Nemščina kot drugi tuji jezik
Opisnik Europass, A2/5	Napišem kratko osebno pismo, v katerem nekaj sporočam, se zahvalim ali opravičim.
Ciljna skupina	Ssnovnošolci, tretje leto učenja
Predviden čas reševanja	20 minut

Reševanje nalog













Poleti prihaja tvoj prijatelj iz Nemčije na obisk. Napiši mu e-sporočilo, kjer mu opišeš svoj kraj, vreme in obleko, ki naj jo prinese s seboj. Predlagaj mu tudi, kako bosta preživela skupni čas.

Samovrednotenje znanja

Kriterij	Opisnik A2	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Znam pisati o vsakdanjih vidikih svojega okolja, npr. ljudeh, krajih, dogodkih v šoli. Pisati znam kratke in osnovne opise dogodkov, preteklih dejavnosti ali osebnih doživetij.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Znam z osnovnimi povezovalci "in", "potem", "ampak" in "ker" preproste stavke povezati v enostavno zgradbo.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Uporabljam preproste stavčne strukture z naučenimi frazami, skupinami nekaj besed in vzorci, da sporočam o vsebini, ki jo dobro poznam.	☹	☺	☺	

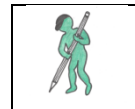
Pri samovrednotenju lastnega izdelka se lahko zgleduješ po že ovrednotenem izdelku vrstnika (primer izvirnega pisnega izdelka učenca z napakami).

Hallo!
Ich freue mich sehr, das du besuchen kommst. Hier, wo ich liebe ist schön. Wir haben Gasthaus, Sportplatz und viele Hauser. Wir wohnen im Haus, also haben wir viel platz. Im diesem Monat is Wetter oft sonnig, ab und zu aber aus regnerisch. Aber an manchen Tagen ist es so warm, dass du kurze Hose und T-Shirt brauchst. Wenn du hier bist, denn wir kann gehe im eine Pizzeria im Nachbardorf. Und wir können Fußball und Basketball spielen oder Rat fahren und noch vieles vieles mehr.
Schöne Grüße! M.

Kriterij	Opisnik A2				Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Znam pisati o vsakdanjih vidikih svojega okolja, npr. ljudeh, krajih, dogodkih v šoli. Pisati znam kratke in osnovne opise dogodkov, preteklih dejavnostih ali osebnih doživetij.				V e-sporočilu znam vrstniku opisati svoj kraj, vreme in obleko ter mu predlagam dejavnosti za prosti čas.
Zgradba in vezljivost	Znam z osnovnimi povezovalci »in«, »potem«, »ampak« in »ker« preproste stavke povezati v enostavno zgradbo.				Znam tudi z bolj zahtevnimi povezovalci (dass, wo, also, wenn), povezati povedi v enostavno zgradbo.
Besedišče in jezik	Uporabljam preproste stavčne strukture z naučenimi frazami, skupinami nekaj besed in vzorci, da sporočam o vsebini, ki jo dobro poznam.				Uporabljam fraze (<i>ab und zu</i>), preproste strukture (stavek v sedanjiku) in odvisne stavke (glagol na zadnjem mestu, končnice glagolov so pravilne), velike začetnice samostalnikov). Težave mi povzroča še raba členov.

2.5.3 Samostojni uporabnik, raven sporazumevalnega praga, B1

Samostojni uporabnik B1 - Pisno sporočanje



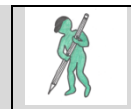
Opisnik SEJO, B1

Pisati znam preprosta, sklenjena besedila v zvezi s splošnimi temami ali temami s področja osebnega zanimanja. Pisati znam osebna pisma in v njih opisati izkušnje in vtise.

Opisniki dokumenta Europass, B1

1. V pismu prijatelju znam opisati, kaj sem počel ob koncu tedna.
2. V e-sporočilu znam izraziti čustva (npr. razočaranje zaradi odpovedanega koncerta).
3. Pisno znam zaprositi za vizum ali dovoljenje za bivanje ter izpolniti obrazce.
4. V enostavnih situacijah se sporazumevam z ustanovami (npr. oddam prijavo o kraji, zaprosim za informacijsko gradivo, prošnjo za priznanje izpita).
5. Napišem kratko poročilo (npr. o delovni praksi, poročilo o prometni nesreči).
6. V kratkem besedilu znam opisati glavne turistične znamenitosti svojega kraja.
7. V delovnem poročilu znam opisati svoje delovne naloge.
8. Soudležencu tečaja/ sodelavcu znam sporočiti, kakšni so dogovori z zadnjega srečanja.
9. Napišem svoj življenjepis (ob prijavi za službo, za delovno prakso).
10. Izdelam program dejavnosti (npr. seminarja, ekskurzije, dneva odprtih vrat...).

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, B1/3



Avtor(ica) naloge	Ines Vižin, Andrejka Lorenčak
Jezik	Francščina kot drugi tuji ali tretji tuji jezik
Opisnik Europass, B1/3	Pisno znam zaprositi za vizum ali dovoljenje za bivanje ter izpolniti obrazce.
Ciljna skupina	<ul style="list-style-type: none"> srednješolci, četrto leto učenja
Predviden čas reševanja	45 minut

Reševanje nalog



Ste študent(ka) francoščine in angleščine in bi želeli v okviru društva ADDAM odpotovati na solidarno izmenjavo na Madagaskar. Naloga društva ADDAM (Aide au Développement Durable A Madagascar) je spodbujanje šolanja in pomoč depriviligiranim otrokom na Madagaskarju.

Za potovanje na Madagaskar potrebujete vizum. Obrnite se na francosko veleposlaništvo na Madagaskarju in napišite prošnjo za izdajo vizuma. Prošnja naj obsega od 120 do 150 besed.

Naslov Francoskega veleposlaništva na Madagaskarju je:

3 rue Jean-Jaurès – Ambatomena – Antananarivo

BP 204 – Antananarivo 101

Tel: [261] (20) 22 39 898

Fax : [261] (20) 22 39 927

Internet: <http://www.ambafrance-mada.org/>

E-mail: [ambatana\(at\)moov.mg](mailto:ambatana(at)moov.mg)

Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Pisati znam kratke in preproste sestavke o temah, ki me zanimajo. Pisati znam o dogodkih, ki so resnični ali izmišljeni. Znam povzeti, poročati in navajati svoje mnenje o zbranih dejstvih.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Povedi znam povezati v preprosto zgradbo.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Razmeroma pravilno uporabljam določen nabor pogosto rabljenih izrazov, besednih zvez, slovničnih struktur in vzorcev, ki so povezani s temami mojega interesnega področja.	☹	☺	☺	

ZGLED NALOGE: Pisno sporočanje, B1/5



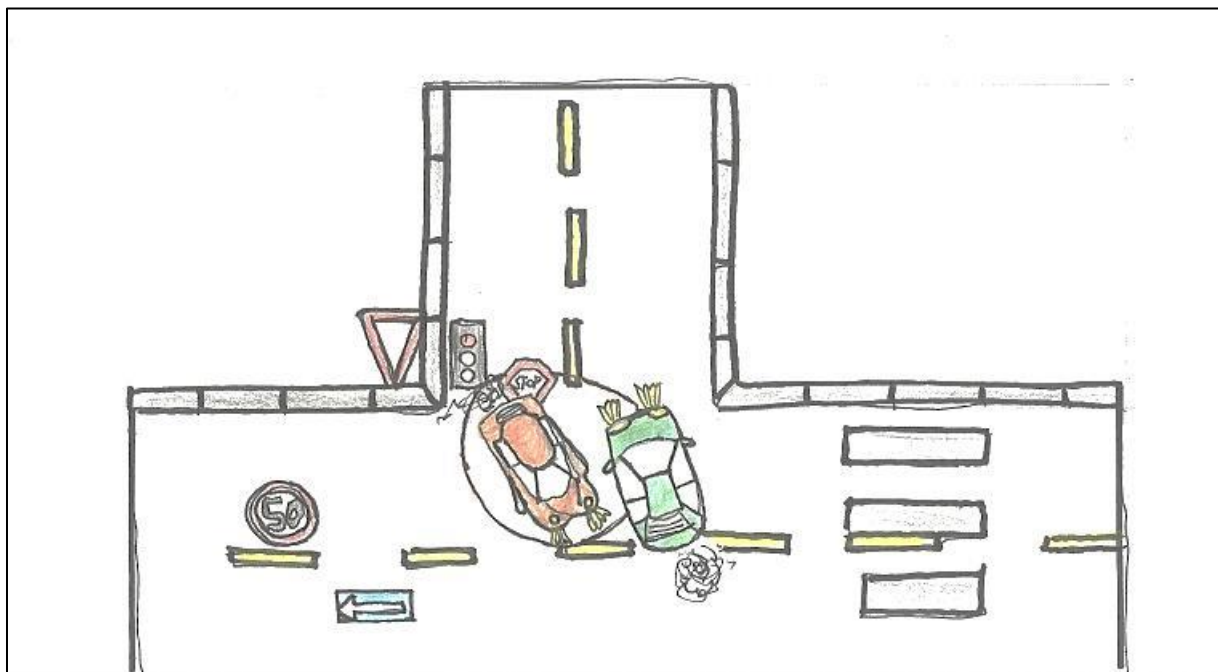
Avtor(ica) naloge	Neva Ščerov, mag. Liljana Kač
Jezik	Vsi tuji jeziki
Opisnik Europass, B1/3	Napišem kratko poročilo (npr. o delovni praksi, poročilo o prometni nesreči).
Ciljna skupina	• srednješolci, četrto leto učenja
Predviden čas reševanja	30 minut
Vir slike	Avtorsko delo: D. S. Cajhen

Reševanje nalog



Bil si očividec prometne nesreče, ki je predstavljena na spodnji sliki. Napiši kratko poročilo o dogodku (80 do 100 besed). V besedilo vključi naslednje informacije:

- kraj in čas dogodka,
- udeleženci,
- povzročitelj nesreče,
- potek nesreče (natančen opis),
- poškodbe udeležencev.



Samovrednotenje znanja



Kriterij	Opisnik	☹	☺	☺	Opis dosežkov
Vsebina in sporočilo	Pisati znam kratke in preproste sestavke o temah, ki me zanimajo. Pisati znam o dogodkih, ki so resnični ali izmišljeni. Znam povzemati, poročati in navajati svoje mnenje o zbranih dejstvih.	☹	☺	☺	
Zgradba in vezljivost	Povedi znam povezati v preprosto zgradbo.	☹	☺	☺	
Besedišče in jezik	Razmeroma pravilno uporabljam določen nabor pogosto rabljenih izrazov, besednih zvez, slovničnih struktur in vzorcev, ki so povezani s temami mojega interesnega področja.	☹	☺	☺	

3 LITERATURA IN VIRI

- 1 Amič, I., Jelenc, N. E., Muster, A. M., Petek, B., Šorjanc Braico, D., Žlindra, T. (2010). *Evropski jezikovni listovnik za odrasle*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport, Tangram. Dostopno na: http://www.mss.gov.si/fileadmin/mss.gov.si/pageuploads/podrocje/razvoj_solstva/Jeziki/Evropski_jezikovni_listovnik_odrasli.pdf (9. 6. 2013).
- 2 Čok, L., Skela, J., Šečerov, N., Zorman, A. (2011). *Evropski jezikovni listovnik za osnovnošolce v starosti od 6 do 10 let*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport. Dostopno na: http://www.mizs.gov.si/fileadmin/mizs.gov.si/pageuploads/podrocje/razvoj_solstva/Jeziki/Evropski_jezikovni_listovnik_OS_6_10.pdf (9. 6. 2013).
- 3 Glaboniat, M., Müller, M., Rusch, P., Schmitz, H., Wertenschlag, L. (2005). *Profile Deutsch*. Berlin, München: Langenscheidt.
- 4 Holc, N. (ur.) (2012). *Evropski jezikovni listovnik v Sloveniji*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
- 5 Hufeisen, B., Neuner, G. (ur.) (2005). *Mehrsprachigkeitskonzept, Tertiärsprachenlernen, Deutsch nach Englisch*. Strasburg: European Centre for Modern Languages, Svet Evrope.
- 6 Kač, L., in Šečerov, N. (2008). *Učni načrt. Drugi tuji jezik, Osnovna šola*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport, Zavod RS za šolstvo.
- 7 Ma, M., Oikonomou, A., Jain C. L. (ur.) (2011). *Serious Games and Edutainment Applications*. London: Springer.
- 8 Puklavac, N., Enčeva, M., Mulej, S. (2006). *Evropski jezikovni listovnik za srednješolce, stare od 15 do 19 let*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport.
- 9 *SEJO - Skupni evropski jezikovni okvir: učenje, poučevanje, ocenjevanje* (2011). Ljubljana: Ministrstvo RS za šolstvo in šport, Urad za razvoj šolstva.
- 10 Skela, J. (2012). Evropski jezikovni listovnik. V: Holc, N. (ur.). *Evropski jezikovni listovnik v Sloveniji*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, str. 10-29.
- 11 Skela, J., Godunc, Z., Petek, B., Šečerov, N. (2012). *Opisni kriteriji znanja tujega jezika v projektu Europass*, koordinatorica Pogačnik Nose, Š., Center za poklicno izobraževanje, neobjavljeno gradivo.
- 12 Skela, J. in Sešek, U. (2012). Od globalnih smernic do lokalnih kontekstov: učenje in poučevanje tujih jezikov v Sloveniji. *Jezik in slovstvo*, 57/3-4, str. 63-82.
- 13 Skela, J. in Holc, N. (2006). *Evropski jezikovni listovnik za osnovnošolce v starosti od 11 do 15 let*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport, Tangram. Dostopno na: http://www.mizs.gov.si/fileadmin/mizs.gov.si/pageuploads/podrocje/razvoj_solstva/Jeziki/Evropski_jezikovni_listovnik_OS_6_10.pdf (9. 6. 2013).

Spletne viri

- 1 *Skupni evropski jezikovni okvir. Učenje, poučevanje, ocenjevanje*. Dostopno na: http://www.mizks.gov.si/fileadmin/mizks.gov.si/pageuploads/podrocje/razvoj_solstva/Jeziki/Publikacija_SEJO_komplet.pdf (23. 6. 2014).
- 2 *Europass*. Dostopno na: <http://www.europass.si/> (9. 6. 2013).
- 3 *Evropski jezikovni listovnik*. Dostopno na: http://www.mizs.gov.si/si/delovna_podrocja/urad_za_razvoj_izobrazevanja/jezikovno_izobrazevanje/evropski_jezikovni_portfolijoevropski_jezikovni_listovnik_ejl/ (23. 6. 2014).
- 4 *Europass življenjepis*. Europass. Dostopno na: http://www.europass.si/europass_zivljenjepis.aspx (15. 4. 2013).
- 5 *Europass jezikovna izkaznica*. Europass. Dostopno na: http://www.europass.si/europass_jezikovna_izkaznica.aspx (15. 4. 2013).

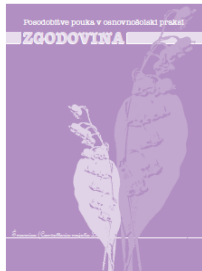
V zbirki Posodobitve pouka v osnovnošolski praksi bodo izšle naslednje knjige:



DOMOVINSKA IN DRŽAVLJANSKA KULTURA IN ETIKA

Urednica: Pavla Karba

Avtorice: Pavla Karba, Lorieta Pečoler, Marjeta Raztresen, Dejan Kokol, Boštjan Majerič, Jasmina Mazej, Nataša Jesenko, Mateja Jevšnik, Natalija Panič, Mitja Sardoč, Oto Luthar, Tina Puncer, Irena Šumi, Miro Cerar, Ksenija Horvat Vidmar, Igor Plohl, Valentina Kidrič



ZGODOVINA

Urednica: Vilma Brodnik

Avtorji: Vilma Brodnik, Sonja Bregar Mazzini, Stanislava Ferjanc, Bernarda Gaber, Petra Gajski, Suzana Kristovič Sattler, Vojko Kunaver, Bogomir Nemeč, Lorieta Pečoler, Brigita Praznik Lokar, Marjan Rode, Marjeta Šifrer



KNJIŽNIČNO INFORMACIJSKO ZNANJE

Urednica: Romana Fekonja

Avtorji: Vlasta Zabukovec, Majda Steinbuch, Polona Vilar, Tadeja Česen Šink, Alja Bra-tuš, Irena Brilej, Sonja Antolič, Gregor Škrj, Andreja Urbanc, Boža Peršič, Maja Miklič, Romana Fekonja



FIZIKA

Urednik: Samo Božič

Avtorji: Samo Božič, Jurij Bajc, Robert Repnik, Jaka Banko, Miroslav Cvahte, Ambrož Demšar, Barbara Fir, Stanislav Bobek, Saša Kožuh, Samo Lipovnik, Meta Trček, Tatjana Gulič, Đulijana Juričić, Nives Markun Puhan



MATEMATIKA

Urednica: Mojca Suban

Avtorji: Mojca Suban, Silva Kmetič, Amalija Žakelj, Alenka Lipovec, Zlatan Magajna, Mateja Sirmik, Vesna Vršič, Polona Legvart, Andreja Perkovič, Damijana Čekada, Metka Flisar, Marija Magdič, Katja Kmetec, Ana Kodelja, Jerneja Bone, Sonja Rajh, Boštjan Repovž, Jože Senekovič



KEMIJA

Urednica: Andreja Bačnik

Avtorji: Nataša Bukovec, Silva Čepin, Darko Dolenc, Vesna Ferk Savec, Renata Filipič, Saša Glažar, Andrej Godec, Jana Isoski, Tjaša Kampos, Darja Kašček, Valerija Krivec, Marjetka Križaj, Ana Logar, Marja Pahor, Mariza Skvarč, Primož Šegedin, Boštjan Štih, Romana Turk, Tanja Vičič, Margareta Vrtačnik.



GEOGRAFIJA

Urednik: Anton Polšak

Avtorji: dr. Anton Polšak, Danijel Lilek, Damijana Počkaj Horvat, Marjetka Čas, Zdenka Schauer, Igor Plohl, Igor Lipovšek, Klemen Stepišnik, Andreja Janša, Stanislava Ferjanc, Mojca Janžekovič



BIOLOGIJA

Urednici: Saša Kregar, Simona Slavič Kumer

Avtorji: Saša Kregar, Simona Slavič Kumer, Minka Vičar, Mojca Šegel, Karolina Kumprej Pečečnik, Laura Javoršek, Helena Črne Hladnik, Jurij Dolensek, Andraž Stožer, Petra Vrh Vrezec, Barbara Vilhar, Al Vrezec, Maša Skelin Klemen



NARAVOSLOVJE IN TEHNIKA / SPOZNAVANJE OKOLJA

Urednici: Sandra Mršnik, Leonida Novak

Avtorji: Amalija Žakelj, Sandra Mršnik, Leonida Novak, Fani Nolimal, Barica Marentič Požarnik, Claudio Battelli, Polona Legvart, Darja Skribe Dimc, Bernarda Moravec, Andreja Bačnik, Ana Blagotinšek, Franko Florjančič, Željka Ličen Adamčič, Vladimir Milekšič, Nina Malajner, Sandra Vuleta, Maruša Šegec, Jana Kruh Ipavec, Nadja Pahor Bizjak, Edita Nemec, Vesna Vršič



NARAVOSLOVJE

Urednica: Bernarda Moravec

Avtorji: Andrej Šorgo, Iztok Tomažič, Saša Aleksij Glažar, Iztok Devetak, Mojca Čepič, Mariza Skvarč, Katarina Susman, Maja Pečar, Simona Slavič Kumer, Marjeta Kolbl, Manja Kokalj, Bernarda Moravec, Samo Božič, Kristina Prosen, Špela Eržen, Andreja Hafner, Tatjana Vidic, Nataša Pozdrec Intihar, Marjetka Tikvič, Alenka Prevalšek, Bernarda Vevar, Bernarda Barbo, Karmen Slana, Darja Bremec, Katja Dragar, Laura Javoršek



TUJI JEZIKI

Urednice: Liljana Kač, Neva Šečerov, Simona Cajhen

Avtorji: Liljana Kač, Neva Šečerov, Simona Cajhen, Janez Skela, Zdravka Godunc, Branka Petek, Špela Pogačnik Nose



ŠPORTNA VZGOJA

Urednica: Špela Bergoč

Avtorji: Marjeta Kovač, Nives Markun Puhon, Gorazd Sotošek, Andreja Kolander, Alojz Krevh, Bojan Novak, Danijela Ledinek, Dušan Štuhec Tivadar, Irena Lamovec, Janja Polenšek, Ivanka Svetec, Karmen Pleteršek, Klemen Stojanovič, Marjetka Koražija, Metka Umek, Peter Kavčič, Tamara Bračič, Bojana Martinčič, Marjana Brenčič Jenko, Rok Zore, Sava Malenšek

